
TENDENCIA®
El Arte de Viajar
Discover, Travel & Experience
El Camino Real
BAJA CALIFORNIA SUR

OUR LEGACY CONTINUES

Introducing a new concept in oceanfront luxury and comfort.
Resorts, Golf & Real Estate





DESIGNED BY

GREGNORMAN
GOLF COURSE DESIGN

NORMAN ESTATES
AT RANCHO SAN LUCAS

Rancho San Lucas
LOS CABOS







OPENING DECEMBER 2017

FOR INFORMATION CONTACT WWW.RANCHOSANLUCAS.COM | WWW.SOLMAR.COM

Grand Solmar
AT RANCHO SAN LUCAS
RESORT GOLF & SPA

Preferred™
RESIDENCES

Four Diamond Award

TENDENCIA®
El Arte de Viajar

Editorial

Socio Fundador | Dirección General Claudia V. del Pino Peña
claudia.delpino@tendenciamagazine.com

Socio Fundador | Dirección Adjunta Ma. del Socorro García Domínguez
soco.garcia@tendenciamagazine.com

Asistente Dirección Ana Erika Espinoza Antillón
ana.antillon@tendenciamagazine.com

Coordinación Editorial Alejandra Paredes Uc
alejandra.paredes@tendenciamagazine.com

Editor Inglés Ronald S. Klein

Socio Fundador | Dirección de Arte Juan Manuel Peña Mendoza
juan.pena@tendenciamagazine.com

Diseño Gráfico Heriberto García Carmona
heriberto.garcia@tendenciamagazine.com

Fotografías Uncas Castillo Varela
uncas.castillo@tendenciamagazine.com

Socio | Dirección Comercial Bea Mejía
bea.mejia@tendenciamagazine.com

Asistente Comercial Olga Torres Hernández
olga.torres@tendenciamagazine.com

Gerente de Ventas Astrid Castañeda
astrid.castaneda@tendenciamagazine.com

Ejecutiva de Ventas María Elena Flores Cervantes
maria.Flores@tendenciamagazine.com

Gerente de Ventas-La Paz Itzel Loya García
itzel.loya@tendenciamagazine.com

Marketing Digital

Gerente de Operaciones Gerardo Montaño Ruiz
gerardo.montano@tendenciamagazine.com

Mercadotecnia & Planeación Estratégica Alexandra Orozco
alexandra.orozco@tendenciamagazine.com

Desarrollo de Aplicaciones Web Felipe Romero
felipe.romero@tendenciamagazine.com

Producción Audiovisual Diego Urquiza Peña
diego.urquiza@tendenciamagazine.com

Diseño Gráfico & Social Media Jesús Resendiz García
jesus.resendiz@tendenciamagazine.com

Juan Escalona Davis
juan.escalona@tendenciamagazine.com

Paulina Arizpe Cantú
paulina.arizpe@tendenciamagazine.com

Sofia Acosta Olivas
sofia.acosta@tendenciamagazine.com

Distribución

Ciudad de México
Sigma Boss

Tijuana - Ensenada - San Diego
Revista Mujer Actual

Los Ángeles
Consejo de Promoción Turística

Aeropuerto John Wayne, Orange County, CA.
Relaciones Públicas

Aguascalientes - Cancún - Ciudad de México
Guadalajara - Guanajuato - Monterrey
Puebla-Puerto Vallarta-Querétaro-Saltillo
San Luis Potosí - Veracruz
Servicio Postal Mexicano
Registro Postal Publicación
PP03-00001
Autorizado por SEPOMEX

Arizona - California - Colorado
Washington - Florida - Illinois - Minnesota
Nevada - Nueva York - Ohio - Oregón
Pensilvania - Texas - Canadá

Monica Page Logistics

TENDENCIA EL ARTE DE VIAJAR, Año 2017, No. 34, Septiembre a Octubre, es una publicación bimestral editada por Pleamar Cultural, S. de R.L. de C.V., Hidalgo S/N Local 3 entre V. Carranza y A. Obregón, Col. Matamoros, Cabo San Lucas,Baja California Sur, CP 23468, teléfono (624) 104-3516,http://www.tendenciamagazine.com/. Editor responsable: Claudia Veronica del Pino Peña. Reservas de Derechos al Uso Exclusivo No. 04-2012-101712221000-102. ISSN: En trámite; ambos otorgados por el Instituto Nacional del Derecho de Autor. Licitud de Título y Contenido No. 15906, otorgado por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. Impresa por Zafiro Editores S.A. de C.V. RFC ZED001017TTA, Carteros No. 86, Col. Moderna, Guadalajara Jalisco C.P. 44190. Este número se terminó de imprimir el 15 de Diciembre del 2017 con un tiraje de 10,000 ejemplares.

HAY UNA GRAN EXPERIENCIA ESPERÁNDOTE

BUICK GMC
VISÍTANOS



Carretera Transpeninsular KM 24,
Colonia Cerro Colorado,
San José del Cabo.

*Imágenes solamente ilustrativas.

GMC CABOS

Grupo Premier · Empresa Socialmente Responsable · Súper Empresas 2017

ventas@buickgmccabos.com.mx · Buick GMC Cabos · (624) 105 44 00




OMNIA
DAYCLUB · LOS CABOS
VIDANTA
Los Cabos
OPENING EARLY 2018
OMNIALOSCABOS.COM · SAN JOSE DEL CABO

CONSEJO EDITORIAL BOARD



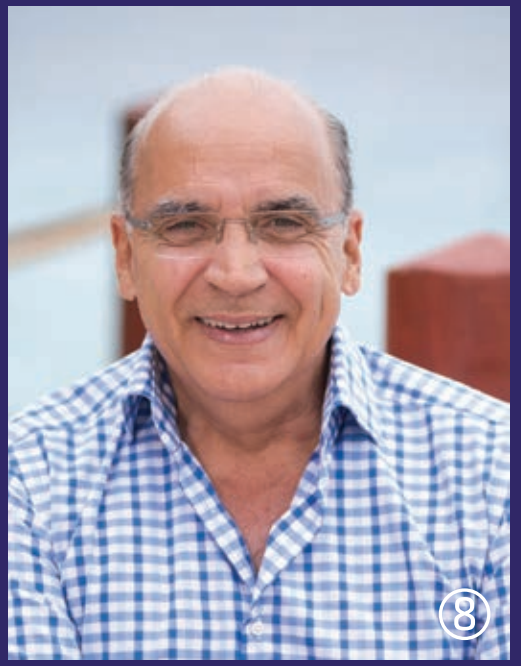
















① Armando Figaredo
② Cristina Rodríguez Bremer
③ Enrique Hambleton
④ Fernando Azcona Lizárraga
⑤ Gabriel Fonseca Verdugo
⑥ Jesús Manuel Corral González
⑦ Oscar Ortiz García
⑧ Severino Gómez
⑨ Yandi Monardo
Ricardo Ampudia


Cristina Ortiz Manzo


Joaquín Précoma Valle


José Martín Olmos Ceseña


Rosamaria Mendoza Salgado

Eligio Moisés Coronado

Juan Melgar

COLABORADORES | GUEST CONTRIBUTORS



If *Nice* is not an option We can give you *Perfect*

delcaboweddings.com | 1-844.886.5387 | 52.624.1 2.00.44 | info@delcaboweddings.com

DEL CABO | *weddings*

delcaboweddings.com



CONTENIDO | CONTENT



Misión San Ignacio, Mulegé



14 **Enrique Hambleton**
Consejo Editorial
Editorial Board

16 **Viajando**
Traveling
Jesús Corral

26 **La Entrevista**
Interview
Ignacio Félix Cota

34 **Baja California Sur**
Eligio Moisés Coronado

40 **Gabriel Fonseca**
Documentalista
Documentarian

46 **Juan María Salvatierra**
Eligio Moisés Coronado

48 **Franciscanos en California**
Eligio Moisés Coronado

54 **El Camino Real by Harry Crosby**
Eligio Moisés Coronado

56 **Social by Tendencia**

60 **Historia del Camino Real**
Joaquín Précoma Valle

64 **Tierra Perfumada**
Scented Soil
José Martín Olmos Ceseña

72 **Literatura Californiana**
Californian Literature

74 **Leyenda**
Legend

78 **Arte & Historia Misional**
Missionary Art & History

80 **Recorriendo Baja California con Pluma y Pincel**
Rambling through Baja California with Pen and Brush
Anthony Quartuccio

84 **De Vereda a Camino Real en la California del Sur**
From dusty road to the Camino Real in Southern California
Rosamaría Mendoza Salgado

92 **Cristina Ortiz Manzo**

96 **Pisando Firme**
Stand Strong



Carta Editorial

A Note From The Editor

La investigación para documentar la historia de Baja California Sur es una tarea que emprendemos con gran satisfacción. Estamos absolutamente dedicados a recopilar información de quienes son expertos o actores principales.

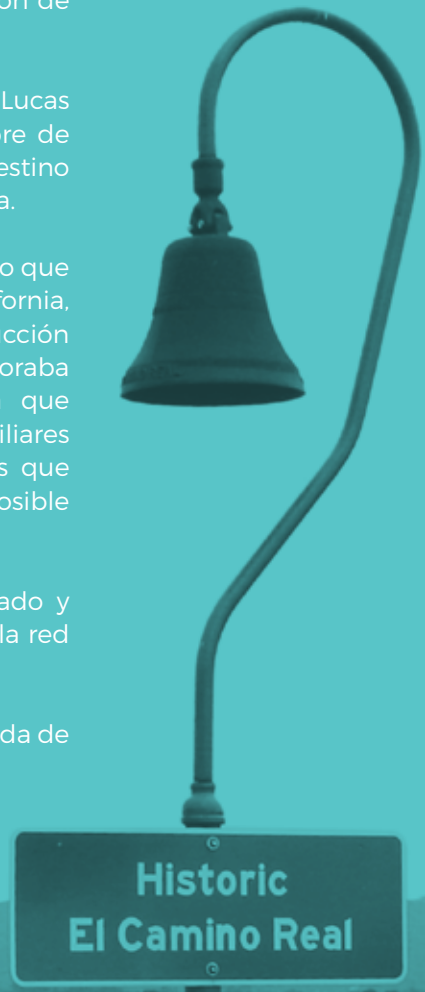
A través de esta búsqueda, descubrimos que Cabo San Lucas fue el primer sitio de la península que recibió el nombre de California. El efecto seductor y enigmático que tuvo este destino en los primeros visitantes es una experiencia que continúa.

Entre 1683 y 1834 se fundaron las misiones en el territorio que posteriormente sería dividido en Baja California y Alta California, entonces nació el Camino Real de California. La construcción llevó muchos años. Una vez fundada una misión se mejoraba el camino para comunicarla con la siguiente, había que ensancharlo, allanarlo y dotarlo con los elementos auxiliares mínimos. Los misioneros tenían conocimientos técnicos que facilitaron el trazado. Sin embargo, la construcción fue posible gracias a la disposición de soldados y nativos.

Originalmente era un camino de herradura, modificado y mejorado con los años. En la actualidad, forma parte de la red de carreteras entre México y Estados Unidos.

Aunque es necesario separar el mito, la poesía y la leyenda de la historia, esta última no deja de ser mágica.

¡Descubre, recorre y experimenta Baja California Sur!



The research to document the history of Baja California Sur is a task we undertake with great pleasure. We are absolutely dedicated to collecting first hand information from those who are experts in their in fields.

Through our research, we learned that Cabo San Lucas was the first place on the peninsula that received the name of California. The seductive and enigmatic effect this destination had on the first visitors is the same visitors experience today.

Between 1683 and 1834, a road was built, called Camino Real de California, that united the missions of the territory and later connected Baja California and Alta California. Once a mission was established, the connection between it and the next mission was improved. The road was widened, paved and equipped with the minimum number of items for maintenance and support. The missionaries had the technical knowledge that facilitated the design. However, it was thanks to the commitment of the soldiers and natives that the construction of the Camino Real was made possible.

It was originally a bridle path, which has been modified and improved over the years. At present, it is part of the road network between Mexico and the United States.

Although it is necessary to separate the myth, poetry and legends from the historical reality, the story never ceases to be magical.

Discover, travel & experience Baja California Sur!

Claudia V. del Pino Peña
Dirección General



Terms and Conditions Apply: Applies to new bookings only. 3 nights minimum stays required. Package activities are Once Per Stay up to 2 people. Package activities required at least 24 hrs advance booking. Black out dates apply, including but not limited to all major holidays. All normal booking, payment, cancellation procedures and policies apply. All mandatory taxes, service charges and gratuities apply. All other terms and conditions apply.

One&Only

PALMILLA

Los Cabos

CATCH, COOK AND COCKTAIL

Begin your adventure by heading out on the Sea of Cortez on-board the One&Only Yacht for a guided fishing journey. Upon return to the resort you'll learn the essentials of traditional Mexican cuisine. You will be preparing your fresh catch with Chef Larbi while discovering Mexico's deep flavors and vibrant ingredients including indigenous chilies, ceviche's and moles as you produce a soul satisfying memorable meal. And because no meal is complete without a proper cocktail, our mixology team shares the secrets of tropical juicing and blending to create your own hand-crafted Mexican Palomas. You'll return home with serious bragging rights and local flavor for your next fabulous dinner party that's sure to impress.

Offer includes: 4 hours fishing expedition, a cooking class with our culinary team and a cocktail class with our mixologist.

OFFER IS VALID FOR STAYS FROM
NOVEMBER 15, 2017 – APRIL 30, 2018
BOOK BY APRIL 27, 2018

1-888-691-8081

reservations@oneandonlypamilla.com

oneandonlypalmilla.com

LOS ORÍGENES PREHISTÓRICOS DEL CAMINO REAL Y SU EVOLUCIÓN AL PRESENTE

THE PREHISTORIC ORIGINS OF THE CAMINO REAL AND ITS EVOLUTION TO THE PRESENTE





ENRIQUE HAMBLETON

CONSEJO EDITORIAL | BOARD

Mucho antes de que el ser humano entrara a lo que hoy conocemos como las Californias, ya existían veredas hechas por los animales que necesariamente buscaron agua. Los primeros exploradores de esta tierra en épocas prehistóricas hallaron mapas dibujados sobre la tierra por las especies que allí vivían. Como resultado de descifrar y seguir estos mapas lograron la concatenación de oasis y ríos a lo largo de toda su extensión. Estas fuentes de agua harían posible vivir allí de manera permanente.

También fue resultado de estas exploraciones encontrar las rutas más directas, sencillas y seguras entre estos parajes estratégicos. El agua fue, desde ese primer momento, factor necesario y determinante en la evolución cultural de los grupos humanos que ocuparon la región.

Well before humans entered what we now know as the Californias there were trails made by animals necessarily searching for water. The first explorers of this land in prehistoric times found maps drawn upon the land by the species that lived there. As a result of deciphering and following these maps they were able to concatenate the oases and streams along its entire length. These sources of water would make it possible to live there permanently. Another result of these explorations was finding direct, easy and safe routes between these strategic locations. Water was, from that first moment, a necessary and defining factor in the cultural evolution of the human groups that occupied the region.

As these groups settled along what is now the Peninsula of Baja California in Mexico and the American State of California the contact between them made by the footprints of countless generations made the trail deeper and wider... more defined and permanent. The traffic along this artery would progressively grow as a result of commerce, family ties and territorial conflicts.

Conforme estos grupos se asentaron a lo largo de la península de Baja California en México y el Estado norteamericano de California, el contacto entre sí dejó huellas de incontables generaciones, la vereda que corría de sur a norte se hizo más profunda y ancha... más definida y permanente. El tráfico en esta arteria iría cada vez más en aumento por el comercio, lazos familiares y conflictos territoriales.

Para cuando ocurrió el contacto español en la península, este camino era conocido y transitado por los nativos californianos. Después de varios intentos fallidos de colonización, finalmente lograron establecer una base permanente de la corona española en Loreto. Se fundó la primera misión y real presidio en ese lugar, para luego seguir el camino andado milenios atrás entre los oasis. La motivación de este esfuerzo no solo radicó en la evangelización de las culturas nativas, tuvo motivos geopolíticos perentorios para España.

La California era solo nominalmente española sin ninguna presencia militar o asentamiento permanente. El comercio entre oriente y la Nueva España se veía amenazado por piratas ingleses que atacaban a las naos de China, y Rusia estaba internándose por el norte marchando hacia el sur con el propósito de conquista. La vereda se amplió y modernizó, se hizo más ancha para permitir el tránsito de animales de carga y en las cuestas más empinadas, se construyeron ademes y muros para facilitar su ascenso y descenso.

By the time the Spanish contact occurred on the Peninsula this trail was well known and traveled by the California natives. After various failed attempts at colonization they were able to establish a permanent base of the Spanish Crown in Loreto. The first mission and Royal Presidio were established to follow the ancient trail trekked between the oases. The motivation behind this effort did not only lie in the evangelization of the native cultures, there were also pressing geopolitical motives for Spain.

California was only nominally Spanish without a military presence or permanent settlements. Commerce between the Orient and New Spain was being threatened by English pirates that attacked the Manila galleons and Russia was moving in from the North with the purpose of conquest. The well-traveled trail was widened and modernized to allow the passage of pack animals and the steepest sections were improved by building retaining walls and switchbacks to facilitate ascent and descent.

ENRIQUE HAMBLETON

Este ir y venir por el camino milenario dio lugar al Camino Real de las Californias, que finalmente unió la cadena de misiones y presidios tan buscados y necesarios para la corona española. Resulta ser que hoy la vía de comunicación en esta región sigue la ruta original trazada en la prehistoria. Sigue siendo una corriente cultural entre pueblos y naciones.



This coming and going along the ancient trail gave way to the Camino Real of the Californias that finally united the chain of missions and presidios so sought and necessary for the Spanish Crown. As it turns out, today the main route of communication in this region follows the original route laid down in prehistory. It continues to be a cultural current between people and nations.

VIAJANDO TRAVELING

Por Jesús Corral

El Camino Real



Aunque no se conoce la fecha exacta en que se originó la expresión Camino Real, es un hecho que se aplicó a las carreteras que el Estado construyó para fortalecer las relaciones entre dos o más poblaciones.
Eran utilizadas para el comercio o el tránsito de personas.
Normalmente eran dispuestas por orden de un rey, de ahí el término Real.

Muchos caminos similares se pueden encontrar en todo el mundo. Sin embargo, en esta ocasión nos enfocaremos en el Camino Real de las Californias, también llamado Camino de las Misiones.

Este se ubicaba entre las misiones de las tres Californias, y fue desarrollado por las diferentes ordenes de misioneros que poblaron la zona: Jesuitas, Franciscanos y Dominicos. A lo largo de los siglos, el Camino Real ha sido reemplazado en su mayoría.

Although the precise date the term Camino Real was originated is unknown, it is a fact that it was applied to roads the State constructed to strengthen the relations between two or more cities. The reason was for commerce or the movement of people and usually came by order of a king, hence the term Real.

Many similar roads can be found throughout the world. However, we are going to discuss the Camino Real in the Californias, also known as Camino de las Misiones.

The road was located between the missions of the three Californias and was developed by the different orders of missionaries who populated the area: Jesuits, Franciscans and Dominicans. Over the centuries, the Camino Real has been mostly destroyed or replaced.



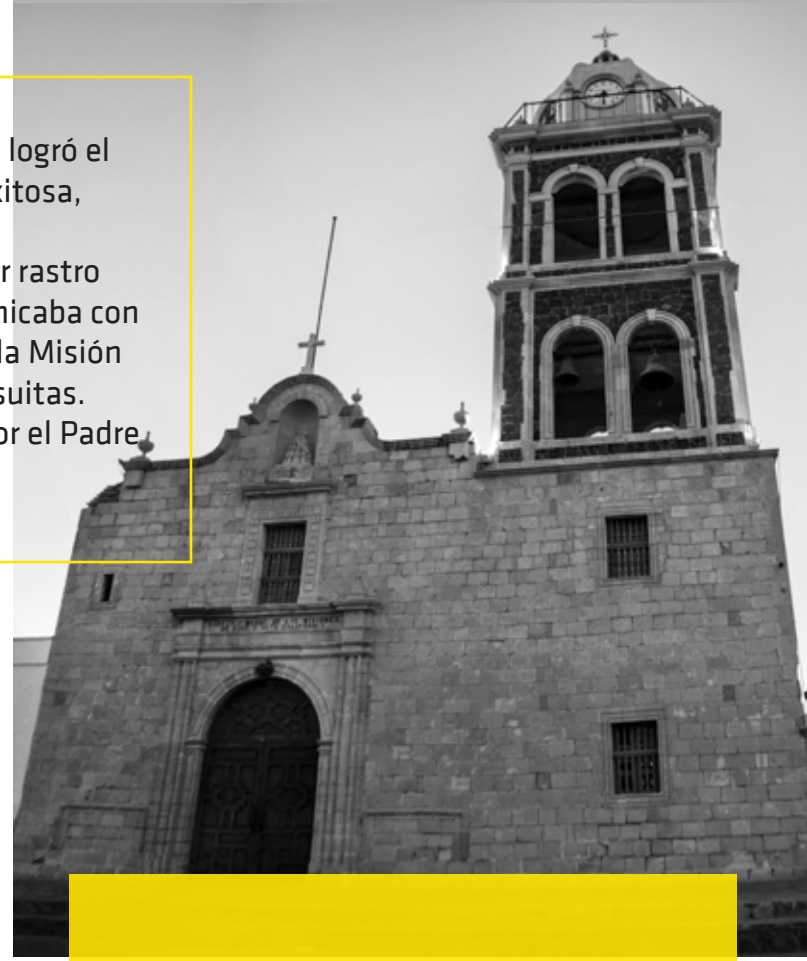
En un principio, y como era de suponerse, los indígenas que habitaban la península eran obstinados, aislados y renuentes al cambio, al grado de tornarse a veces violentos. En consecuencia, fue difícil la construcción de estas vías de comunicación.

No obstante, no fueron solo las tribus quienes complicaron la obra de los caminos. La ubicación y el abasto de materiales fueron grandes desafíos. La geografía de Baja California, aislada, árida y desértica, hizo aún más complejo el progreso de la ruta de las misiones. Los problemas asociados con la construcción del camino fortalecieron la determinación de los Jesuistas para evangelizar a los pobladores.

De 1683 a 1685, el padre Eusebio Kino y el almirante Isidro de Atondo y Antillón, que se desempeñaba como jefe de batallón, trabajaron para establecer la primera misión en San Bruno, cerca de un arroyo, esto es al norte de la ciudad de Loreto. Esa misión falló por varias razones: complicado acceso, aislado y poco sustentable. Hoy, solo unas pocas piedras recuerdan que la misión estuvo allí alguna vez.



Más de una década después, en 1697, se logró el establecimiento de la primera misión exitosa, denominada Nuestra Señora de Loreto.
Es aquí donde pudiera ubicarse el primer rastro del Camino Real, en el tramo que comunicaba con la segunda misión establecida en 1699, la Misión de San Francisco Javier Vigge, ambas Jesuitas.
Esta última promovida y desarrollada por el Padre Siciliano Francisco María Piccolo.



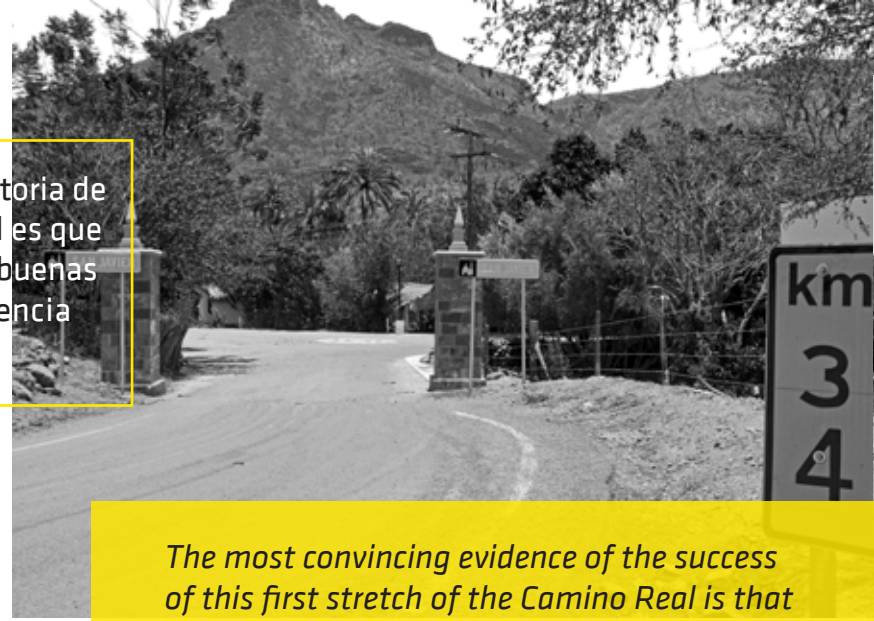
It is presumed the tribes that inhabited the peninsula were obstinate at first. They were isolated and reluctant to change to such a degree that they sometimes became violent. Consequently, it was difficult to construct these channels of communication.

However, it wasn't only the tribes that complicated the construction of the roads. The location and the supply of materials were big challenges. The geography of Baja California, isolated, arid and desert, made the development of the mission route even more difficult. The problems associated with building the road strengthened the resolve to evangelize the inhabitants.

From 1683 to 1685, Father Eusebio Kino and Admiral Isidro de Atondo y Antillon, who served as the battalion chief, worked to establish the first mission north of the city of Loreto on the San Bruno stream. It was appropriately named the San Bruno Mission. The mission failed for several reasons: difficult access, isolation and an unsustainable environment. Today, only a few rocks remember the mission was ever there.

More than a decade later, the first successful mission called Our Lady of Loreto, was established in 1697.
It is there the first trace of the Camino Real can be found. The road linked with the Mission of San Francisco Javier Vigge, established in 1699.
Both were Jesuit missions.
The latter was promoted and developed by Sicilian Father Francisco Maria Piccolo.

La prueba más fehaciente de la victoria de este primer tramo del Camino Real es que ambas misiones se mantienen en buenas condiciones hasta la fecha, a diferencia de San Bruno.





Este camino partió de las hermosas playas de Loreto internándose por Sierra de la Giganta hasta San Javier, en medio de impresionantes y bellísimos paisajes. El objetivo del proyecto vial se logró, a pesar del abandono temporal por los constantes ataques de los nativos.

Poco a poco, los Jesuitas, acompañados por cuadrillas militares y voluntarios, avanzaron en su propósito de establecer diferentes misiones. En esta aventura dejaron la infraestructura vial principal, el Camino Real, así como las carreteras secundarias.

Destacó en la construcción de la obra, el espíritu misional característico de la orden Jesuita en los misioneros: Juan María de Salvatierra, Francisco Piccolo, Pedro de Ugarte, Basaldúa, Mayorga y por supuesto el Padre Nicolás Tamaral en La Purísima y en San José del Cabo, donde fuera asesinado por los pericúes que se resistían a las ideas católicas de la orden.

Al reflexionar sobre la escasez en tecnológicas y recursos económicos, se puede decir que fue una gran obra de ingeniería lograda con mucha paciencia y tenacidad.

The most convincing evidence of the success of this first stretch of the Camino Real is that both missions remain in good condition even today, unlike San Bruno.

This road started from the beautiful beaches of Loreto and entered the Sierra de la Giganta up to San Javier, amid impressive and beautiful landscapes. The purpose of the road project was achieved, despite temporary abandonments due to constant Indian attacks.

Little by little, the Jesuits, accompanied by military and volunteer teams, advanced their purpose of establishing different missions. Along the way, they always left the main road infrastructure, Camino Real, as well as secondary roads.

The emphasis on construction and the joy of work were characteristics of the Jesuit order. The missionary spirit was reflected in Juan Maria de Salvatierra, Francisco Piccolo, Pedro de Ugarte, Basaldua, Mayorga and, of course, the Father Nicholas Tamaral who lived in La Purisima and in San Jose del Cabo where he was assassinated by the Pericues who resisted the Catholic idea of order.

Considering the scarcity of technological possibilities and economic resources, it can be said that this was a great work of engineering achieved with much patience and tenacity.





AN EXQUISITE **DINING EXPERIENCE**

Reserve a table: **+52 624 163 4300** | www.theresortatpedregal.com/**dining**
CAMINO DEL MAR 1 | CABO SAN LUCAS B.C.S. | C.P. 23455, MEXICO

THE**RESORT**
AT**PEDREGAL**

Entre 1683 y 1834 se construyeron 36 misiones en la península, más otras 21 en la Alta California, todas ellas unidas por el Camino Real. Por el periodo tan largo de construcción que duró más de 150 años, nadie pudo imaginar, ni atestiguar los sacrificios, penurias, y largas jornadas de trabajo que implicó esta tarea. Lo cierto, es que hoy en día, incontables de sus tramos permanecen, solo que han quedado dentro de predios privados, zonas de gran desarrollo económico, turístico, ganadero, agrícola o ejidal; otros trechos son la base de la carretera actual y en algunos se han convertido en calles que cruzan poblaciones a lo largo de las tres Californias, que curiosamente, respetan el nombre Camino Real.

Por cuestiones de logística, esta ruta no es lineal. En muchos casos, son sinuosos como el que une San José del Cabo con La Paz por las dos vías, Misión de San José del Cabo Añuiti con Misión de Nuestra Señora de la Paz Airapí, o aquel que al llegar a Nueva Santa Anita se bifurcaba hacia la Misión de San Luis o a la de Nuestra Señora de los Dolores de Norte Apaté.

En otras secciones, no se hacían circuitos sino más bien ramales. Cruzar las Sierras de la Giganta y de San Pedro no fue labor sencilla, por eso optaron por convertirlo simplemente en una desviación.

En la parte de California, Estados Unidos, el Camino Real se construyó desde la Misión de El Descanso, unos kilómetros al sur de Rosarito, hasta San Diego de Alcalá. A la expulsión de los Jesuitas, el encargo quedó en manos Franciscanas.

La evangelización en la Alta California comenzó en el verano de 1769, con la llegada al área de la actual ciudad de San Diego de la expedición de Portolá. Fray Junípero Serra los acompañó y fundó el 16 de julio de aquel año, la primera de las misiones franciscanas en el actual Estado de California, la misión de San Diego de Alcalá.



Between 1683 and 1834, 36 missions were constructed on the peninsula as well as 21 more in Alta California. The Camino Real united all of them. Over the long period of construction, more than 150 years, no one could imagine or witness the sacrifices, hardships, and long hours of labor involved in this backbreaking work. The truth is that today, many of the sections remain just as they were in private estates, areas of economic development and tourism, cattle ranches, agricultural and communal lands. In other areas, the road is the base of a present highway or it has become streets that pass through populations of the three Californias who, curiously, respect the name Camino Real.

For logistical reasons, the route is not linear. In many cases, it is circuitous such as the two-way route that links San Jose del Cabo with La Paz; the Mission of San Jose del Cabo Añuiti with Mission of Our Lady of Peace Airapi; or, when arriving at Nueva Santa Anita, the road that splits towards the Mission of San Luis or that of Our Lady of the Dolores of North Apate.

In other sections, circuits were not made but rather branches. Crossing the Sierras de la Giganta and San Pedro was not an easy task, so they chose to turn it into a diversion.

In California, USA, the Camino Real was built from the El Descanso Mission, a few miles south of Rosarito, to San Diego de Alcala, founded in 1769. When the Jesuits were expelled, the road fell into Franciscan hands.



Evangelization in upper California began in the summer of 1769 with the arrival of the Portola expedition in the area now called San Diego. Fray Junipero Serra accompanied the expedition and, on July 16 of the same year, established the first of the Franciscan missions in the present State of California, the mission of San Diego de Alcala.



CONTEMPORARY GRILL FACING THE SEA OF CORTEZ

Sheraton Grand
LOS CABOS
HACIENDA DEL MAR

Open daily from 5:00 pm. to 10:30 pm
For reservations please call:
Concierge direct: (624) 145 6113 or
145 8000 ext. 24087 (after 3:00 pm)
decortezrestaurant.com

DE CORTEZ

El proceso de evangelización en la Alta California se apoyó en tres tipos de asentamientos: las misiones, destinadas a los indígenas, las poblaciones de colonos hispanos y los presidios. Estos últimos eran fortificaciones dentro de cuyos muros se organizaba una pequeña población, a la vez de militares y civiles, con sus respectivas familias, y todos los servicios necesarios: viviendas, iglesia, talleres y almacenes. Se llegaron a crear cuatro presidios: San Diego, Santa Bárbara, Monterey y San Francisco, todos ellos próximos a las misiones del mismo nombre.

El Camino Real de las Californias o de las Misiones hasta ahí se extendió.



Habrá que recordar que los medios de transporte en las épocas descritas eran caballos, burros y mulas primordialmente. Los carros fueron ocasionalmente utilizados. Sin embargo, los registros muestran que los primeros automóviles Ford viajaron por esta carretera en la península.

La segunda agencia Ford en el país se estableció en San José del Cabo, donde exitosamente se vendían los modelos T y después el Ford A, con algunas obvias dificultades se recorría la península de Baja California.

En el año 1974 se completó la pavimentación de la Carretera Transpeninsular desde Cabo San Lucas hasta Tijuana, iniciada casi cinco décadas atrás. Antes de eso, el Camino Real, los arroyos, las brechas y algunos caminos vecinales eran la forma de explorar los hermosos paisajes de una de las zonas turísticas más bellas del mundo y una increíble aventura llena de color, sonidos, naturaleza, paz y armonía con el medio ambiente.

Ahora, viajar de Cabo San Lucas a Tijuana toma entre 18 y 22 horas; el mismo viaje por el Camino Real se hacía en un lapso 12 a 16 semanas hace casi doscientos años.

The process of evangelization in upper California was based on three types of settlements: the missions dedicated to the natives, the populations of Hispanic settlers and the presidios. The latter were fortifications. Inside the walls resided a small population of both military personnel and civilians with their respective families, as well as all the necessary services: houses, workshops, warehouses and a church. Four presidios were created: San Diego, Santa Barbara, Monterey and San Francisco. All were close to the missions of the same name.

The Camino Real of the Californias, or the Camino de las Misiones, extended to each of them.



It should also be remembered that the means of transport used during these time periods were primarily horses, donkeys and mules. Carts were occasionally improvised. However, records show the first Ford cars also traveled this road on the peninsula.

Surprisingly, the second Ford agency in the country was established right in San Jose del Cabo, where the model T and later model A Fords were sold. It's surprising because the roads on the Baja California peninsula presented some obvious difficulties.

It was not until 1974 that the Transpeninsular Highway was paved from Cabo San Lucas to Tijuana. The actual work started almost five decades ago. Before that, the Camino Real, the streams, the valleys and some neighborhood roads were the way to travel the picture postcard landscapes of one of the most beautiful tourist areas of the world. It was and always will be an incredible adventure full of color, sounds, nature, peace and harmony with the environment.

Traveling from Cabo San Lucas to Tijuana takes between 18 and 22 hours. The same journey almost 200 years ago on the Camino Real could take 12 to 16 weeks.

Estás cordialmente invitado a:

You are cordially invited to:

GATSBY NEW YEAR'S PARTY



Música en vivo, DJ y Espectáculos
Cena Buffet y Barra Nacional
Domingo 31 de Diciembre
8:00 pm a 1:00 am
¡Ven vestido con tu atuendo más sexy de los años 20´s!

*CUPO LIMITADO

Live Music, DJ & Shows
Buffet Dinner & Open Domestic Bar
Sunday, December 31st
8:00 pm to 1:00 am
Come dressed in your fanciest 20's garb!

*LIMITED AVAILABILITY

CASA DORADA MR
LOS CABOS, RESORT & SPA

Reservaciones | Reservations: (624) 163.5764
elrinconculinario@casadorada.com
Casa Dorada Los Cabos, Resort & Spa
Playa El Médano, Cabo San Lucas.

EL Rincón CULINARIO


#LOS
CABOS
TODAY



MAKING **WAVES** SINCE **ALWAYS**

LOS CABOS®

FOR MORE **NEWS** GO TO
visitloscabos.travel

MÉXICO

viajemostodospormexico.com

VIAJEMOS TODOS POR MÉXICO



Obteniendo las Hojas de Servicio Militar de los Soldados de Cuera en el Archivo General de Simancas, España. 2016.

Receiving the Military Service records of the Soldados de Cuera in the General Archive of Simancas, Spain. 2016

LA ENTREVISTA INTERVIEW

IGNACIO FÉLIX COTA

Nuestro propósito es rescatar el legado histórico de los "Soldados de Cuera" de la Expedición de Portolá, que en 1769 partieron de Loreto y establecieron la colonia española en la Alta California, fundando los presidios, misiones y poblados de San Diego, Los Ángeles, Santa Bárbara, Monterey y San Francisco.

Dos californios, Ignacio Félix Cota y Enrique Hambleton descendientes de estos "Soldados de Cuera" han tomado la iniciativa para coordinar en ambos países la colocación de placas conmemorativas que honren la memoria de estos hombres, que son los patriarcas de las principales y mas antiguas familias de las Californias, desde San José del Cabo, Baja California Sur hasta San Francisco, California.

"Our goal was to rescue the legacy of the "Soldados de Cuera" from the Portola Expedition. In1769 the soldiers marched from Loreto to establish the Spanish colony in Alta California. They built presidios, missions and towns in San Diego, Los Angeles, Santa Barbara, Monterey and San Francisco".

Two Californios, Ignacio Felix Cota and Enrique Hambleton descendants of the Soldados de Cuera, took it upon themselves to coordinate the placement of commemorative plaques in both countries to honor the memory of these men. They are the patriarchs of Californias oldest and most influential families, from San Jose del Cabo to San Francisco.

"La historia es de vital importancia, sin la historia, no tenemos idea de quienes somos o de dónde venimos"

"History is of a vital importance. Without history we have no idea of who we are or where we come from."

Como un rompecabezas entre recuerdos y documentos históricos, la familia Cota reúne información sobre sus orígenes y antepasados. Descubren entonces en sus raíces, a los soldados de cuera, hombres con valores y empeño, quienes hicieron posible la expansión del Camino Real desde Loreto hasta la Alta California.

Ignacio Félix Cota nos comparte sobre el proyecto, "El rescate del legado histórico de los fundadores de las Californias" que ha trabajado en colaboración con Enrique Hambleton. Después de años de viajes siguiendo las huellas de la historia, hoy es una realidad.

Like putting a puzzle together made of historical documents and family memories, the Cota family gathered information about its origins and ancestors. The Soldados de Cuera where men with values and determination, that made the expansion of the Camino Real from Loreto to Alta California possible.

Ignacio Felix shares his project, The Rescue of the Historical Legacy of the Founders of the Californias, in collaboration with Enrique Hambleton. After years of travel following the tracks of history, the project has become a reality.

"Todo esto empezó en Ensenada con la pasión de Olga Cota, mi madre, quien dedicó gran parte de su vida a la investigación genealógica de la familia Cota y sus parientes, Verdugo, Castro, Amador y otros, desde sus orígenes en Loreto, El Real de Santa Ana, hoy San Antonio, Todos Santos y La Paz, apoyándose en la Guía Familiar de la Baja California 1700-1900, la magnífica obra de Pablo L. Martínez.

Para mi sorpresa, mi madre me entregó sus archivos y me pidió continuar. Al tratar de cotejar la veracidad de este legajo y rompecabezas genealógico, observé con asombro que los principales antepasados de nuestra familia salieron a la luz como personajes históricos en las publicaciones de Harry W Crosby: Antigua California (1697-1768) y Gateway to Alta California (sobre la expedición a San Diego en 1769), donde menciona a Andrés de Cota y a Pablo Antonio de Cota como integrantes del destacamento del Real Presidio de Loreto en la Expedición de Portolá en 1769."



Dr. Iris Engstrad, PhD. San Diego History Center, David Bolton, Director California Missions Foundation, Ignacio Félix Cota, Javier Vallaure de Acha, Cónsul General de España y Enrique Hambleton

Al leer los archivos, surge en Ignacio un sentimiento por recompensar a aquellos hombres valientes y esforzados. Los soldados de cuera, era un destacamento militar llamado así por su vestimenta de cuero que dedicaron sus vidas para avanzar en la conquista de las tierras agrestes de California. Abrieron brechas entre cardones y espinos para expandir el Camino Real desde Loreto hasta San Francisco, descubrieron la costa norte y fundaron San Diego. Dejaron un legado que la historia olvidó por años y ahora sus descendientes han logrado rescatar.

Ellos construyeron junto con los nativos Kumeyay y Chumash los primeros poblados de la Alta California. Muchas de estas familias se quedaron a colonizarla y otras regresaron a lo que hoy es la Baja California Sur, perdiendo contacto entre sí por las grandes distancias y los cambios políticos, en donde ante la independencia de México, esta colonia española quedó prácticamente abandonada hasta que finalmente en 1820-21 se establecen gobiernos mexicanos en ambas Californias, lo cual en el caso de la Alta California, duró sólo 27 años, ante la invasión de los Estados Unidos de América en 1846-1847 y el Tratado de Guadalupe, Hidalgo de 1848, sucesos históricos que finalmente dividieron ambas Californias y acabó con la comunicación y los lazos familiares entre las viejas familias de los antiguos californios y sus descendientes, hasta estos años, en donde estamos haciendo el esfuerzo de reunirlos y regresarles su legado, su historia y su dignidad.

Los soldados del Real Presidio de Loreto con gran riesgo y sacrificio escoltaron a Gaspar de Portolá y Junípero Serra para cumplir su misión. Desafortunadamente, es triste ver que los nombres de estos hombres no están incluidos o mencionados en los libros de historia. Con el nacimiento de naciones y fronteras, la única historia que sobrevive es la escrita por los misioneros.

It all began in Ensenada with my mother's passion. Olga Cota dedicated part of her life to the genealogical research of the Cota family and relatives, the Verdugo, Castro, Amador, and others. Their origins were in Loreto, El Real de Santa Ana (today's San Antonio), Todos Santos and La Paz, Baja California Sur. My mother was helped by the "Guia Familiar de la Baja California, 1700-1900," a magnificent work by Pablo L. Martinez that provided a record of all baptisms, marriages and deaths from that period.

To my surprise, my mother gave me her files and asked me to continue her work. As I attempted to solve this genealogic puzzle, I was amazed when it came to light that our ancestors were historical characters in Harry W. Crosby's publications of "Antigua California 1697-1768" and "Gateway to Alta California, The Expedition to San Diego in 1769." He mentions Andres de Cota and Pablo Antonio de Cota as part of the military escort from the Real Presidio de Loreto in the 1769 Portola Expedition.

Working through the files, Ignacio observed the brave Soldados de Cuera deserved much more recognition. The military detachment was named for their leather clothing. The soldiers dedicated their lives to taming the wild lands of California. They cleared the way between cardones cactus and thorn bushes and expanded the Camino Real from Loreto to San Francisco. They explored the north coast and established San Diego and they left a legacy that history has omitted for years. Their descendants have managed to rescue the soldier's history and it is time to recognize their accomplishments.

They built the first pueblos of Alta California together with the Kumeyay and Chumash natives. Many of these families remained to colonize while others returned to what it is today Baja California Sur. As a result, the great distances and political changes caused them to lose contact. During México's Independence, the colony was practically abandoned until 1820-21 when a Mexican government was established. In the case of Alta California, the government lasted for just 27 years due to the invasion by the United States in 1846-47 and the 1848 Treaty of Guadalupe Hidalgo. National borders eventually divided the Californias and put an end to the connections between the old Californio families and their descendants.

Los soldados de cuera protegieron y ayudaron a los misioneros en las construcciones, expandieron el Camino Real hacia Alta California y juntos con Kummeyay y Chumash, formaron las comunidades de los primeros pueblos de la California Española. Al igual que la extensión del Camino Real que establecieron, los nombres de estas familias no deben ser olvidados.

Como en todos los proyectos, el rescate al legado histórico ha tenido obstáculos, uno de ellos por los recursos y tiempos de las agendas gubernamentales. Sin embargo, la iniciativa binacional ha sido posible con el apoyo del Archivo Histórico de Santa Bárbara, Fundación de Misiones de California, Servicio de Parques Nacionales de Estados Unidos, Centro Histórico de San Diego, Archivo Histórico Pablo L. Martínez en La Paz y Museo de Historia de Ensenada. Finalmente, con el apoyo de Don Javier Vallaure, Cónsul General de España en California y David Bolton de California Missions Foundation, se logró obtener del Archivo General de Simancas en España, las hojas de servicio militar a la corona española de estos soldados de cuera.

El proyecto consiste en colocar una serie de placas hechas de bronce en memoria de estos soldados en: La Paz, Loreto, Ensenada, San Diego, Santa Bárbara, Los Ángeles y San Francisco, destacadas ciudades del Camino Real.

El 16 de julio del 2017, gracias al apoyo de la Dra. Iris Engstrand y el San Diego Historical Center, en un evento presidido por dignatarios de España, California y México, logramos colocar la primera y más importante placa conmemorativa en la ciudad de San Diego, California, en el mismo sitio donde se fundó la primera misión y presidio, a la entrada del Museo Junípero Serra en Presidio Park, donde los nombres de estos grandes hombres permanecerán fundidos en bronce para la posteridad.



"Pintura por Lloyd Harting del primer avistamiento de San Diego por la Expedición Portolá, 1769"

"A painting by Lloyd Harting of the first sighting of San Diego by the Portola Expedition 1769"

"Que quede asentado: Estamos hoy aquí por ellos los soldados de cuera, para decir que no serán más olvidados. Que sus nombres permanecerán fundidos en bronce para la posteridad, en este sitio donde ellos fundaron la misión y el Real Presidio de San Diego de Alcalá."

"Que quede asentado: Que sus hijos están todavía aquí, en ambos lados de la frontera, con amor y respeto para nuestras grandes naciones, orgullosos de ser auténticos californios y guardianes de su legado para las futuras generaciones."

Fragmento del discurso de Ignacio Félix Cota en la develación de Placa en San Diego, California.

The soldiers of the Real Presidio of Loreto who with great risk and sacrifice escorted Portola and Serra to fulfill their mission. Unfortunately, it is sad to see that the names of these men are not included or mentioned in the history books. With the birth of the new nation and new frontiers, the only stories that survive are those written by the missionaries.

The Soldados de Cuera protected the missionaries, helped build the missions, expanded the Camino Real to Alta California and together with Kummeyay and Chumash, formed the families and communities of the first residents of Spanish California. Like the Camino Real that they constructed, the names of these families should not be forgotten.

As with every project, the rescue of this historical legacy faced many obstacles, one being the resources and agendas of two different governments. However, the bi-national initiative was made possible with the support of the Historical Archive of Santa Barbara, the Missions Foundation of California, the National Park Service of the United States, the Historic Center of San Diego, the Historical Archive of Pablo L. Martínez in La Paz, the History Museum of Ensenada. Finally, with the help of Don Javier Vallaure, Consul General of Spain in California, and David Bolton from the California Missions Foundation, Ignacio was able to obtain the military service records of the Soldados de Cuera of the Spanish crown from the Archivo General de Simancas in Spain.

The project consisted of placing a series of bronze plaques in memory of the soldiers in La Paz, Loreto, Ensenada, San Diego, Santa Barbara, Los Angeles and San Francisco; the prominent cities of the Camino Real.

With the support of Iris Engstrand, Ph. D and the San Diego Historical Center, we were able to place the first and most important commemorative plaque in the city of San Diego on July 16, 2017. The ceremony was presided over by dignitaries from Spain, California and Mexico and took place at the entrance of the Junipero Serra Museum in Presidio Park, the site where the mission and presidio were established.

"Let it be known that we are here today for them, the Soldados de Cuera to say that they are no longer forgotten. That their names will remain in bronze for posterity at the site where they established the mission and the Royal Presidio of San Diego de Alcala."

"Let it be known that their sons on both sides of the border are here today with love and respect for our two great countries, proud to be authentic Californios and guardians of their legacy for future generations."

Quote from Ignacio's speech in San Diego, California.


GASTRO BAR
BY Martin Berasategui
COME & ENJOY
AN 8 MICHELIN STAR CULINARY EXPERIENCE
ASK FOR OUR GROUP CELEBRATION PACKAGES
PREGUNTA POR NUESTROS PAQUETES DE CELEBRACIONES GRUPALES
LOCATED INSIDE:
PARADISUS
Los Cabos • Mexico
@GastroBarByMB
RESERVATIONS:
+52 (624) 144-00-00
dine@gastrobarbymb.com
Km 19.5, Carr. Transpeninsular,
CP: 23400 San José del Cabo, BCS
gastrobarbymb.com

INICIATIVA BINACIONAL
"FUNDADORES DE LAS CALIFORNIAS"

¿Quiénes fueron los fundadores de las Californias, en aquel entonces, una provincia de la Nueva España del siglo XVIII?

En ambas Californias existe un consenso general de que fueron los misioneros quienes las fundaron, sin embargo, con excepción de las misiones jesuitas del sur de la península, la colonización del resto de las Californias fue concebida por una estrategia militar de la corona española iniciada con la Expedición de Portolá en 1769.

Antecedentes Históricos:

En el año de 1767, el Rey Carlos III, empodera a Don José de Gálvez como Visitador General, con el mandato real de expulsar a los jesuitas de las misiones de la Nueva España, substituyéndolos en la California por los frailes franciscanos y proceder de inmediato a organizar una expedición a la Alta California con la finalidad de establecer presidios y misiones como estrategia contra los avances de Rusia a dichos territorios, dando apoyo y protección a los galeones procedentes de las Filipinas de los ataques de piratas ingleses.

Para tal encomienda se designa a Don Gaspar de Portolá como Gobernador de la California y a Fray Junípero Serra, como Padre Presidente de las Misiones.

Estos soldados, lanceros de caballería, que escoltaron a Portolá y a Serra, partieron del Real Presidio de Loreto en 1769, abriendo con la ayuda de los nativos, la brecha que hoy es el Camino Real desde San Fernando Velicatá hasta San Diego, California, el cual fundaron el 19 de Julio de 1769.

Posteriormente, partieron hacia el norte de la Alta California donde en noviembre de 1769 descubrieron la Bahía de San Francisco, nunca antes avistada por Cabrillo o Vizcaíno en sus navegaciones exploratorias de California en los siglos anteriores.

Esta monumental hazaña resultó en la fundación de los presidios y misiones de la colonia española en la California del siglo XVIII; San Diego de Alcalá en 1769, San Carlos de Borromeo en Monterey en 1770, San Gabriel en Los Ángeles en 1771, San Luis Obispo en 1772 , Santa Bárbara en 1782, La Purísima Concepción hoy Lompac en 1787 y muchas otras más.



Placa conmemorativa colocada en San Diego California
Commemorative Plaque placed in San Diego California

BINATIONAL INITIATIVE
"FOUNDERS OF THE CALIFORNIAS"

Who were the founders of the Californias, a province of New Spain back then in the XVIII century?

It is generally accepted that the missionaries were the founders of both Californias. However, with the exception of Jesuit missions in the southern part of the peninsula, the colonization of the rest of the Californias was accomplished by a military strategy conceived by the Spanish crown and begun in 1769 with the Portola Expedition.

Historical Background:

In 1767, King Carlos III empowered Don Jose de Galvez as General Visitor with a royal order to expel all Jesuits from the missions in New Spain. They were to be replaced by Franciscan fathers from California. Don Jose de Galvez was instructed to immediately organize an expedition to Alta California to establish presidios and missions as a strategy against Russian advancements in the territories.

The expedition was also to provide shelter from English pirates who preyed on Spanish galleons coming from the Philippines.

To carry out the order, Galvez appointed Don Gaspar de Portola as Governor of California and Fray Junipero Serra as Father President of the Missions.

These soldiers and cavalry lancers escorted Portola and Serra when they departed from the Real Presidio de Loreto in 1769. With the help of the native population, they extended the trail of what today is the Camino Real from San Fernando Velicata to San Diego de Alcala, which they established on July 19, 1769.

Later, they marched to the north of Alta California where, in November of 1769, they discovered the Bay of San Francisco. Neither Cabrillo nor Vizcaino had reported seeing the bay during their coastal explorations of California over the previous centuries.

This monumental feat resulted in the establishment of the main presidios and missions of the Spanish colony in California. They included San Diego de Alcala in 1769, San Carlos de Borromeo in Monterey 1770, San Gabriel in Los Angeles in 1771, San Luis Obispo in 1772, Santa Barbara in 1772, and La Purisima Concepción in Lompock in 1787 just to name a few.

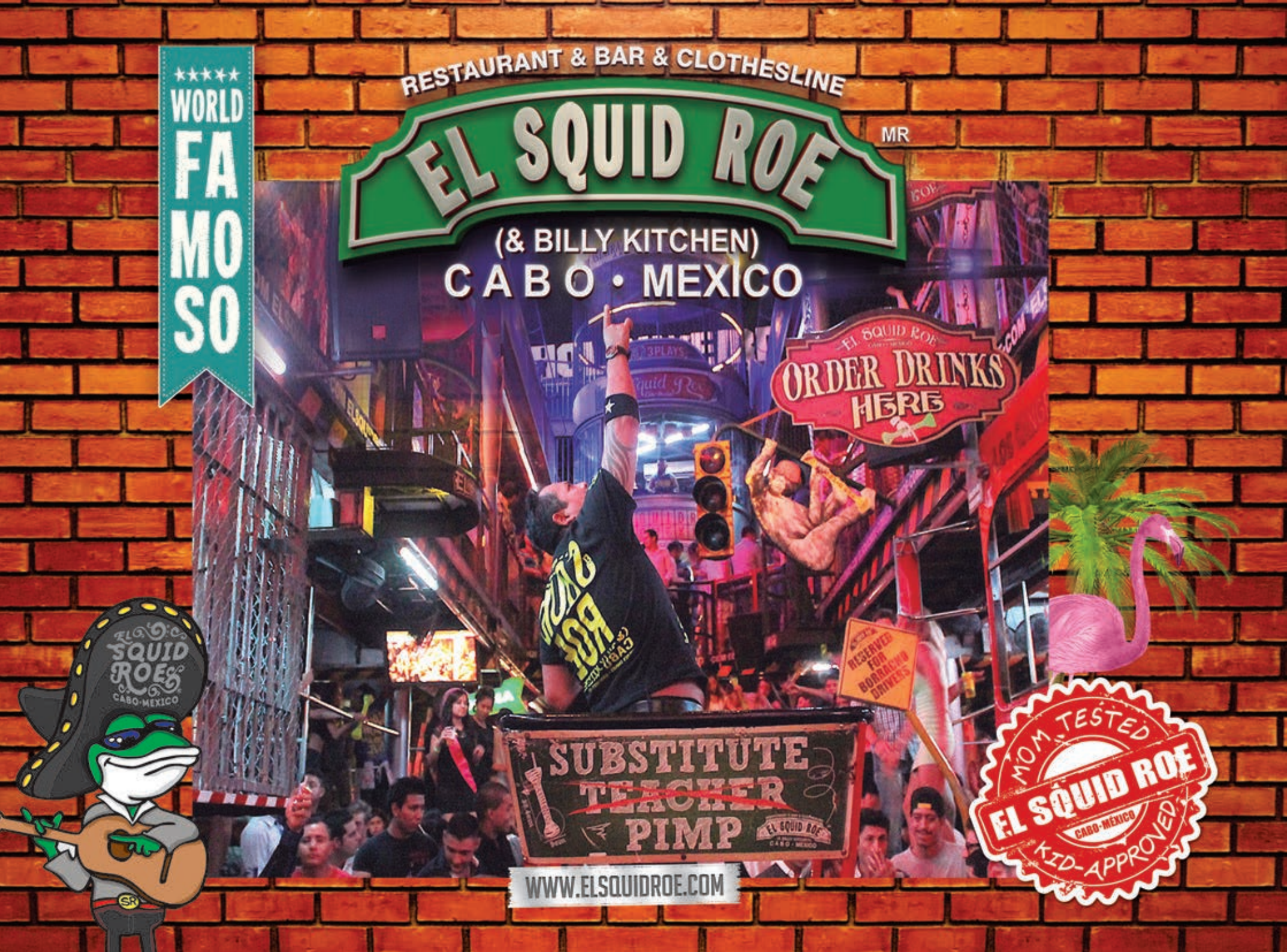


Nuevo Clase C 2018.
Tecnología para las pistas con la oportunidad de tenerla en las calles.

Solicita tu prueba de manejo en tu Distribuidor Mercedes-Benz.

AMG PETRONAS MOTORSPORT

01 800 0024 365 La fotografía que aquí aparece es usada como referencia y puede ser modificada sin previo aviso. Mercedes-Benz México, S. de R.L. de C.V. se reserva el derecho de cambiar las especificaciones, equipos, términos y condiciones antes mencionadas en cualquier momento sin necesidad de previo aviso. “Mercedes-Benz” y “AMG” son marcas de Daimler.


WORLD FAMOSO
RESTAURANT & BAR & CLOTHESLINE
EL SQUID ROE
MR
(& BILLY KITCHEN)
CABO • MEXICO
ORDER DRINKS HERE
RESERVED FOR BORRACHO DRIVERS
SUBSTITUTE TEACHER PIMP
MOM TESTED
EL SQUID ROE
CABO • MÉXICO
KID-APPROVED
WWW.ELSQUIDROE.COM





EL SQUID ROE CABO

RSVP: 624 155 9630

EL SQUID ROE CABO

+ Info: Phone: +521 624 161 8441 / Cell. 624 226 7130 / Mail: info@elsquidroe.com

Ave. Lázaro Cárdenas s/n entre Zaragoza y Morelos, Col. Centro C.P. 23450, Cabo San Lucas B.C.S. México.

Baja California Sur

ELIGIO MOISÉS CORONADO



Descripción Fisiográfica

El estado mexicano de Baja California Sur ocupa la mitad meridional de la península de Baja California, en el noroeste de México. Está situado entre los meridianos 109o 25' y 115o 05' de longitud oeste, y los paralelos 28o y 22o 52' de latitud norte.

Al norte limita con el Estado de Baja California, al sur y oeste con el Océano Pacífico, y al este con el golfo de California, que lo separa del macizo continental mexicano.

Su territorio es de 73, 677 Km.2, que es el 51.2 % de la superficie peninsular y el 3.8 % del territorio del país, con el que ocupa el décimo lugar nacional.

La península bajacaliforniana emergió del océano por movimientos frecuentes hace varios millones de años.

Baja California Sur se localiza en las latitudes donde están los grandes desiertos del mundo; ello hace que las lluvias sean escasas, carece de ríos superficiales y el agua de cauces subterráneos es su principal abastecimiento.

Su clima es variable; caluroso en verano, generalmente benigno en invierno. Sus regiones son varias, desde el Desierto Central de la península, al norte, el Desierto de Vizcaíno, la Serranía y los Llanos de la Magdalena hasta Los Cabos, al sur.

Señalamiento aparte merece el territorio insular, en la mayor parte de clima seco árido, con superficie global de 1,208 Km.2 Entre las islas sobresalen por su tamaño e importancia económica las de Espíritu Santo y San José. La primera, que está ubicada cerca de la bahía de La Paz, con alturas hasta de 700 m., longitud de 21 Km. y anchura máxima de 7 Km. La segunda se halla un poco al norte de la bahía de La Paz, tiene alturas hasta de 700 m., longitud de 29 Km. y anchura máxima de 10 Km.

Description Of The Physical Geography

The Mexican state of Baja California Sur occupies the southern half of the peninsula of Baja California, in northwestern Mexico. It is located between the meridians 109o 25' and 115o 05' west longitude, and parallels 28o and 22o 52' north latitude.

To the north is the state of Baja California. To the south and west, the Pacific Ocean. To the east, the Gulf of California, which separates the peninsula from the Mexican continental mass.

The State is 28,447 square miles in size and represents 51.2 percent of the peninsular surface and 3.8 percent of the country. It is the tenth largest state in Mexico.

The Baja California peninsula emerged from the ocean several million years ago.

Baja California Sur is located in the latitudes where the great deserts of the world can be found. As a result, rain and rivers are scarce. Underground channels provide the main water supply.

The climate is variable: hot in summer and generally benign in winter. There are several different regions from the Central Desert that reaches to the Desert of Vizcaino in the north, to the Sierra and la Magdalena plains of Los Cabos in the south.

The islands deserve a special mention. The overall surface area is 466 square miles and, for the most part, the climate is arid dry. The Espiritu Santo and San Jose islands stand out for their size and economic importance. The first, which is located near the bay of La Paz, has an elevation of 2,300 feet. The island is 13 miles long and has a maximum width of about 4.5 miles. The island of San Jose is located in the northern part of the bay of La Paz. It is 18 miles long and six miles wide at its widest point. The highest point of San Jose island is also approximately 2,300 feet.

Primeros Pobladores

Baja California Sur estuvo habitada antiguamente por tres grupos humanos principales: al sur los pericúes, al centro los guaycuras y al norte los cochimíes. Algunos miembros de este último grupo viven aún en poblaciones del vecino estado de Baja California.

Se cree que las primeras inmigraciones provenientes del norte ocurrieron hace más de diez mil años.

Los primeros habitantes de esa zona sudpeninsular vivían de la caza, la pesca y la recolección en un medio difícil.

Los aborígenes encontrados por los primeros expedicionarios europeos desconocían tanto su origen como a los autores de las pinturas rupestres y los petroglifos, de los cuales la actual entidad federativa cuenta con el mayor número de sitios en la República, localizados en toda la extensión del territorio estatal.

Es poco también lo que se sabe de sus lenguas, de las que se conservan sólo algunas palabras y frases. Su lucha en un medio hostil les impidió alcanzar niveles superiores de cultura.

Eran nómadas que lograron un alto grado de armonía con su ámbito natural.







First Inhabitants

The three main human groups that formerly inhabited Baja California Sur are the Pericues in the south, the Guaycuras in the center, and the Cochimies in the north. Some members of the latter group still live in populations in the neighboring state of Baja California.

It is believed that the first immigration from the north occurred more than ten thousand years ago.

The first inhabitants of this southeast zone lived on hunting, fishing and gathering in a difficult environment.

The first European expeditionary forces were not as familiar with the origin of the indigenous people they found as the authors of the cave paintings and petroglyphs. Baja California Sur contains the largest number of painting and petroglyph sites in the Republic. They are located throughout the State.

There is also little known of the first inhabitant's language, of which only a few words and phrases remain. Their struggle in a hostile environment prevented them from reaching higher levels of culture. Instead, they were nomads who achieved a high degree of harmony with their natural environment.

ELIGIO MOISÉS CORONADO

Primeros Contactos Europeos

El primer enclave colonial de las Californias tuvo lugar en lo que es hoy el puerto de La Paz (capital del Estado de Baja California Sur), que fundó Hernán Cortés en 1535, al que dio el nombre de Santa Cruz, de muy corta existencia. A partir de entonces se comenzó a dar a la nueva tierra la denominación de California, topónimo que aparece en el libro de caballerías Las sergas de Esplandián, muy en boga en esa época.

Amotinados de una expedición anterior patrocinada por el propio Cortés, ahí habían estado algunos meses antes Fortún Jiménez y su gente, quienes fueron bien recibidos al principio, pero posteriormente expulsados por los nativos cuando pretendieron abusar de las mujeres de éstos.

El resto del siglo XVI y casi todo el XVII registraron expediciones europeas que contribuyeron a ir formando una idea más próxima en torno a esa parte recién conocida de Nueva España.

Su riqueza perlífera era el atractivo principal de California, al que se agregó la necesidad de establecer un lugar para la provisión de agua y alimentos frescos, así como de protección para la Nao de China una vez abierta la ruta de Acapulco a Filipinas.

El almirante Isidro de Atondo y Antillón y los jesuitas Eusebio Francisco Kino, Juan Bautista Copart y Pedro Matías Goñi exploraron la costa interior del golfo y fincaron en su litoral la misión de San Bruno. Se hubo de abandonar dos años más tarde, en 1685, pero acrecentó en Kino el interés por la evangelización de los californios, que un poco después prendió en el susceptible espíritu del padre Juan María de Salvatierra para iniciar en definitiva la empresa. Ambos obtuvieron la autorización necesaria a principios de 1697.





First European Contacts

The first colonial enclave in the Californias was located in what today is the port of La Paz (capital of the State of Baja California Sur). Hernan Cortes founded the settlement in 1535 and gave it the short-lived name of Santa Cruz. From that point on, the name California began to be bestowed upon the new land. In fact, the name appears in the book of chivalry, The Sergas of Esplandian. It was very popular reading at the time.

An earlier expedition sponsored by Cortes created bad feelings with the natives. A few months before, Fortun Jimenez and his people were well received, but were later driven off by the natives when the Europeans tried to take possession of the native's wives.

The rest of the 16th century and almost all of the 17th recorded European expeditions that contributed to a better understanding of that part of New Spain.

A wealth of pearls was California's main attraction. In addition, there was a need to establish a place for the provision of water and fresh food, as well as protection for the Nao of China once the route from Acapulco to the Philippines was opened.

Admiral Isidro de Atondo y Antillon and the Jesuits Eusebio Francisco Kino, Juan Bautista Copart and Pedro Matias Goñi explored the interior coast of the gulf and established the mission of San Bruno. It was to be abandoned two years later, in 1685. However, it spurred Kino's interest in the evangelization of the Californians. A short while later, he took advantage of the susceptible spirit of father Juan Maria de Salvatierra to start the process. Both obtained the necessary authorization in early 1697.

ELIGIO MOISÉS CORONADO









LA GALERIA

20 aniversario



A LANDMARK

La Galería and Rodrigo Cabeza de Vaca, Chef and Owner, have been in Los Cabos since 1997. A culinary landmark not be missed, just steps away from Cabo's vibrant clubs and night life.

★ CABO SAN LUCAS ★

PLAZA BONITA
MARINA RESTAURANT ROAD

OPEN DAILY: 8:30 AM - MIDNIGHT
RESERVATIONS: 624 142 0978

THIS IS THE PLACE

Enjoy our trendy vibe, chic atmosphere and great Modern Mexican Food. Located across the street from the best hotels in San José, in the nicest shopping plaza this side of Cabo.

★ SAN JOSÉ DEL CABO ★

PLAZA DEL PESCADOR
HOTEL ZONE

OPEN DAILY: 11 AM - MIDNIGHT
RESERVATIONS: 624 143 1090

Época Colonial

El 25 de octubre de ese año fue fundada la primera misión permanente de las Californias en el sitio llamado Conchó por los nativos guaycuras. El 13 de noviembre siguiente recibieron los conquistadores la primera muestra de rechazo indígena: "Dieron sobre nuestra trinchera cuatro escuadrones de cuatro naciones: edúes, didises, laymones y monquis" lanzando piedras, flechas y gritos.

En términos generales, los centros jesuíticos californianos tuvieron como denominador la lucha contra la adversidad del ámbito geográfico, la escasez de agua, la dependencia casi por entero del auxilio exterior y por ello las constantes hambres y penurias, el olvido de algunos que habían prometido ayudar y el desdén de otros que podían hacerlo, exploración de los territorios para la creación de nuevos núcleos de concentraciones humanas imprescindibles a la tarea evangelizadora y el desarrollo de cultivos y ganados, las agotadoras idas y venidas de algunos religiosos -en ocasiones acompañados de nativos- al continente por el Mar de Cortés para conseguir socorros y gestionar el cumplimiento de los ofrecidos, el encuentro infortunado entre el programa misionero y los hábitos seculares de una etnia indígena que había logrado alcanzar verdadero equilibrio con su morada natural, y una identidad cultural antes de la radicación europea permanente; las frecuentes epidemias, un siempre corto número de soldados, el reglamento y algunos nativos para cumplirlo.

Hacia la primera mitad del siglo XVIII -en que ocurrieron los hechos que describe el padre Sigismundo Taraval en su manuscrito-, España estaba gobernada por Felipe V (1683-1746), con quien se entronizó desde el año de 1700 la dinastía de los Borbón, que "inicia para España no sólo una nueva casa gobernante, sino una nueva política acompañada de un cambio de las costumbres en la vida social." (Arcila, I, 9.)



Colonial Period

On October 25 of that year, the first permanent mission of the Californias was founded at the site called Concho by the native Guaycuras. On November 13, the conquistadors received the first sign of Indian rejection: "Four squadrons of four nations, Edues, Didises, Laymones and Monquis, were casting stones, arrows and shouts over our trench."

In general terms, the Jesuit centers in California had as their common denominator the fight against the adversity of the geographical area. There was the scarcity of water, the dependence almost entirely on external aid and for that reason the constant famines and hardships, the forgetfulness of some who had promised to help and the disdain of others who could but wouldn't. The exploration of the territories for the creation of new nuclei of human concentrations was essential to the task of evangelization. The development of crops and livestock was exhausting and the never ending comings and goings of religious groups - sometimes accompanied by natives - to the mainland over the Sea of Cortes to obtain aid and to manage the fulfillment of promises, the unfortunate encounters between the missionary program and the secular habits of indigenous ethnic groups that had managed to reach true balance with their natural environment and their cultural identity before the permanent European settlements made the task nearly impossible. Frequent epidemics and a consistently short number of soldiers made it even more difficult to enforce regulations and convince natives to comply.

Philip V (1683-1746) ruled Spain in the first half of the 18th century. In his manuscript, Father Sigismund Taraval described that Philip was part of the Bourbon dynasty and took the throne in 1700. The action "begins for Spain not only a new ruling house, but a new policy accompanied by a change of customs in social life." (Arcila, I, 9.)

ELIGIO MOISÉS CORONADO

El arzobispo Juan Antonio Vizarrón y Eguiarreta fue virrey de Nueva España desde el 17 de marzo de 1734 y durante seis años y medio después; es decir que se hallaba en posesión del gobierno colonial seis meses antes del estallido de la rebelión californiana que relatan los materiales aquí transcritos. Aunque se afirma que "envió auxilios a California... donde los indígenas andaban sublevados" (Álvarez, XII-416), al parecer tales auxilios no fueron suficientes ni oportunos, como lo deja entrever el P. Taraval en el parágrafo 152.

En relación con esto dice Francisco Javier Clavijero que: "El padre Guillén, luego de que tuvo noticia de aquellas turbulencias y calamidades, escribió al arzobispo virrey de México dándole parte de lo acaecido, manifestándole el riesgo de perderse en que se hallaban las otras misiones, juntamente con todo el cristianismo de la península, si las naciones imitaban, como era muy de temerse, el ejemplo de los pericúes; y suplicándole que se estableciese el nuevo presidio en la parte meridional, como tanto tiempo se había deseado y tantas veces pedido, no menos para poner a cubierto de las maquinaciones de los gentiles las vidas de los misioneros y neófitos, que para proporcionar refugio a los navíos de las islas Filipinas que debían abordar allí los años siguientes.

"Pero ni la muerte violenta de los dos misioneros, de los soldados, de tantos neófitos y catecúmenos, ni la pérdida de las misiones, ni el riesgo inminente de las otras, ni las proyectadas ventajas para los navíos de Filipinas parecieron a aquel señor razones suficientes para hacer un gasto extraordinario, aunque dispuesto por el rey católico en una cédula dirigida al marqués de Casafuerte, antecesor del arzobispo en el empleo de virrey, cuando aún no había motivos tan urgentes para establecer el presidio. Se contentó con dar una respuesta cortés al padre Guillén, significándole lo mucho que sentía las desgracias de la California, exhortándole a que ocurriese a la corte y ofreciéndole que apoyaría ante el rey sus justas pretensiones, pero sus cumplimientos y sus promesas ni remediaban los males presentes ni prevenían los futuros." (Clavijero, 182-183.)

* Tomado de La rebelión de los californios 1734-1737, Sigismundo Taraval, edición preparada por Eligio Moisés Coronado, Gobierno de BCS, 2017, págs. 7-13.

The archbishop Juan Antonio Vizarron y Eguiarreta was named viceroy of New Spain on March 17, 1734 and served in the position for six and a half years. That tells us the land was in the possession of the colonial government six months before the outbreak of the California rebellion. The transcribed material states "Spain sent aid to California ... where the Indians were in revolt." (Alvarez, XII-416) However, it seemed that such aid was not sufficient or timely, as Father Taraval wrote in paragraph 152.

In connection with this, says Francisco Javier Clavijero, "Father Guillen, after he learned of these turbulences and calamities, wrote to the archbishop viceroy of Mexico, telling him part of what had happened, showing him the risk of losing the other missions and all Christianity on the peninsula if the other Indian nations imitated the rebellion, as was well feared. He used the example of the Pericues and begged for the new presidio to be established in the southern part of the peninsula as had long been desired. That would not only protect the lives of the missionaries and neophytes but provide shelter for the ships of the Philippine Islands arriving there over the following years."

"But neither the violent death of the two missionaries, of the soldiers, of so many neophytes and catechumens, nor the loss of the missions, nor the imminent risk of the others, nor the projected advantages for the ships of the Philippines seemed to be sufficient reason for that man to make an extraordinary expenditure. That was despite a previous official document from the Catholic king addressed to the Marquis de Casafuerte, predecessor of the archbishop viceroy, to establish the presidio in the south even though it was during a time when the reasons were not yet so urgent. The viceroy was content to give a polite answer to Father Guillen, signifying to him how much he felt the misfortunes of California, exhorting him to take his place at court and offering to support him in his request to the king. However, his compliments and promises neither remedied the present evils nor prevented future ones." (Clavijero, 182-183.)

*Taken from the book The Rebellion of the Californians 734-1737, Sigismundo Taraval, edition prepared by Eligio Moises Coronado, Government of BCS, 2017, pp. 7-13.



GABRIEL FONSECA

DOCUMENTALISTA | DOCUMENTARIAN

San Ignacio de Loyola

En 1521 Iñigo López Sánchez caballero quien estuvo al servicio de los reyes Carlos I de España y V de Alemania cayó herido por una bala de cañón cuando defendía la fortaleza de Pamplona. Fracturado de una pierna fue llevado al castillo de su familia, durante su recuperación al no encontrar libros de caballería se dedicó a leer la vida de Cristo y la vida de los santos, las reflexiones a estas lecturas causarían un cambio drástico en su existencia. A más de 500 años de su nacimiento, la figura y la obra de Ignacio de Loyola ha sido y sigue siendo determinante en la historia de la iglesia católica.

“Somos hombres de frontera, dispuestos a estar en aquellos lugares donde hay situaciones de injusticia, donde otros no pueden o no quieren estar, donde se puede hacer un bien más universal. Somos pobres y letrados, y queremos responder a las necesidades de nuestro mundo, al desafío de la cruz”.

"We are frontier men, willing to be in places where there is injustice, where others can not or do not want to be, where a more universal good can be accomplished. We are poor but literate, and we want to respond to the needs of our world, to the challenge of the cross."

(Enunciado Jesuita | *Jesuit Statement*)



San Ignacio de Loyola

In 1521, Iñigo Lopez Sanchez Caballero was defending the Pamplona fortress in the service of King Carlos I of Spain. After a cannonball fractured his leg, he was taken to his family's castle. During his recovery, there were no books on chivalry to read so he dedicated himself to learning about the life of Christ and those of the saints. The lessons reflected in the readings would drastically change his life. More than 500 years after his birth, the figure and work of Ignacio de Loyola has been and continues to be a determining factor in the history of the Catholic Church.



Los Compañeros de Jesús

Fundados por San Ignacio de Loyola en 1540, los Compañeros de Jesús, conocidos como Jesuitas surgieron de entre un grupo de universitarios en París. Su voto especial de lealtad al sumo pontífice y la rigurosa disciplina que siguen sus miembros hizo de los jesuitas, una orden calificada para ser la punta de lanza en el proyecto de la Reforma católica, con el objetivo de recuperar el terreno perdido ante la crisis ocasionada por Martin Lutero.

The Companions of Jesus

Founded by Saint Ignatius of Loyola in 1540, the Companions of Jesus, known as the Jesuits, emerged from a group of university students in Paris. Their special vow of loyalty to the Supreme Pontiff and the rigorous discipline that members follow made the Jesuits an order qualified to be the spearhead of the Catholic Reformation project. Their goal was to recover the ground lost to the crisis caused by Martin Luther.

La Nueva España

La llegada de los Jesuitas a la Nueva España en 1572, fue un suceso trascendente para la vida religiosa, intelectual y social de la colonia, y posteriormente de la historia de México.

Inicialmente se dedicaron a establecer colegios y seminarios en la Ciudad de México, Puebla, Guadalajara, Oaxaca y Valladolid, lo que hace manifiesta sin lugar a duda, una de las vocaciones primordiales del instituto ignaciano: la educación. No obstante, la orden asumió también como objetivo importante en el Nuevo Mundo, procurar la salvación de los indios mediante la acción evangelizadora directa, ya que la mayoría de los misioneros estaban convencidos de la idea de ser conquistadores de una manera distinta, en la forma y en el fondo, además, su método de conquista espiritual era mas eficiente y perdurable que a través del uso totalmente militar.

No obstante, fue hasta 1589 que Rodrigo del Río de Loza gobernador de la Nueva Vizcaya, abrió el camino para que los jesuitas iniciaran con su empresa de conversión, solicitó a los dignatarios superiores de la Compañía de Jesús de la Nueva España, operarios para hacer posible la evangelización de los naturales que habitaban las zonas fronterizas de su gobernación. Dos años más tarde, con la llegada de los padres Tapia y Pérez a Sinaloa se inicia la misión jesuítica en el noroeste de la provincia mexicana.





GABRIEL FONSECA

The New Spain

The arrival of the Jesuits in New Spain in 1572 was a transcendent religious, intellectual and social event in the life of the colony, and later, of the history of Mexico.

They initially set out to establish colleges and seminaries in Mexico City, Puebla, Guadalajara, Oaxaca and Valladolid. It was obvious that one of the primary vocations of the Ignatian Institute was education. However, the order also assumed an important objective in the New World - to seek the salvation of the Indians through direct evangelization. In reality, most of the missionaries were convinced of the idea of being conquerors in a different way. In addition, their method of spiritual conquest was more efficient and lasting than through military force.

However, it was not until 1589 that Rodrigo del Rio de Loza, governor of Nueva Vizcaya, opened the way for the Jesuits to begin their business of conversion. He requested that the superior dignitaries of the Society of Jesus of New Spain encourage workers to complete the evangelization of the natives who inhabited the border areas of his government. Two years later, the arrival of Fathers Tapia and Perez in Sinaloa signaled the beginning of Jesuit missions in the northwest area of the Mexican province.



Después de un largo siglo de trabajo con la constancia, sabiduría y disciplina que caracteriza a la orden, el sistema misional jesuítico del noroeste novohispano había logrado la fundación y funcionamiento de más de cuarenta misiones y alrededor de setenta pueblos de visita que se extendían desde el Río Santa Cruz en el actual Estado de Arizona hasta el Río Mocorito en Sinaloa, además de lograr la hazaña de llegar a varias partes de la Sierra Madre. Sin embargo, no estaban conformes.

After a long century of working with the perseverance, wisdom and discipline that characterizes the order, the Jesuit missionary system of the northwest of New Spain had achieved the establishment and operation of more than forty missions and around seventy visiting towns that extended from the Santa Cruz River in the current State of Arizona to the Mocorito River in Sinaloa. All this was in addition to achieving the feat of reaching several parts of the Sierra Madre. Nevertheless, they were not satisfied.

La California Jesuita

Según el Dr. Ignacio del Rio Chávez, en la introducción a su libro "El régimen jesuítico de la Antigua California", cita:

"Cabría hablar en este caso, como en el de otros varios de la América colonial, de una colonización misional, con lo que estaríamos indicando, por una parte, que el sistema de misiones fue allí el medio institucional a través del cual se llevó a efecto la ocupación colonial de las tierras peninsulares y, por otra, que el establecimiento y la subsistencia de misiones fue el objetivo manifiesto y, de hecho, exclusivo de ese proceso de colonización, al menos dentro del programa de los padres jesuitas."

La obra misional californiana de los Jesuitas comenzó en 1697 y terminó en 1767, participaron en total alrededor de cincuenta religiosos, de los cuales doce terminaron sus vidas en la Antigua California.



The Jesuit California

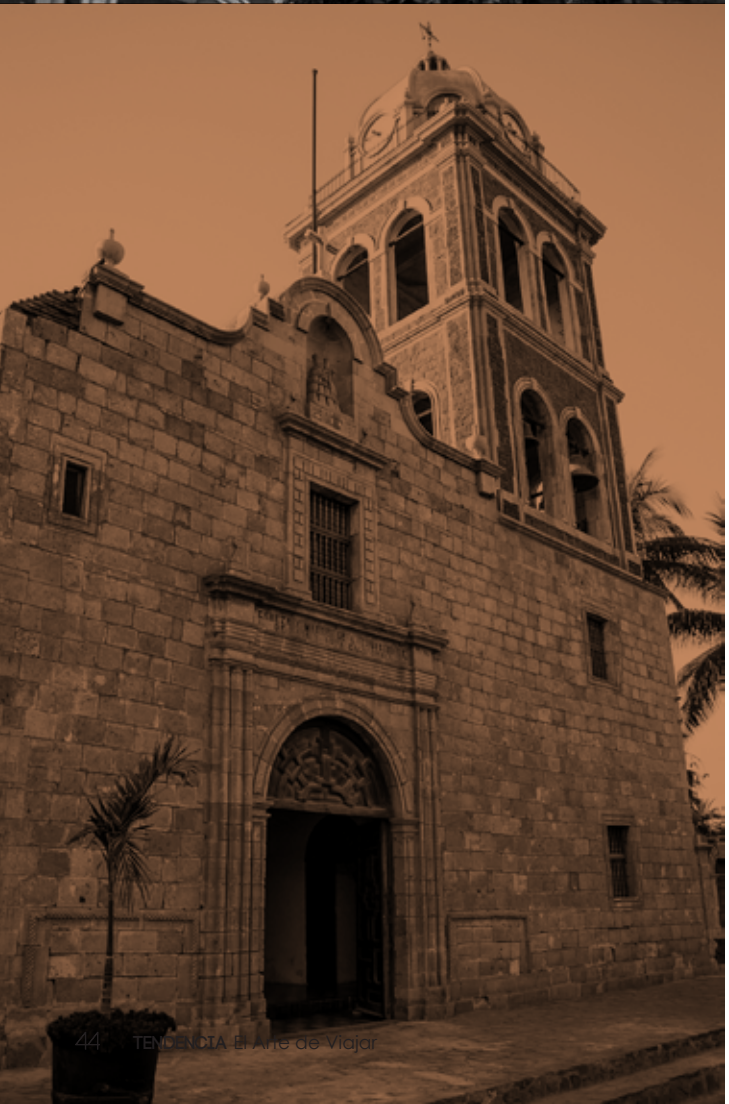
In the introduction to his book "The Jesuit Regime of Ancient California," Dr. Ignacio del Rio Chavez wrote:

"One could speak in this case, as in that of several others in colonial America, of a colonization with which we would point out that on the one hand the system of missions was the institutional means through which it was carried out. The colonial occupation of the peninsular lands and the establishment and subsistence of missions was the manifest destiny and, in fact, the exclusive objective of the process of colonization, at least within the program of the Jesuit fathers."

The California missionary work of the Jesuits began in 1697 and ended in 1767. A total of fifty monks were involved, twelve of whom died in Old California.


Joaquín Précoma Valle
arquitectura y nuevo urbanismo
Creating a perfect balance between traditionalism and modernism, our designs will exceed your expectations
because for us, architecture is to experience the space, feel it, live it, enjoy it...
Meet us and discover the true exclusivity of Los Cabos.
architecture
interiors
urbanism
+52 (624) 143 12 46
www.joaquinprecoma.com
contacto@joaquinprecoma.com





FUNDACIONES HECHAS EN CALIFORNIA POR LOS MISIONEROS DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS

Nombre	Fecha de fundación	Fundadores
Nuestra Señora de Loreto Conchó	1697	Juan María de Salvatierra
San Francisco Javier Vigé o Biaundó	1699	Francisco María Píccolo
Santa Rosalía de Mulegé	1705	Juan Manuel de Basaldúa
San Juan Bautista Liguig o Malibat	1705 (desapareció en 1721)	Pedro de Ugarte
San José de Comondú	1708	Julián de Mayorga
La Purísima Concepción Cadegomó	1720	Nicolás Tamaral
Nuestra Señora de Guadalupe Guasinapí	1720	Everardo Helen
Nuestra Señora del Pilar de la Paz	1720 (desapareció en 1748)	Jaime Bravo
Nuestra Señora de los Dolores o de la Pasión (quedó asimilada a la de San Juan Bautista Liguig)	1721	Clemente Guillén
Santiago	1721	Ignacio María Nápoli
San Ignacio Cadacaamang	1728	Juan Bautista Luyando
San José del Cabo (hacia 1750 se convirtió en pueblo de visita de Santiago)	1730	Nicolás Tamaral y José de Echeverría
Santa Rosa de Todos Santos ía la que se asimiló la del Pilar de la Paz en 1748)	1733	Sigismundo Taraval
San Luis Gonzaga	1737	Lamberto Hostell
Santa Gertrudis	1752	Femando Consag y Jorge Retz
San Francisco de Boija	1762	Wenceslao Link
Santa María de los Angeles Cabujacaamang (el año anterior se hizo una primera fundación en el sitio de Calañujuet)	1767	Victoriano Arnés y Juan José Diez

En el palacio de El Pardo España, el 27 de febrero de 1767, el rey Carlos III decretó la orden de la expulsión general de los regulares de la Compañía de Jesús. Este decreto fue puesto en ejecución en el virreinato de la Nueva España a partir del 25 de junio del mismo año. Se les acusaba de un enriquecimiento desmedido con la fundación de las misiones, no obstante, fueron causas políticas las que originaron este desenlace de la Compañía de Jesús en la Nueva España.

On February 27, 1767, in the palace of El Pardo, Spain, King Carlos III signed the general expulsion order for the regulars of the Society of Jesus. The decree took effect in the Viceroyalty of New Spain on June 25 of the same year. The Jesuits were accused of excessive enrichment through the establishment of the missions, However, there were political reasons that the Society of Jesus suffered this outcome in New Spain.

GABRIEL FONSECA | Visual Storyteller

GABRIEL FONSECA

La Deriva

CUCINA ITALIANA







With a jaw-dropping view of the marvelous ocean from inside the glass-enclosed restaurant or from the open terrace, one ends up being enchanted by the breathtaking views of the sky, sea, and shoreline. La Deriva Restaurant is an appropriate name; it means to drift, to let go. This is the perfect place to enjoy authentic Italian fare for a relaxing dining adventure while letting the world go by.

CHEF PATRON EMANUELE OLIVERO

Open Monday to Saturday 5:00 pm – 10:30 pm. Reservations: (52) 624 144 1800
Corredor Turístico CSL-SJC Km. 18.5 SN Cabo Real, San José del Cabo, B.C.S. México

www.laderivarestaurant.com

LaDerivaRestaurant

At Solaz Los Cabos

Juan María De Salvatierra y Visconti

Eligio Moisés Coronado



Nació en Milán, Italia, el 15 de noviembre de 1648.

Inició el noviciado en la Compañía de Jesús, en Génova, donde realizó estudios y ejerció el magisterio.

Born in Milan, Italy, on November 15, 1648,

Juan Maria de Salvatierri began his novitiate at the Jesuit Society in Genoa, where he studied and worked as a teacher.

Tenía 27 años cuando recibió, junto a Juan Bautista Zappa, asignación a Nueva España, a donde habían solicitado ir él y su amigo.

En la ciudad de México, Salvatierra llevó a cabo una intensa actividad religiosa y académica y aprendió náhuatl; fue cambiado a Puebla y luego a la región tarahumara.

Como visitador de las misiones de Sinaloa y Sonora tomó el primer contacto con el también jesuita Eusebio Francisco Kino, quien logró contagiarlo de su entusiasmo por la evangelización de los californios, con quienes éste había estado de 1683 a 1685.

El padre Juan María solicitó entonces ser adscrito a California, pero en lugar de ello se le nombró rector del Colegio de Guadalajara. Enseguida se le hizo rector del Colegio de Tepotzotlán, del actual estado de México.

El 6 de febrero de 1697 recibió del virrey la autorización para iniciar, junto con Kino, la cristianización de las Californias, pero a causa de insurrecciones de los pimas éste debió quedarse en la provincia sonorense.

Salvatierra llegó con algunos acompañantes y provisiones a San Bruno, sitio que había sido de la misión temporal fundada por Kino, pero les disgustó especialmente su falta de agua.

Continuaron un poco al sur y llegaron a un sitio más acomodado, y el 25 de octubre de 1697 fue llevada desde el barco la efigie lauretana, con lo cual dio comienzo una tarea extraordinaria de setenta años en que fue sembrada una larga serie de misiones donde hoy se asientan las poblaciones más importantes del sur de la península californiana.

Murió en Guadalajara, Jalisco el 18 de julio de 1717, de camino desde Loreto a la ciudad de México, a donde viajaba para informar sobre las misiones a las autoridades virreinales. Recibió honras fúnebres excepcionales y fue sepultado al pie de la imagen de la virgen de Loreto en la capilla que él mismo construyó durante su rectorado en esa capital neogallega.

At the age of 27, he received an assignment to New Spain, the destination he and his friend, Juan Bautista Zappa, had requested.

In Mexico City, Salvatierra undertook intense religious and academic instruction and learned Nahuatl. His assignment was changed to Puebla and then to the Tarahumara region.

As visitador of the missions of Sinaloa and Sonora, he had his first contact with the Jesuit Eusebio Francisco Kino. The father managed to infect Juan Maria with an enthusiasm for the evangelization of Californias, where he had been from 1683 to 1685.

Father Juan Maria asked to be assigned to California but, instead, was appointed rector of the Guadalajara School. He was soon rector of the Colegio of Tepotzotlan, in the present state of Mexico.

On February 6, 1697, father Juan Maria received authorization from the viceroy to initiate, along with Kino, the Christianization of the Californias. However, due to insurrections by the Pimas, he had to remain in the Sonora province.

Salvatierra arrived at San Bruno with companions and provisions. The site had been a temporary mission founded by Kino, but the new arrivals were displeased with the lack of water. The group continued a little south and arrived at a more comfortable location. On October 25, 1697, the Maria Lauretana effigy of the Crowned Virgin of Loreto was taken from the ship and brought ashore. It signaled the beginning of an extraordinary 70-year effort in which a long series of missions were established and the most important population areas of the south California peninsula were settled.

Father Juan Maria died in Guadalajara, Jalisco on July 18, 1717. He was on his way from Loreto to Mexico City to report on the missions to the vice regal authorities. He received exceptional funeral honors and was buried at the foot of the image of the Virgin of Loreto in the chapel he built during his time in the capital of the Californias.



Somos una empresa de **producción agrícola** que inició en 1970, con la siembra, cultivo y comercialización del aguacate en Ziracuarétiro, Michoacán, de donde es originario el fundador.

En el **2017,** se inauguran las nuevas instalaciones en Los Cabos que cumplen con los más altos estándares de calidad para el almacenaje, manipulación y distribución de Frutas y Verduras.

Nuestra Filosofía de servicio al cliente y la calidad de nuestros productos nos ha posicionado como una de las más importantes empresas de abastecimiento de Frutas y Verduras en la zona.

En Ziracua somos personas comprometidas con el **servicio y la calidad,** aliados y amigos de nuestros clientes.

We are an **agricultural production** company that began operations in 1970 with the planting, harvesting, and commercialization of avocados in the birthplace of the founder, Ziracuaretiro, Michoacan.

In **2017,** new facilities that meet the highest quality standards for the storage, handling and distribution of fruits and vegetables were opened in Los Cabos.

Our customer **service philosophy** and the quality of our products position us as one of the most important companies supplying fruits and vegetables in the area.

At Ziracua, we are people committed **to service and quality,** as well as allies and friends of our clients.

Blvd. Flor de Pitahaya, lote 2, Colonia Brisas del Pacífico,
Cabo San Lucas, B.C.S., CP 23473 / (624)1200-100

Franciscanos en California

Eligio Moisés Coronado

El 25 de junio de 1767, Carlos III decretó la expulsión de los jesuitas de todos los territorios y colonias de España. Menos de un mes siguiente, salieron de México a Tepic, con destino a California, nueve franciscanos del Colegio Apostólico de Propaganda Fide de San Fernando, encabezados por Junípero Serra. También hacia Tepic, algunos días más tarde partieron cinco franciscanos más de la Sierra Gorda de Querétaro.

On June 25, 1767, Charles III decreed that the Jesuits were to be expelled from all Spanish territories and colonies. Less than a month later, nine Franciscans from the Apostolic College of the Gospel in San Fernando, headed by Junipero Serra, left for Tepic on the mainland. A few days later, five Franciscans from the Sierra Gorda de Querétaro also left for Tepic.

El 21 de agosto de ese mismo año, Serra y acompañantes llegaron a Tepic, donde ambos grupos se reunieron cuatro días después. Durante la espera de un barco que los transportase a la península californiana, se les unieron dos misioneros más.

On August 21st, Serra and his companions arrived in Tepic and were met by the second group four days later. While waiting for a ship to carry them to the Baja California peninsula, they were joined by two more missionaries.

En ese lapso se recibió una orden del virrey con la disposición de que los frailes pertenecientes al Colegio de San Fernando se hiciesen cargo de las misiones de Sonora, junto con algunos miembros del Colegio de Santa Cruz de Querétaro, y que sus hermanos de la provincia de Jalisco tomaran a su cuidado los establecimientos californianos.

Con tales instrucciones se embarcaron éstos hacia la península el 19 de octubre. El padre Serra comisionó a Palou y De la Campa para informar de ello al visitador Joseph de Gálvez, quien a la sazón se hallaba en Guanajuato; luego entregaron en la ciudad de México la carta que escribió Gálvez al virrey marqués de Croix, con lo cual se dio marcha atrás a la orden que causó este trastorno y se autorizó a los fernandinos para seguir a California en lugar de Sonora –como se explica en el párrafo anterior.

During that time, an order was received from the viceroy that directed the friars at the College of San Fernando and members of the College of Santa Cruz de Querétaro to take charge of the missions of Sonora. In addition, their brothers at the province of Jalisco were to take care of the California establishments.

With these instructions in hand, the parties embarked for the peninsula on October 19th. Father Serra commissioned Palou and De la Campa to inform Joseph de Galvez, who was in Guanajuato, of their activities. They subsequently delivered the letter that Galvez wrote to the viceroy Marquis de Croix in Mexico City, which reversed the order that caused confusion and authorized the Fernandinos to manage California instead of Sonora - as explained in the previous paragraph.



El 30 de noviembre arribó a San José del Cabo don Gaspar de Portolá, primer gobernador de las Californias, para iniciar el cumplimiento del decreto de expulsión de la Compañía de Jesús y poner los bienes misionales bajo la custodia de administradores oficiales.

A principios del segundo mes de 1768, el gobernador Portolá reunió y despidió en Loreto a los dieciséis jesuitas expulsos de la provincia, quienes dejaron testimonios del buen trato recibido del funcionario virreinal, y algunos días más tarde tomaron tierra en Matanchel, un poco al sur de San Blas (del actual Estado de Nayarit). Los franciscanos se embarcaron al mes siguiente hacia California en la misma nave que condujo a los jesuitas, el paquebote La Purísima Concepción.

ELIGIO MOISÉS CORONADO



El 1 de abril llegaron los franciscanos a Loreto, donde fueron recibidos por el gobernador y se ocuparon de inmediato de las quince misiones ex jesuíticas:

Guadalupe Guasinapí: Juan Sancho de la Torre.
La Purísima Concepción de Cadegomó: Juan Crespí.
Loreto Conchó: Junípero Serra y Fernando Parrón.
Los Dolores Apaté: Francisco Gómez.
Mulegé Kaamán-Cagalejá: Juan Ignacio Gastón.
San Borja Cabujakaamung: Fermín Francisco de Lasuén.
San Francisco Javier Viggé-Biaundó: Francisco Palou.
San Ignacio Kadaacamán: Miguel de la Campa y Cos.
San José de Comondú: Antonio Martínez.
San José del Cabo Añuití: Juan Morán.
San Luis Gonzaga Chiriyaquí: Andrés de Villaumbrales.
Santa Gertrudis: Dionisio Basterra.
Santa María de los Ángeles: Juan León de Medina Veitia.
Santiago Aiñiní: José Murguía.
Todos Santos: Juan Ramos de Lora.

El 6 de julio posterior llegó el visitador Joseph de Gálvez a la bahía de Cerralvo y se instaló en el Real de Minas de Santa Ana, donde comenzó a disponer radicales reformas administrativas. Lo acompañaba el ilustre científico criollo Joaquín Velázquez de León.

ELIGIO MOISÉS CORONADO

On November 30, Gaspar de Portola, the first governor of the Californias, arrived in San Jose del Cabo and began to fulfill the decree of expulsion of the Society of Jesus and to place the missionary assets in the custody of official administrators.

At the beginning of the second month of 1768, Governor Portola gathered and expelled the sixteen Jesuits in Loreto. The missionaries left testimony of the kind treatment by the viceroy's official. Some days later the Jesuits landed in Matanchel, a little to the south of San Blas (in the present State of Nayarit). The Franciscans embarked the following month to California in the same ship that had carried the Jesuits, the Purisima Conception.

The Franciscans arrived in Loreto on April 1st. They were received by the governor and immediately occupied the fifteen ex Jesuitical missions:

Guadalupe Guasinapi: Juan Sancho de la Torre
La Purisima Concepcion de Cadegomo: Juan Crespi
Loreto Concho: Junipero Serra y Fernando Parron
Los Dolores Apate: Francisco Gomez
Mulege Kaaman-Cagaleja: Juan Ignacio Gaston
San Borja Cabujakaamung: Fermin Francisco de Lasuen
San Francisco Javier Vigge-Biaundo: Francisco Palou
San Ignacio Kadaacaman: Miguel de la Campa y Cos
San Jose de Comondu: Antonio Martinez
San Jose del Cabo Añuiti: Juan Moran
San Luis Gonzaga Chiriyaqui: Andres de Villaumbrales
Santa Gertrudis: Dionisio Basterra
Santa Maria de los Angeles: Juan Leon de Medina Veitia
Santiago Aiñini: Jose Murguia
Todos Santos: Juan Ramos de Lora

On July 6, the visitor Joseph de Galvez arrived at Cerralvo Bay and settled in the Santa Ana mines, where he began to arrange radical administrative reforms. The illustrious creole scientist Joaquin Velázquez de León accompanied de Galvez.









Gálvez escribió a Serra enterándolo de sus proyectos y pidiendo informes de las misiones, con lo que se inició una intensa correspondencia entre ambos durante los meses siguientes.

El visitador entregó a los misioneros el manejo de los recursos misionales en vista de la depredación que sufrieron por los administradores oficiales; uno de ellos llegó a sacrificar seiscientas cabezas de ganado en este breve periodo. Dicho funcionario escribió al virrey comunicándole la positiva colaboración que encontró en los misioneros.

Galvez wrote to Serra informing him of his projects and requested reports from the missions. It was the beginning of intense correspondence between them over the following months.

The visitor gave the missionaries the management of missionary resources due to the depredation they suffered by the hand of the official administrators. One missionary was able to sacrifice six hundred head of cattle during this brief period. The government official wrote to the viceroy communicating the positive collaboration he experienced with the missionaries.

Por su parte, Serra hizo un recorrido de doscientas millas en septiembre para visitar las misiones del norte y preparar con ello su informe a Gálvez. Éste dispuso, entre otras varias medidas, suprimir las misiones de Los Dolores y San Luis Gonzaga; sus habitantes fueron trasladados a Todos Santos, y los de Guadalupe a La Purísima y Comondú.

For his part, Serra made a two-hundred-mile journey in September to visit the northern missions and prepare his report for Galvez. Among other measures, Galvez ordered the suppression of the missions of Los Dolores and San Luis Gonzaga. The residents were transferred to Todos Santos, and those from Guadalupe to La Purisima and Comondu.

Serra llegó a Santa Ana, y con Gálvez emprendió largas conferencias durante las cuales programaron la marcha a San Diego, en la Alta California (que sólo era conocida de los europeos por exploraciones marítimas), disponiéndose para ello de nativos, ganados, cosechas y objetos del culto de las misiones peninsulares, así como de pertenencias de Manuel de Ocio y Gaspar Pisón, empresarios mineros de Santa Ana, el primer y por entonces único establecimiento civil de las Californias, que a causa de estos préstamos forzosos –nunca debidamente recuperados- se abatieron considerablemente.

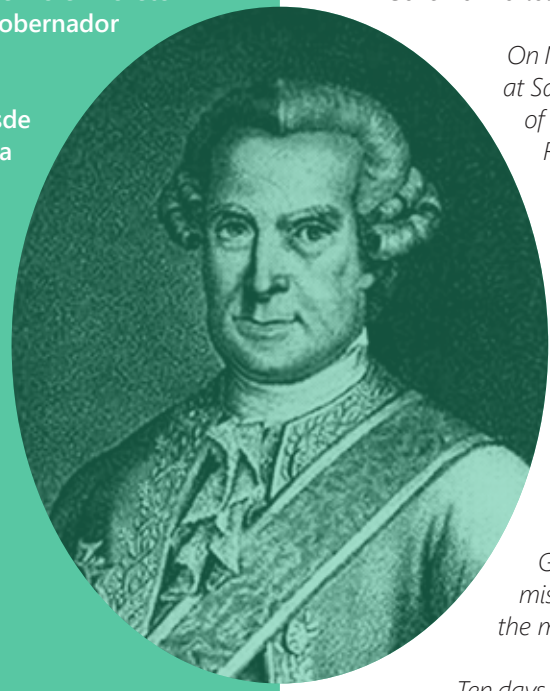
El 3 de noviembre de ese 1768, Serra entregó a Gálvez un extenso informe sobre el estado que guardaba la provincia, en el cual se dio la cifra de siete mil ciento cuarenta y nueve personas que poblaban cincuenta y tres rancherías.

Serra arrived in Santa Ana, and with Galvez, conducted long conferences during which they scheduled a march to San Diego in Alta California (which the Europeans had only explored by sea). Transportation arrangements were made for the indigenous population, cattle, harvests and objects from the missions, as well as the belongings of Santa Ana mining businessmen Manuel de Ocio and Gaspar Pison. Santa Ana was the first and only civil establishment in the California. Due to the burden of forced loans on the mine that were never properly recovered, the number of residents was greatly reduced.

On November 3, 1768, Serra gave Galvez an extensive report on the state of the province. The population at the time was 7,149 on 53 rancherias.

En los primeros días de 1769, Serra bendijo en La Paz, en compañía de Gálvez, el paquebote San Carlos que el 10 de enero salió a los puertos de San Diego y Monterey comandado por Vicente Vila. De vuelta a Loreto fray Junípero, salió del cabo San Lucas el paquebote San Antonio (alias El Príncipe), con el mismo destino. El 9 de marzo comenzó en Loreto la caminata con rumbo similar capitaneada por el gobernador Portolá.

El 28 de marzo partió el último grupo terrestre desde Loreto, que llevaba a la cabeza al padre Serra; llegó a San Francisco Javier donde al ministro Francisco Palou le fueron encomendadas las misiones peninsulares. Delante de ellos iba el capitán Fernando de Rivera y Moncada recogiendo provisiones para los establecimientos que se proyectaba fundar en la California continental.



Del 1 de abril al 4 de mayo, Serra tocó las misiones de Comondú, La Purísima y Guadalupe, San Ignacio, Santa Gertrudis y San Francisco de Borja. El primer día de mayo se embarcó Gálvez en Loreto para proseguir sus trabajos en Sonora, a donde arribó una semana después.

La expedición de Serra alcanzó en la misión de Santa María de los Ángeles a la del gobernador Portolá, el 5 de mayo, y el 14 quedó fundada la misión de San Fernando Velicatá, única establecida por los franciscanos en la península, y hasta entonces la más norteña de las Californias.

Diez días transcurrieron y desembarcó en el cabo de San Lucas la expedición científica del abate francés Jean-Baptiste Chappé d´Auteroche, comisionado por la Academia de Ciencias de su país para observar el paso de Venus por el disco solar, fenómeno que pudo registrar el 3 de junio siguiente en San José del Cabo, donde murió el 1 de agosto próximo a causa de una epidemia de cólera.

El 20 de julio, el grupo Serra-Portolá reconoció el sitio donde posteriormente quedaría asentada la ciudad de Ensenada, que a la sazón recibió el nombre de la Visitación de María Santísima. El 1 de julio avistó la expedición la bahía de San Diego, en la Alta California.

In the early days of 1769, Serra blessed in La Paz, in the presence of Galvez, the San Carlos steamboat that on January 10 left for the ports of San Diego and Monterey commanded by Vicente Vila. Back in Loreto, the San Antonio (alias El Príncipe) sailed from Cabo San Lucas with the same destination. On March 9, the march began from Loreto on a similar course with Governor Portola in the lead.

On March 28, the last group departed from Loreto, led by Father Serra, and arrived at San Francisco Javier where the minister Francisco Palou entrusted the missions of the peninsula to the father. Ahead of them were the captains Fernando de Rivera and Moncada who were collecting supplies for the establishments that were to be built in continental California.

Serra visited the missions of Comondu, La Purisima and Guadalupe, San Ignacio, Santa Gertrudis and San Francisco de Borja from April 1 to May 4. On the first day of May, Galvez embarked from Loreto to continue his work in Sonora, where he arrived a week later.

Serra's expedition reached the mission of Santa Maria de los Angeles and Governor Portola. Between May 5th and 14th, the Franciscans established the mission of San Fernando Velicata. It was unique to the peninsula because it was the most northern mission in the Californias.

Ten days passed and the scientific expedition of the French abbot Jean-Baptiste Chappé d'Auteroche, commissioned by the French Academy of Science, arrived to observe the passage of Venus across the face of the sun. On June 3rd, the abbot moved to San Jose del Cabo where he died on August 1 during an outbreak of cholera.

The Serra-Portola group recognized the site of the city of Ensenada on July 20th. At the time, the city was named after the Visitation of the Blessed Virgin Mary. On July 1, the expedition reached San Diego Bay in Alta California.

ELIGIO MOISÉS CORONADO



A principios de 1770, en carta al padre guardián del Colegio de San Fernando de México, Palou se mostró menos optimista que antes: muchos de los naturales reubicados habían huido, la peste en el sur y el sarampión en el norte coadyuvaban al decrecimiento de la población, el sacerdote de Santa Ana explotaba a los nativos en negocios particulares, abusaban los indígenas aprovechando la desprotección militar motivada por la empresa altacaliforniana, la langosta dañó los cultivos de trigo y vid en San Francisco Javier, los decretos del visitador eran impracticables, poco después informó que la población había descendido a cinco mil noventa habitantes.

El 11 de abril, fray Juan Ramos de Lora, ministro de Todos Santos, fechó en la ciudad de México un acongojado informe al virrey Bucareli sobre el estado actual de las misiones, documento que vendría a ser, a la vez, balance previo al final de la administración franciscana en la península.

El día 30, la Junta de Guerra y Real Hacienda apoyó el convenio del 7 anterior, por el cual los franciscanos entregaban a los dominicos las misiones ex jesuíticas de la ahora llamada antigua, vieja o baja California, para diferenciarla de la que había tomado a su cargo la orden franciscana. El decreto respectivo lo emitió Bucareli el 12 de mayo, y el 4 de junio el padre guardián ordenó a Palou efectuar la entrega.

El 19 de mayo de 1773, Palou hizo al jefe dominico Martín Zabaleta "voluntaria y gustosísima dejación de todas las misiones antiguas de esta península de Californias y de la nueva nombrada San Fernando de Vellicatá, para emplearnos en las nuevas fundaciones desde San Diego y Monterey hasta el puerto de nuestro padre san Francisco..."

In a letter written at the beginning of 1770 to the guardian father of the College of San Fernando of Mexico, Palou expressed less optimistic than before. Many of the resettled natives had fled and the plague in the south and measles in the north contributed to the decline of Santa Ana. The priests had exploited the natives in private business and the Alta California companies abused the indigenous people by taking advantage of the lack military protection. On top of that, the wheat and vine crops in San Francisco Javier had been damaged. As a result, the population had fallen to 5,090 inhabitants.

On April 11, Brother Juan Ramos de Lora, the Minister of All Saints, sent a distressed report to Viceroy Bucareli in Mexico City on the current status of the missions. The document would come to be the final balance of the Franciscan administration on the peninsula.



On the 30th, the military of Guerra and Real Hacienda supported the agreement by which the Franciscans gave the Dominicans the ex-Jesuit missions of what was now known as Old, or Alta, California. Bucarelli issued the respective decree on May 12th and on June 4th, the guardian's father ordered Palou to deliver.

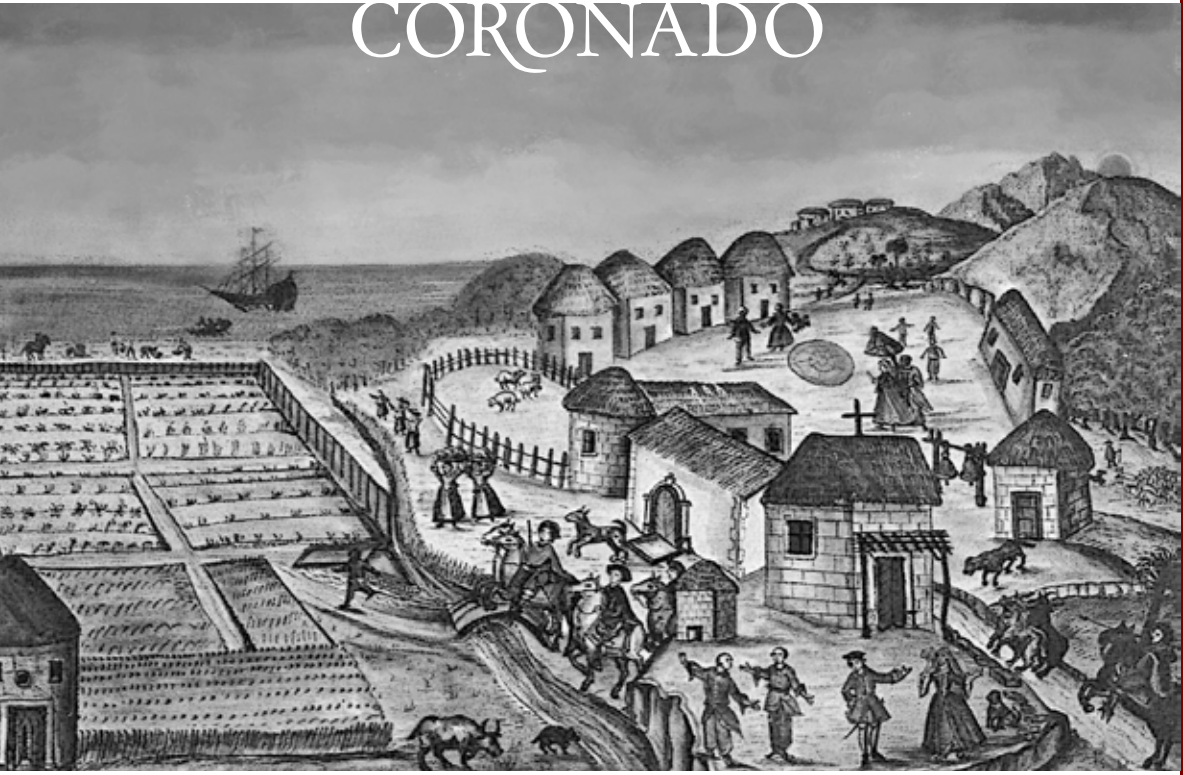
On May 19, 1773, Palou told the Dominican chief Martin Zabaleta that he "voluntarily and most gratefully left all the ancient missions of this peninsula of the Californias and the newly named San Fernando de Vellicata, to the employ of the new establishments in San Diego and Monterey and the port of our father St. Francis..."



ELIGIO MOISÉS CORONADO


DINE AROUND AT THE
GOLDEN ZONE
Experimenta la variedad de restaurantes y bares de la marina Golden Zone en el corazón de Cabo San Lucas
Experience the variety of restaurants & bars at the Golden Zone marina in the heart of Cabo San Lucas
Golden Zone
LA MARINA
BAJA LOBSTER CO.
Jack's
BAR & GRILL
LOS DESEOS
LA CANTINA
DE LOS DESEOS
Golden Legends
Presto
Pizza • Pasta • Salads
imomo
Sandwich
goldenzonecabo.com
OpenTable

ELIGIO MOISÉS CORONADO



El Camino Real
by Harry Crosby
The King's Highway

The King's Highway in Baja California: an adventure into the history and lore of a forgotten Region, por Harry Crosby, Copley Books, San Diego, California, 1974.

Este trabajo fue resultado de seis años de estudio y varias expediciones por zonas extremadamente difíciles de la península californiana.

Su título puede traducirse como "El Camino Real en Baja California: una aventura en la historia y el conocimiento de una región olvidada"; se halla contenido en 190 páginas y los siguientes capítulos:

Una misión en una tierra difícil; En los pasos de los jesuitas; En el Camino Real; La sierra de Guadalupe; Gente de las montañas; En el centro de las montañas; Una confusión de viejos caminos; En la sierra de San Borja; A través del gran desierto; y El último de los misioneros.

Los religiosos de la Compañía de Jesús y la orden franciscana establecieron, de 1697 a 1834, una cadena de establecimientos de civilización y evangelización en las Californias peninsular y continental, en ese orden.

This work was the result of six years of study and several expeditions into extremely difficult zones of the Californian peninsula.

The title could be translated into something like "The Real Road in Baja California: An Adventure into the History and the Knowledge of a Forgotten Region."

The book is 190 pages long and contains the following chapters:

A mission in a difficult land; In the steps of the Jesuits; On the Camino Real; The Sierra de Guadalupe; People from the mountains; In the middle of the mountains; A confusion of old ways; In the Sierra de San Borja; Through the great desert; and The last of the missionaries.

From 1697 to 1834, the religious Society of Jesus and the Franciscan Order established a process of civilization and evangelization on the peninsula and continental Californias.



El Camino Real conectó de sur a norte –de Loreto a San Diego- las misiones, visitas, presidios y pueblos en una longitud de aproximadamente 1000 kilómetros (600 millas). También es conocido como el camino de las misiones californianas.

El Camino Real es denominación general para cualquier camino en territorio perteneciente a la corona española. Tiene origen en el medioevo español, cuando fue empleado para designar rutas oficiales y más tarde para señalar simplemente el sendero principal entre dos pueblos.

En la California peninsular, primera California de todas, los jesuitas usaron El Camino Real sobre los rastros nativos originales, pero hubo de ser ensanchado para el tránsito de los animales y sus cargas.

El fotógrafo Harry W. Crosby emprendió en los años 70s del siglo XX el recorrido minucioso de las montañas californianas peninsulares a lomo de mulas y mediante burros de carga, lo cual le permitió conocer de un extremo al otro el Camino Real de la península californiana en busca de pinturas rupestres. Ello le condujo a preparar la edición de la obra que ahora se reseña, precursora de otras varias que por su mérito forman ya parte importante de la bibliografía sobre la California mexicana.

Fue ilustrado igualmente por Crosby mediante 78 láminas, 24 de ellas en color.

The Camino Real ran from Loreto to San Diego and connected the missions, religious visits, presidios and towns along the approximately 1000 kilometers (600 miles). The King's Highway is also known as the California Missions Road.

King's Highway was a general designation for any road in territory belonging to the Spanish crown. The name originated in the Middle Ages when it was used to designate official routes and later to simply signal the main path between two villages.

In the first California, the Jesuits used the original native pathways for El Camino Real. However, they had to be widened for the transit of animals and cargo.

In the 1970s, the photographer Harry W. Crosby undertook a meticulous journey on the back of mules and donkeys through the mountains of the California peninsula. It allowed him to experience the King's Highway of the Californian peninsula from one end to the other while he searched for cave paintings. This led him to prepare the edition that is being described, a precursor to several others that form an important part of the bibliography of Mexican California.

Cosby illustrated the book with 78 sheets, 24 of them in color.















SOCIAL
by TENDENCIA

US Foods de México celebró con gran éxito su Expo Anual de alimentos el pasado 20 de octubre en el Hotel Hilton ubicado en el Corredor Turístico.

US Foods es el importador número uno de Alimentos, Equipo de Cocina y Suministros para la Industria Hotelera, Restaurantera y ahora Supermercados en Baja California Sur.

US Foods de Mexico celebrated with great success its Annual Food Expo at the Hilton Hotel last Octuber 20th.

US Foods is the leader of a full service broadline distributor for the hospitality industry, restaurants and supermarkets in Baja California Sur.













Este espectacular evento siempre presenta nuevos productos y las nuevas tendencias en el mercado, este año exhibió una amplia gama de alimentos orgánicos, naturales y opciones biodegradables, más una gran selección de quesos gourmet y charcutería. Además, innovadores seminarios durante la exposición.

US Foods de México, es una corporación mexicana, que se estableció en Los Cabos en el año 2003 y es un honor realizar cada año este evento para la comunidad hotelera y de la industria turística de Los Cabos.

This spectacular event brings together high end products and the newest trends in the industry. A large and varied selection of organic, fresh and biodegrable ingredients exhibited, plus a unique selection of gourmet cheeses and charcuterie. Additional innovative seminars held during the expo.

US Foods de Mexico is a mexican company operated locally since 2003. It is an honor to perform this event every year for hotel community and the tourism industry in Los Cabos.













California Ranch Market es la tienda orgánica parte de US Foods de México, también participó dentro de la exposición para mostrar los productos que tienen a la venta como: Gluten Free, Kosher, Vegan y Productos locales orgánicos y frescos.

Para la clausura se presentó un fantástico mariachi y así, se celebró también el inicio de la temporada alta en Los Cabos.

California Ranch Market is the organic store part of US Foods of Mexico, also participated in the exhibition to show the products they have for sale like: Gluten Free, Kosher, Vegan, Organic, Local Fresh and Seasonal Products.

During the closing ceremony a mariachi band played and celebrated the beginning of our tourist high season in Los Cabos.

DO YOU WANT YOUR BANK TO COME TO YOU?



Discover the different Financial Services INTERCAM has to offer locally with its characteristic personal touch and decide if you still want to use your Traditional Bank.

- Account Officer
- Trusts
- Insurance
- Personal Loans
- Mutual Funds
- Mobile Banking
- Online Banking
- ATM network and more

INTERCAM BANCO, more than you think.

ESR EMPRESA SOCIALMENTE RESPONSABLE

Terms and conditions at **www.intercam.com.mx**

INTERCAM® Banco

Cabo San Lucas Office: (624) 143-7333
San Jose del Cabo Office: (624) 146-9567



Joaquín Précoma Valle

HISTORIA DEL CAMINO REAL

HISTORY

México, como toda Iberoamérica, es producto del mestizaje y sincretismo cultural entre las culturas mesoamericanas y la española, iniciado durante el periodo de expansión imperialista en el siglo XV con los viajes del navegante Cristóbal Colón, cuyo objetivo era la búsqueda de nuevos caminos comerciales a puertos asiáticos. El descubrimiento del nuevo continente produjo interés por parte de los reinos europeos por conocer y explotar los recursos naturales de estas tierras y mediante el modelo colonial, dominaron los nuevos territorios por más de 3 siglos.

Para unir estratégicamente los territorios conquistados y ampliar los límites de sus dominios, se construyeron caminos a lo largo y ancho de toda la región iberoamericana, incluyendo parte de los territorios que hoy conforman el sur de Estados Unidos. Una vez fundada la Villa Rica de la Vera Cruz, primer asentamiento continental bajo el mando de la Corona Española en toda América, se inicia la expansión hacia el principal centro urbano mesoamericano de la época, Tenochtitlán, y con su caída en 1521 bajo el mando de Hernán Cortés, se construye el primer camino en territorio americano que se conocería más adelante como el Camino Real Veracruz- México y que se complementaría con el Camino Real Acapulco – México logrando unir comercialmente los dos mares y el Camino Real de Tierra Adentro que unía los territorios del norte con la capital del país.

Mexico, like all of Latin America, is a product of the cross breeding and cultural merging of Mesoamerican and Spanish cultures. It all began during the imperialist period in the 15th century with the voyages of Cristóbal Colón who searched for new commercial routes to Asian ports. The discovery of the new continent generated great interest in the European kingdoms to learn about and exploit the natural resources of these lands. Employing the colonial model, the Europeans dominated the new territories for more than three centuries.



In order to strategically unite the conquered territories and expand the limits of their dominions, roads were built in Mexico and the southwestern areas of the United States. Once the first settlement in America, the Villa Rica de la Vera Cruz, was established under the command of the Spanish Crown, and Hernán Cortés conquered the main Mesoamerican urban center of the time, Tenochtitlan, in 1521, the first road was built in American territory that would become known as Camino Real Veracruz – Mexico. Later, it would be complemented by the Camino Real Acapulco – Mexico and the Camino Real de Tierra Adentro. The two routes created a commercial link between the two seas and united the territories of the north with the capital of the country.

JOAQUÍN PRÉCOMA VALLE



Parte de los recorridos de las carreteras que los españoles construyeron seguían sendas con las que ya contaban las culturas precolombinas, sin embargo, el modelo de construcción era completamente diferente. Las carreteras conocidas como Camino Real contaban con el ancho suficiente para que pudiera recorrerlo una carreta jalada por caballos, en la medida de lo posible acordonada por árboles altos y densos para dar sombra y confort a quienes la utilizaran, unía diferentes nodos estratégicos para reabastecerse y descansar, pues únicamente el camino de Veracruz a México implicaba recorrer 412 km en un periodo aproximado de 22 días.

¿Dónde nació el concepto de Camino Real? En el siglo II AC España formó parte de la República Romana y fue conocida como Hispania, de donde deriva el nombre actual de este territorio. Durante este tiempo se construyeron una importante y compleja red de vías que unían Roma con todos los territorios de su dominio surgiendo el refrán "Todos los caminos llegan a Roma". Estas vías eran diferentes a los caminos existentes por su importancia y características, contaban con más de 2 metros de ancho, estaban aplanadas o recubiertas y en el paso de ríos y desniveles, se construían puentes que en muchos casos superaban los 10 metros de largo, una medida importante para los conocimientos estructurales de la época. Con la caída del Imperio Romano, se establece el Reino Visigodo, posteriormente la conquista musulmana y de modo paulatino se produjo la Reconquista mediante la cual los reinos cristianos se apoderaron nuevamente de los territorios hispanos culminando en 1492 con la recuperación de Granada. Una vez instaurado nuevamente el reinado español, las vías romanas tomaron el nombre de Camino Real y su principal cometido sería el de comunicar a la realeza y sus súbditos con los territorios dominados.

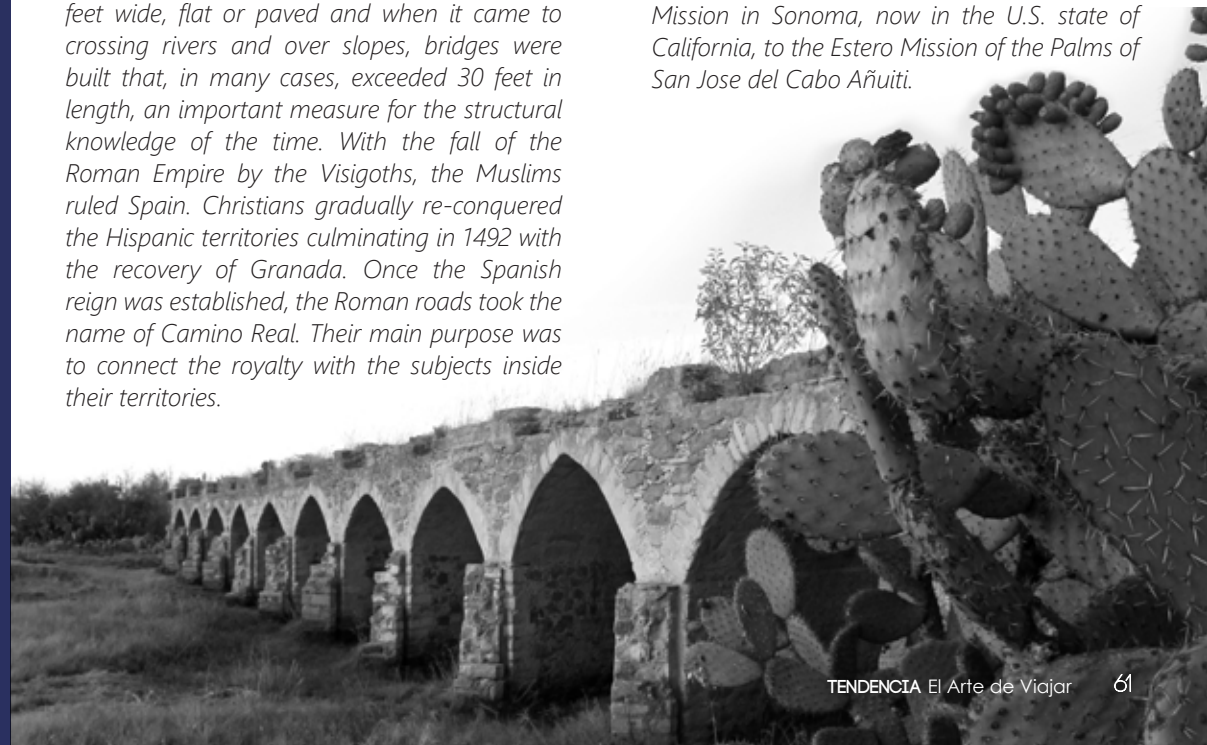
JOAQUÍN PRÉCOMA VALLE

A portion of the roads the Spaniards built followed paths the pre-Columbian cultures had already constructed. Nevertheless, the model of construction was completely different. The roads were wide enough for a cart pulled by horses. Where possible, they were lined by tall and dense trees that provided shade and comfort and linked strategic stations where travelers could be nourished and rest. The road from Veracruz to Mexico City meant traveling 256 miles in approximately 22 days.

Where was the concept of Camino Real born? In the second century BC, Spain was part of the Roman Republic and was known as Hispania, from where the current name was derived. During this time, an important and complex network of roads was built that united Rome with all the territories of the empire. It was from here the phrase emerged "All roads lead to Rome." The roads were different from those that came before because of their importance and characteristics. They were more than eight feet wide, flat or paved and when it came to crossing rivers and over slopes, bridges were built that, in many cases, exceeded 30 feet in length, an important measure for the structural knowledge of the time. With the fall of the Roman Empire by the Visigoths, the Muslims ruled Spain. Christians gradually re-conquered the Hispanic territories culminating in 1492 with the recovery of Granada. Once the Spanish reign was established, the Roman roads took the name of Camino Real. Their main purpose was to connect the royalty with the subjects inside their territories.



The three main Camino Real built in Mexico weren't enough. The need to unite economic, religious and human centers required the construction of other roads that also carried the Camino Real name because of their design and importance. This was the case of the Camino Real de Chiapas that connected Mexico with Guatemala, the Camino Real de Yucatan that united Merida, Yucatan and Campeche, and the Camino Real de California linking Alta and Baja California to the San Francisco Solano Mission in Sonoma, now in the U.S. state of California, to the Estero Mission of the Palms of San Jose del Cabo Añuiti.







Además de los tres principales Caminos Reales construidos en México, la necesidad de unir los centros económicos, religiosos y humanos requirió la construcción de otras vías que llevaron también este nombre por su diseño e importancia. Este fue el caso del Camino Real de Chiapas que conectaba México con Guatemala, el Camino Real de Yucatán que unía Mérida, Yucatán y Campeche y el Camino Real de California que unía Alta y Baja California desde la Misión de San Francisco Solano en Sonoma en el actual Estado de California en Estados Unidos, hasta la Misión del Estero de las Palmas de San José del Cabo Añuití.

El recorrido del Camino Real de California es uno de los más interesantes por los contrastes naturales que une los territorios habitados originalmente por los grupos pericúes, gaycuras y cochimíes. Bajo el amparo de las Bulas Alejandrinas que permitían la conquista de nuevos territorios a nombre de España y obligaban a los conquistadores a evangelizar en la fe católica a los infieles, se construyeron un conjunto de misiones a lo largo de la península bajo la protección de las órdenes Jesuitas y posteriormente Dominicos, siendo unos atractivos arquitectónicos únicos rodeados de inigualables bellezas naturales.

Con el desarrollo de la tecnología tanto de los sistemas de transporte como de las vías que nos conectan de una ciudad a otra, el concepto de los Caminos Reales se ha transformado en lo que ahora conocemos como autopistas, pudiendo llegar rápida y confortablemente de un punto a otro, sin embargo, aún conservamos en algunos sitios el trazo original de estos caminos que han formado parte de la historia de México desde la conquista hasta nuestros días. Como visitante o habitante de Baja California Sur, no dejes de visitar todas las misiones y lugares que el Camino Real de California unía a lo largo de la península y sorpréndete con el inigualable bagaje cultural e histórico de nuestro país.

The route of the Camino Real of California is one of the most interesting because of the natural contrasts that unite the territories inhabited originally by the Pericues, Gaycuras and Cochimies Indians. Under the protection of the Alexandrine Bulls that allowed the conquest of new territories in the name of Spain and forced the conquistadors to evangelize the natives in the Catholic faith, a set of missions were built along the peninsula under the protection of the Jesuits and later Dominicans. The missions were unique architectural attractions surrounded by incomparable natural beauty.

With the development of the technology of both the transportation systems and the roads that connect one city to another, the concept of the Camino Real has been transformed into what we now know as highways. They allow us to travel quickly and comfortably from one point to another. However, we can still find traces of the roads that are part of our country's history. As a visitor or resident of Baja California Sur, be sure to visit all the missions and places the Camino Real de California united along the peninsula and be amazed by the unique cultural and historical background of our country.

JOAQUÍN PRÉCOMA VALLE

Fuentes
http://www.elclima.com.mx/origen_del_camino_real_tierra_adentro.htm
Historia general de Baja California Sur ; Datos sobre la vida en las misiones y aspectos económicos
Crosby, Harry; Antigua California: mission and Colony on the peninsular frontier, 1697-1768;
Detalles de la construcción del Camino Real

Vernon, Edward W. 2002. Las Misiones Antiguas: The Spanish Missions of Baja California, 1683-1855.
Viejo Press, Santa Barbara, California
CAMINO REAL DE VERACRUZ-MÉXICO POR LAS VEREDAS DE LA HISTORIA FRANCISCO MUÑOZ ESPEJO,
PATRIMONIO CULTURAL Y TURISMO 15 – CUADERNOS. P. 209 – 223

Dolphin® Discovery

Home of the most loved Dolphins

El hogar de los Delfines más amados

THE ONLY DOLPHIN HABITAT WHERE YOU CAN SWIM WITH TWO DOLPHINS!

¡EL ÚNICO HÁBITAT DONDE PUEDES NADAR CON DOS DELFINES!





Call Center: 01(624) **105-2954**
01(624) **105-2964**
01(624) **105-2984**

Follow us | Síguenos

TIERRA PERFUMADA
SCENTED SOIL

Dr. José Martín Olmos Ceseña

De las balsas rústicas y galeones a las majestuosas embarcaciones de la pesca deportiva

From rustic rafts and galleons to majestic sport fishing vessels





La simbiosis de la historia y la imaginación, con el pasado y el futuro, hacen de esta tierra perfumada un lugar maravilloso.

La historia náutica de los mares de los sudcalifornianos tal vez comenzó con los indios guaycuras, pericúes y cochimíes quienes eran nómadas. En balsas rústicas construidas con tres, o hasta siete troncos de corcho y amarrados fuertemente con cordeles de pita, se hacían a la mar en busca del alimento diario, así como de perlas que utilizaban sus bellas mujeres.

Fortún Jiménez y la tripulación del barco La Concepción descubrieron la existencia de perlas en 1534, cuando ante el asombro de los nativos, llegaron a la bahía de La Paz.

El año siguiente fue para los Californios, un parteaguas. El 3 de mayo de 1535 arribaron a La Paz tres navíos: Santa Águeda, Santo Tomás y San Lázaro, comandados por el conquistador Hernán Cortés, quien, después de llegar a la costa en una canoa de seis personas durante una tarde soleada, pisó está tierra californiana y tomó posesión de lo que nombraron en ese momento, Santa Cruz.

The symbiosis of history and imagination with the past and future make this scented soil one of the most wonderful places in the world. The nautical history of the southcalifornians seas perhaps began with the Guaycuras, Pericues and Cochimies Indians who were nomads.

On handmade rafts made from three to seven tree trunks tightly bound with pita twine, they traveled the sea everyday in search of food and pearls used to adorn their especially beautiful women. Fortun Jimenez and the crew of La Concepcion discovered the existence of the pearls in 1534 when they arrived in La Paz Bay to the amazement of the natives.

The following year was a milestone for the Californians who owned this scented soil. On May 3rd, 1535, three ships, Santa Agueda, Santo Tomas and San Lazaro, arrived in La Paz. They were led by the conqueror Hernan Cortes who, after coming to shore in a six-person row boat on a sunny afternoon, stepped on Californian land and took possession of what was called at the time, Santa Cruz.

In 1565, the shipping line from Acapulco to Manila was established under the leadership of friar Augustine Andres de Urdaneta, who mapped an appropriate route for the galleons from the Philippines. The first galleon was called San Pablo. Since this date thousands of ships attracted by pearls and wealth to conquer this scented soil.



En 1565 se inauguró la línea marítima Manila-Acapulco bajo la dirección del fraile Agustín Andrés de Urdaneta, quien estableció una ruta apropiada para los galeones de Filipinas, con la inauguración del primer galeón llamado San Pablo. Desde esa fecha, miles surcaron ese camino durante más de 250 años; después, atraídos por las perlas y riquezas vinieron a la conquista de esta península.

Los piratas holandeses conocidos como los pichilingues por los nativos, tenían como base la bahía que hoy lleva su nombre en La Paz. Los corsarios ingleses Francisco Drake y Tomás de Covendish, acecharon pacientemente para abordar, saquear e incendiar frente a las costas de Cabo San Lucas al galeón más poderoso de la flota española, Santa Ana, que navegaba cargado de riquezas procedentes de las Islas Filipinas en su ruta hacia Acapulco. Esto ocurrió el 14 de noviembre de 1587.

De esto, y de otros relatos históricos, surgieron leyendas sobre tesoros y fantasmas de piratas que atracaron los mares y escondieron tesoros entre los paredones y las blancas arenas de la bahía.

Transcurrió más de un siglo y medio antes de que la conquista espiritual comenzara formalmente. Durante ese tiempo, figuran tres barcos dignos de mención: La Capitana, La Almiranta y San Francisco Javier. Este último lo dirigía el almirante Atondo y Antillon quien transportó al padre Eusebio Kino, uno de los pioneros de la colonización californiana, junto con otras dos figuras religiosas y 24 marineros.

En octubre de 1697, llegó a Loreto en el navío, Santa Elvira, el padre Juan María de Salvatierra, conquistador espiritual. Muchos años navegó por estos mares, y aunque ni de su casco, ni su velamen quedan restos, si está en la memoria de los peninsulares el espíritu del venerable buque insigne del misionero.



Dutch pirates named or known as "pichilingues" had made their base in the Bay with that name in La Paz. English privateers, Francis Drake and Thomas Covendish, patiently stalked, boarded, looted and burned the most powerful galleon in the fleet of the Spanish armada off the coast of Cabo San Lucas. El Santa Ana was on its way to Acapulco loaded with riches from the Philippines.

From this, and other historical accounts, came legends about treasures, and pirates's ghosts that plundered the seas and hid treasures in walls and the white sands of the bay.



More than a century and a half passed before the spiritual conquest formally began. During that time, three ships are noteworthy: La Capitana, La Almiranta and San Francisco Javier. The latter was led by Admiral Atondo y Antillon who transported father Eusebio Kino, one of the pioneers of the Californian colonization, along with two other religious figures and 24 sailors.

In October 1697, the spiritual leader, Father Juan Maria de Salvatierra, came to Loreto on the ship Santa Elvira. The Santa Elvira sailed our seas many years, and even though his military helmet and his sails have disappeared, the spirit of the venerable missionary's ship remains in the memory of the inhabitants of the peninsula.



En 1709, los piratas ingleses con una flotilla comandada por Wooders Rogers asaltaron los galeones de Manila en Cabo San Lucas, y se apoderaron del barco español Nuestra Señora de La Encarnación. Entonces, se quedaron al acecho de otro galeón, El Begonia, de 900 toneladas que con sus poderosos cañones causaron la huida de los piratas.

Hasta la expulsión de los jesuitas en 1768, se construyeron 4 barcos en la península. Proeza admirable de los misioneros, puesto que, además, trajeron el evangelio, la cultura, las vías de comunicación marítima y el Camino Real, excelsa vía terrestre. Los misioneros abandonaron la península en el barco La Concepción.

Se estableció en aquel tiempo, un sistema político gubernamental y se abrieron comercialmente al mundo las rutas marítimas de la entidad. Los barcos holandeses regresaron, no con carácter bucanero, sino armados para el buceo de la concha madre perla.

De igual forma transitaban, los buques rusos que cargaban sal para sus asentamientos en Alaska. Veleros escandinavos venían a cazar ballenas. Traficantes de pieles de morsa y lobos marinos. Navíos europeos que transportaban el cobre de las minas de El Boleo en Santa Rosalía. Grandes navíos de Europa arribaban a las costas de Bahía Magdalena, ubicada en el Municipio de Comondú, para acaparar miles de toneladas de la planta parásita la orchilla, de la cual extraían la pintura para teñir de púrpura las vestimentas reales y eclesiásticas.



In 1709, English pirates, in a fleet commanded by Rogers Wooders, stormed the Manila galleons at Cabo San Lucas and seized the Spanish ship Nuestra Señora de La Encarnacion. The pirates stalked another galleon, El Begonia, but the 900-ton ship with powerful guns put the pirates to flight.

Up to the time the Jesuits were expelled in 1768, four boats were built on the peninsula. It was an admirable feat for the missionaries since, as well as building the boats, they brought the gospel, culture, opened the lanes of communication and constructed the sublime El Camino Real.

After the expulsion of the missionaries on the ship La Concepcion, the government of California was established, political systems developed, and commercial shipping lanes opened to the world. The Dutch ships returned, not with buccaneers, but armed for diving for the mother of pearls.

In addition, Russians loaded their ships with salt for their settlements in Alaska. Scandinavian sailboats arrived to hunt for whales. Fur traders came for walrus and sea lions. European ships carried copper from El Boleo mine in Santa Rosalia. Large ships from Europe arrived off the coast of Bahia Magdalena and the municipality of Comondu to harvest thousands of tons of the orchil parasitic plant used to make the purple dye for royal robes and ecclesiastical garments.



TIERRA PERFUMADA - SCENTED SOIL














Explore the magic of **Todos Santos**

BAJA CALIFORNIA SUR, MEXICO

GUAYCURA Boutique Hotel

EL FARO Beach Club & SPA

EL MIRADOR Ocean View Restaurant

Tel: (612) 175 0800

www.guaycura.com - reservation@guaycura.com

Cabe destacar, que en 1769 llegó a Sudcalifornia una expedición de científicos desde París en un galeón de Manila. Vinieron a observar el paso de Venus por el disco del sol. Tal acontecimiento ocurrió el 03 de junio. Uno de los científicos que participó fue el Abate Jean Chappe, quien se quedó a radicar en la península hasta su muerte. Fue sepultado en San José del Cabo.

En otro intento de Inglaterra por apoderarse de Baja California, los barcos El Auracano y El Independencia atacaron San José del Cabo y Loreto en 1822. Como resultado, los habitantes fueron asesinados y los asentamientos saqueados por feroces piratas ingleses, enemigos acérrimos de los españoles. En 1830, se abrió el puerto de La Paz. Las actividades marítimas y el anclaje disponible marcaron el comienzo de la recuperación comercial y económica del territorio.



Inició toda una época de la marina mercante, puntal del progreso a través del muelle fiscal desde la segunda década del siglo XVIII hasta 1964, cuando llegó el primer transbordador La Paz a esta ciudad capital. Esto originó la transformación cultural, al arribar gente de todas partes con sus tradiciones, costumbres y conocimientos, así como el auge del negocio de la compra y venta de productos importados.

Al transbordador La Paz, le siguieron el Díaz Ordaz, Benito Juárez, Puerto Vallarta, Mazatlán, Coromuel, Loreto, Azteca y Guaycura que formaron parte de la federación. En el negocio de los transbordadores existió en los 80, la ruta entre Cabo San Lucas y Puerto Vallarta, sin embargo, por así convenir a los intereses del desarrollo turístico este servicio concluyó.

It is noteworthy that in 1769, an expedition of scientists from Paris reached Sudcalifornia in a galleon from Manila. They came to observe the passage of Venus across the face of the sun. The event occurred on June 3rd. One of the scientists who participated was the Abbe Jean Chappe. He remained on the mainland until his death and was buried in San Jose del Cabo.



In another attempt by England to seize Baja California, the ships El Auracano and El Independencia attacked San Jose del Cabo and Loreto in 1822. As a result, the inhabitants where killed and the settlements looted by ferocious English pirates, bitter enemies of the Spaniards. In 1830, the port of La Paz was opened. The maritime activities and available anchorage signaled the beginning of the commercial and economic recovery of the territory.



This was the era of the merchant marine. They strutted their fiscal progress along the piers from the second decade of the eighteenth century until 1964 when the first La Paz ferry arrived in the capital city. With this, the cultural transformation began. People arrived from everywhere with their traditions, customs and knowledge. A boom in legitimate commerce replaced illegal trading.

The La Paz ferry was followed by the Diaz Ordaz, Benito Juarez, Puerto Vallarta, Mazatlan, Coromuel, Loreto, Azteca and Guaycura, ships that were part of the federation. In the 1980's, there was a ferry route between Cabo San Lucas and Puerto Vallarta. However, in the interest of serving the development of tourism, the service was ended.







TENDENCIA®

El Arte de Viajar

The printed and digital versions of TENDENCIA have been documenting the history of tourism in the Los Cabos area for seven years now.

Businesses in the region continue to evolve and adapt to new technologies, strategies, digital media and networking in response to the growing dynamics of the destination. We do too!

Find out more about our DIGITAL MARKETING



SOCIAL MEDIA
GRAPHIC DESIGN
WEBSITE DEVELOPMENT
E-MAIL MARKETING
EVENT COVERAGE
PHOTOGRAPHY AND VIDEO PRODUCTION

NETWORKING PLATFORM: TENDENCIA Avenue

www.tendenciamagazine.com | bea.mejia@tendenciamagazine.com | Tel: (624) 104-3516



En 1997, se estableció la Administración Portuaria Integral de Baja California Sur, S.A. de C.V., empresa concesionaria del Gobierno Federal para administrar y operar los puertos del Estado. Los resultados están a la vista. Se abre el cabotaje en el Puerto de Pichilingue con los puertos de Lázaro Cárdenas y Manzanillo.

A principios de la década de 1960, intrépidos aventureros arribaron a Los Cabos en embarcaciones ligeras para disfrutar del paisaje y las bellezas de la zona. En seguida, los primeros prestadores de servicios turísticos iniciaron actividades. Se puede considerar que el primer hotel no estuvo en tierra, sino en el mar y era un velero motorizado Goodwill.

Los hombres, mujeres y sus familias que visitaron esta tierra perfumada por aquellos años, sin duda alguna, entre sus recuerdos tendrán nombres de embarcaciones y personas que con su calidez dieron inicio al prestigio de Los Cabos. Palmilla con embarcaciones como: Buena Suerte, Chiriquí, Lilita, Costa Azul y Ramona. Chileno con la Marmota I hasta Marmota VIII. Finisterra contaba desde Tortuga I hasta la Tortuga VIII. Solmar también colaboró con una flota pesquera.

Ahora, Los Cabos tiene la flota de pesca deportiva más grande del Pacífico. Majestuosos yates y cruceros que navegan desde las costas de Estados Unidos, pasando por los principales puertos del Océano Pacífico y de la península de Baja California.
Se internan en el mar para continuar con esa gran odisea para pescar, o solo descansar días o semanas en el paraíso de esta Tierra Perfumada.





In 1997, the Port Authority of Baja California Sur SA de CV was established. The Federal Government contracted with private enterprises to manage and operate the ports in the State. The results were visible. Transport services opened between the Port of Pichilingue and the ports of Lazaro Cardenas and Manzanillo.

In the early 1960s, intrepid adventurers came to Los Cabos in small boats to enjoy the scenery and the beauty of the area. This led to the first services for visitors. One can say that the first hotel was not on land but at sea and was a motorized sailboat named the Goodwill.

Men, women and their families who visited this scented soil in those years undoubtedly have photographs and warm memories of the boats and people that began the tourism business in Los Cabos. In Palmilla, the boats were Buena Suerte, Chiriquí, Lilita, Costa Azul, Ramona. In Chileno, there were vessels from La Marmota I to La Marmota VIII. At the hotel Finesterra, La Tortuga I to La Tortuga VIII. Solmar also contributed with a fishing fleet.

Today, Los Cabos has the largest fishing fleet on the Pacific. However, these commercial vessels are overshadowed by the large number of boats dedicated to recreation and sport fishing. One can see majestic yachts and cruise ships that sail from the coast of the United States and visit the main Pacific Ocean ports on the Baja California peninsula. The visitors enter the Sea of Cortez to continue a great odyssey searching for the finest marine specimens such as sailfish and marlin, or just to relax for a few days or weeks in the paradise of the scented soil.





La Paz

La Puerta de entrada al Mar de Cortés

DISCOVER THE WORLD'S AQUARIUM
DESCUBRE EL ACUARIO DEL MUNDO

Less than 2 hours away from Los Cabos, you can discover La Paz
A menos de 2 horas de Los Cabos, tú puedes descubrir La Paz

www.golapaz.com

/vivalapaz · /purelapaz

/vivalapaznet · /purelapaz

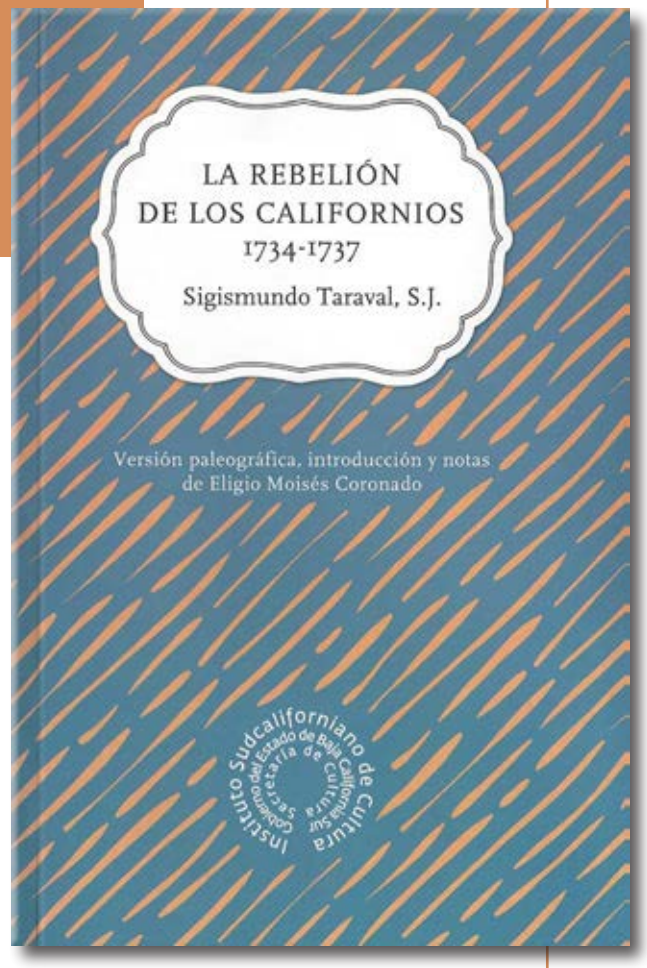
La Paz B.C.S.

MÉXICO
visitmexico.com

LITERATURA

CALIFORNIANA

Californian Literature



Biografía del autor

Eligio Moisés Coronado es docente, promotor cultural, escritor, historiador y cronista del municipio de La Paz. Originario de La Paz, egresa de la Escuela Normal Urbana de La Paz como profesor de Educación Primaria. Ha sido catedrático en la Universidad Autónoma de Guadalajara y en la Benemérita Escuela Normal Urbana Profesor Domingo Carballo Félix. Locutor de las estaciones XEHZ y XEBCS Radio Cultural Sudcaliforniana. Además de sus actividades como funcionario de instituciones culturales es un entusiasta difusor de la historia sudcaliforniana a través de artículos periodísticos y autor de diversos libros.

Síntesis

El autor nos lleva de la mano por una narrativa emocionante mostrándonos múltiples detalles sobre el pasado de los pueblos indígenas hasta los acontecimientos que llevaron a su exterminio.

La Rebelión de los Californios da a conocer como fue invadida la península y la labor evangelista de los misioneros para establecer una muestra de la cultura europea. Con un magnífico trabajo de investigación redactado de manera práctica para la época actual.

Entre crónica, intriga y novela, el lector disfrutará los acontecimientos que envuelven toda nuestra historia y se remonta en el tiempo de la ocupación misional. Su lectura permite entender un proceso que es parte de la identidad de los californios y deja enseñanzas para aplicar en el presente.

Biography of the author

Eligio Moises Coronado is a teacher, cultural promoter, author, historian and clerk for the municipality of La Paz. Originally from La Paz, he graduated from the Escuela Normal Urbana de La Paz as an elementary school teacher. He has been a professor at the Autonomous University of Guadalajara and at the Urban Normal School Professor Domingo Carballo Felix. Eligio also worked as a broadcaster at the XEHZ and XEBCS Sudcalifornian radio stations. In addition to his official duties at cultural institutions, he enthusiastically disseminates Southern Californian history through newspaper articles and several books.

Synopsis

The author takes us by the hand for an exciting narrative with multiple details about the past of the indigenous peoples up to the events that led to their extermination.

The Rebellion of the Californios reveals how the peninsula was invaded and how the evangelist work of the missionaries managed to establish a sample of European culture. The book is an example of magnificent research written in a practical way for the modern reader.

By employing literary methods that take the reader back in time with each chapter, the author is able to chronicle the events that surround our entire history, including the time of the missionary occupation. Reading it allows us to understand a process that is part of the identity of the Californios and provides lessons that apply even today.

STEINBECK'S
RESTAURANT

COSTABAJA
Resort & Spa







Explora nuevos sabores *¡Visítanos y disfrútalos de cerca!*

Explore new flavors... Visit us and enjoy them up close!

Carretera Pichilingue Km 7.5, La Paz, Baja California Sur, Mexico

Ph. +52 (612) 123-6001 • Sin Costo 01 800 012 3444 • Worldwide Toll Free 1-877-392-5525 Costabaja Resort & Spa | www.costabajaresort.com

OpenTable

Leyenda
Legend

Juan Melgar

Se negaron a ser héroes



Reunidos en el enorme galerón de lámina galvanizada en Santa Rosalía, representantes de los mineros, obreros de la fundición, mecánicos, operarios de talleres, del teleférico y de las plantas de energía deliberan acerca de la hora en que los piquetes de huelga deben comenzar en los chutes de descarga del mineral, las bocas de cada una de las minas, la estación de trenes, el puerto, las vías, los talleres... Los líderes de dos mil hombres decididos a mejorar sus salarios miserables y las condiciones de vida insalubres en que los mantiene la compañía minera discuten y proponen.

Sobre una tarima que se eleva medio metro sobre los cascos de baquelita y las gorras mugrientas de los trabajadores, Ascasio el Rojo está haciendo un recuento somero de las villanías que la minera francesa les hace desde que empezaron a horadar los tiros en los cerros circundantes. Quiere rematar su pieza oratoria con frases cargadas de ánimo, consignas combativas, probadas ya en Cananea a principios de ese siglo que está por entrar en su tercera década:

--¿Vamos a permitir tanta injusticia? ¿Murieron en vano nuestros hermanos revolucionarios? ¡Es hora ya de cobrar al capital extranjero sus iniquidades y la brutalidad con que nos tratan! ¡Hermanados por nuestra condición de generadores de la riqueza, debemos luchar por un salario justo, por médicos y medicinas para nuestros hermanos corroídos por la silicosis! ¡Vamos a la huelga! ¡Probemos nuestra fuerza!

Gathered in the galvanized sheet galley in Santa Rosalía, representatives of the miners, foundry workers, mechanics, workshop, cable car and power plants operators deliberate about the time when strike pickets must begin in the discharge chutes of the ore, the mouths of each of the mines, the train station, the port, the roads, the workshops... The leaders of two thousand men determined to improve their wretched wages and unhealthy living conditions in which the mining company maintains them discuss and propose.

Gathered in an enormous metal shed in Santa Rosalia, representatives of the miners, foundry workers, mechanics, cable car and power plant operators deliberated over the time when strikers would begin picketing the ore chutes, the mines, the train station, the port, the roads, and the workshops. The leaders of two thousand men were determined to improve their wretched wages and unhealthy living conditions and discuss long overdue proposals with the mining company.

On a platform that stood a foot or two above the helmets and grimy hats of the workers, Ascasio "El Rojo" offered a brief recounting of the grievances the miners had against the French company since digging had begun in the surrounding hills. He planned to finish his oratory with phrases loaded with courage, and combative slogans already proven in Cananea in the third decade of the current century.

La masa enardecida de trabajadores arropa el discurso incendiario con gritos desgarrados, insultos a los capataces e ingenieros franceses y a la compañía minera que tantas iniquidades comete. Un puestero del mercado público, contagiado por el fervor oratorio de El Rojo salta a la tarima y clama, exige el apoyo decidido de los obreros y de los habitantes todos del pueblo, pues ¡basta ya de explotación y malos modos! ¡Debemos acabar de una vez y para siempre con los pésimos tratamientos! ¡Ni un paso atrás en sus demandas, camaradas! ¡Hasta la victoria!

Unos golpes repetidos en el portón de entrada del galpón interrumpen la oratoria encendida del líder social. Alguien abre y entra un teniente que mientras acaricia la cacha de su pistola .45, grita:

--¡El señor gobernador del territorio, mi general Agustín Olachea Avilés, diplomado de Estado Mayor y héroe de sonadas batallas revolucionarias, exige a ustedes que depongan su actitud antipatriótica y salgan de esta reunión ilegal con las manos en alto! ¡Quienes no atiendan el llamado serán sometidos, y los sobrevivientes llevados a las islas Marías como escarmiento!

Silencio expectante. Ni las respiraciones agitadas de los oradores se escuchan. Hasta que la voz bravía, envalentonada del puestero del mercado y ahora líder social se impone y rebota sobre las paredes grises del enorme galerón:

--¡De aquí nadie sale si no es para instalar los piquetes de huelga!

--¡Peeelotón! ¡Preeeparen armas!

Afuera, alrededor del salón, el metálico sonido de once cerrojos de máuser siendo accionados para montar cartucho se escucha como si de trescientos fusiles se tratase ¡clac- clac-clac-clac!

Un silencio pesado y eterno se abate sobre la reunión. El primero en saltar de la tarima es el puestero líder, que se escurre blandito hacia la salida, con la cabeza hundida entre los hombros y las manos enlazadas sobre la nuca. En silencio, deseando ser invisibles, El Rojo y el resto de los conspiradores lo siguen, arrastrando los zapatones rudos, cada cual con la mirada perdida en la espalda del compañero que le precede. Deslumbrados por el sol del mediodía al cruzar el umbral, ninguno entre ellos es capaz de esquivar el seco, breve culatazo en las costillas con el que la fila va siendo recibida por unos soldados bajitos, impasibles, que "sólo hacen su trabajo"

"Are we going to allow such injustice? Did our revolutionary brothers die in vain? Now is the time to confront the foreign capitalists with their iniquities and the brutality with which they treat us! As the generators of wealth, we must fight for a fair wage, for doctors and medicine for our brothers suffering from silicosis! It is time to strike! Let's exercise our strength!

The angry mass of workers responded to the incendiary speech with shrieks of rage and insults shouted at French foremen and engineers at the mining company, enraged that they had suffered so many iniquities. A man from the public market, infected by the oratory fervor of El Rojo jumped to the podium and demanded the support of the workers and the residents of the village. Enough of the exploitation and bad manners! "This terrible treatment must end once and for all! No retreat from our demands, comrades! To victory!"

Repeated banging on the warehouse entrance interrupted the speaker. Someone opened the gate and a lieutenant entered who, while stroking the handle of his .45 caliber pistol, shouted:

"The governor of the territory, my general Agustin Olachea Aviles, a diplomat of the General Staff and hero of revolutionary battles, demands that you abandon your unpatriotic attitude and leave this illegal meeting with your hands up! Those who do not heed the call will be arrested and taken to the Marias Islands as a warning!"

Utter silence. Not even the agitated breathing of the speakers was audible. Until the brave, heart-felt voice of the man from the public market and the union leader bounced loudly off the gray walls of the enormous gallery:

"Nobody leaves here for any other reason than to install pickets!"



The lieutenant responded:
"Platoooon! Prepaaare weapons!"

From the outside, the metallic sound of eleven Mauser bolts loading cartridges was heard. It was as if there were three hundred rifles... clack-clack-clack-clack!

A heavy silence fells over the meeting. The first to leave the stage was the leader, who slipped quietly toward the exit with his head sunk between his shoulders and his hands clasped over the nape. Wanting to be invisible, El Rojo and the rest of the conspirators moved in silence, tip-toeing in their rough shoes, each with his gaze locked on the back of the companion's head that preceded him. Blinded by the midday sun as they crossed the threshold, none them were able to dodge the short jab in the ribs delivered by the impassive soldiers who were "just doing their job."

Santa Rosalía







Santa Rosalía es un lugar único y fascinante con personalidad totalmente distinta a lo que se espera de un pueblo frente al mar.

Desde su origen en 1885, la ciudad que alguna vez dependió de la primera y más grande mina en California por su riqueza en yacimientos de cobre, aún exhibe con orgullo los vestigios del esplendoroso pasado.

También llamada la París Mexicana, Santa Rosalía te transportará en el tiempo por su arquitectura europea: edificios, marcos de puertas, balcones, faroles y por su puesto el ícono histórico, la fundidora, localmente llamada "la boleita". Sus chimeneas, vagones de carga y otras pizas de equipo minero antiguo se pueden apreciar detrás de las rejas.

Inspirado en el estilo francés del siglo XIX, el centro histórico con 31 edificaciones fue declarado Monumento Histórico en 1985. Otro de los principales atractivos es la Iglesia de Santa Bárbara, diseñada por Gustav Eiffel, la cual fue exhibida en Francia y Bélgica junto con la Torre Eiffel, sin embargo en 1897 fue trasladada a Santa Rosalía como obsequio al pueblo por parte de la compañía Minera.

Si se encuentra en su paso por la península, este sitio merece una mirada de cerca. Se puede recorrer en una o dos horas, en cada esquina habrá oportunidades excelentes para fotografiar. Dar un recorrido dentro de la Panadería el Boleo, fundada en 1901 y comer una tradicional trenza rellena de cajeta o un virote es otra razón para visitar este pueblo.

Con un fascinante encanto este destino alberga gran potencial para su desarrollo turístico, por lo que ha sido propuesto para su inclusión dentro del programa Pueblos Mágicos de México en dos ocasiones, 2012 y 2017. Sin duda es una joya valorada por todos sus visitantes. ¡Descúbralo!

Santa Rosalia is a unique and fascinating place with a personality totally different from what one would expect of a town on the sea.

Established in 1885, Santa Rosalia was dependent on the wealth of copper deposits in California's first and largest mine. The vestiges of the city's splendid past are still proudly on display.

Also called the Mexican Paris, Santa Rosalia will take you back in time. European influences can be seen in the buildings, doorways, balconies, lanterns and, of course the historic icon, the foundry, called "a boleita." The original chimneys, freight cars and other pieces of old mining equipment have also been preserved.

Inspired by the French style of the 19th century, the historical center contains 31 buildings and was declared a Historical Monument in 1985. Another main attraction is the Church of Santa Bárbara designed by Gustav Eiffel. The church was exhibited in France and Belgium along with the design of the Eiffel Tower. However, the structure was moved to Santa Rosalia in 1897 as a gift to the town by the Minera company.

If you are making your way through the peninsula, this site deserves a close look. Almost every corner contains an excellent photographic opportunity that is only an hour or two away. Take a tour inside the Boleo Bakery founded in 1901 and enjoy a traditional braid filled with caramel. A traditional virote bread roll is another reason to visit Santa Rosalia.

The charm of this fascinating destination increases the potential for tourism. No wonder it has been proposed for inclusion in the Pueblos Mágicos de México program in 2012 and 2017. Santa Rosalia is a sparkling jewel valued by all who visit. Discover it for yourself!

LEYENDA - LEGEND

NOTARÍA PÚBLICA TRES

ISABEL LA CATÓLICA NO. 2100-1
ESQ. ALLENDE COL. CENTRO C.P. 23000
LA PAZ, B.C.S., MÉXICO
T. +52 (612) 175-27 00
E-mail: info@notaria3bcs.com

LIC. CARLOS ARÁMBURO ROMERO
— TITULAR —

www.notaria3bcs.com
notaria3bcs
@notaria3bcs



Arte & Historia

MISIONAL

Missionary Art & History

Iglesia de Nuestra Señora del Pilar de Todos Santos

Todos Santos en un principio era un pueblo de Visita, dependiente de la Misión de Nuestra Señora del Pilar ubicada en La Paz desde el año de 1723. La misión de Todos Santos fue fundada gracias a una aportación de Rosa de la Peña, prima del Marqués de Villapuente. El donativo se empleó para darle al existente pueblo de Todos Santos la categoría de misión.

Todos Santos was originally a town dependent on the Mission of Our Lady of Pilar located in La Paz and established in 1723. A contribution from Rosa de la Peña, cousin of the Marquis of Villapuente, made the mission of Todos Santos possible. The donation was used to bestow Mission status on the existing village.

Recibió entonces el nombre de Santa Rosa de Todos Santos. El fundador y primer misionero fue el Padre Segismundo Taraval en 1733. Más tarde, hubo una modificación en el nombre misional; entre 1748-1749 tuvo que ser abandonada la misión de Nuestra Señora del Pilar. Los nativos y padres religiosos de La Paz se trasladaron a la misión de Todos Santos y desde entonces empezó a ser llamada Misión de Nuestra Señora del Pilar de Todos Santos.

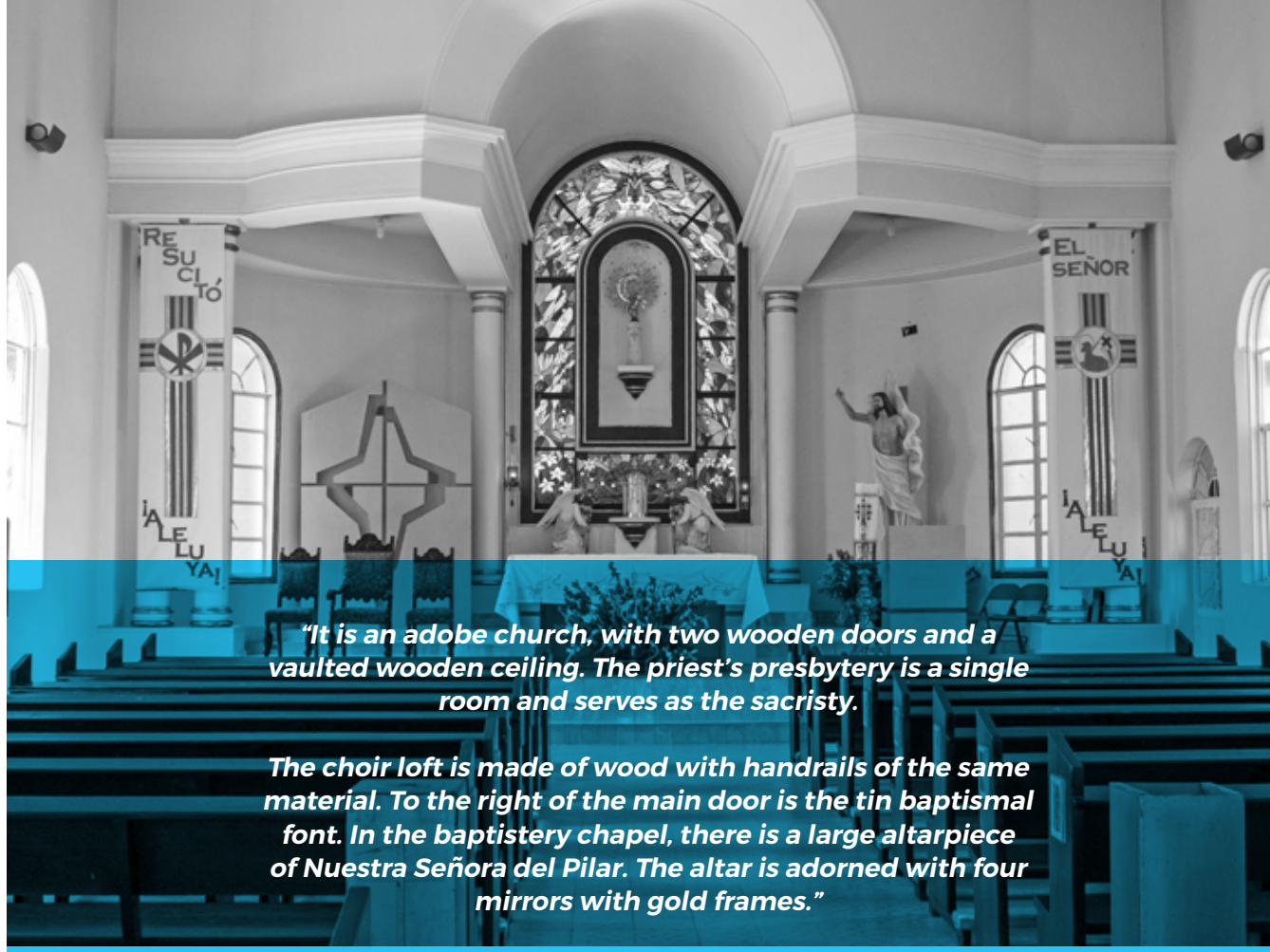
The mission was given the name of Santa Rosa de Todos Santos in 1733. The founder and first missionary was Father Segismundo Taraval. The name was later modified. Somewhere between 1748-1749, the mission of Nuestra Señora del Pilar had to be abandoned. The Indians and religious Fathers of La Paz moved to the Todos Santos mission. From that point on, the mission was known as Nuestra Señora del Pilar de Todos Santos.

"Es una iglesia de adobe, con dos puertas labradas de madera, techadas de mezcla con su bóveda de madera; tras el presbiterio, hay una pieza, que lo mismo sirve de sacristía.

Su coro está hecho de madera con barandillas. A la derecha, entrando por la puerta principal, está la pila bautismal estañada de cobre. En esta capilla de baptisterio existe un retablo grande de perspectiva de Nuestra Señora del Pilar. Adornan el altar cuatro espejos con marcos dorados."

El complejo arquitectónico está compuesto por la iglesia antigua y una construcción moderna dedicada al culto. Es de una planta rectangular orientada de sur a norte, el interior se divide en dos secciones por medio de puertas laterales. Las paredes son lisas con una capa de cal y el techo de la nave es una losa de concreto también con cal.

Hay una escalera de caracol de madera para subir al coro que tiene una balaustra de madera en el presbiterio, en ambos muros laterales de la nave existen unos nichos que en la parte superior rematan en forma de concha invertida. Ella alberga pequeñas imágenes religiosas.



"It is an adobe church, with two wooden doors and a vaulted wooden ceiling. The priest's presbytery is a single room and serves as the sacristy.

The choir loft is made of wood with handrails of the same material. To the right of the main door is the tin baptismal font. In the baptistery chapel, there is a large altarpiece of Nuestra Señora del Pilar. The altar is adorned with four mirrors with gold frames."

The structural complex is composed of the old church and a more modern construction dedicated to the order. The sanctuary is rectangular and oriented from south to north and the interior is divided into two sections by means of side doors. The walls are smooth with a coating of lime and the roof of the nave is a concrete slab also with lime.

There is a wooden spiral staircase up to the choir loft in the presbytery that has a wooden balustrade. Both sidewalls of the nave contain niches. The upper areas are finished in the shape of an inverted shell. The niches house small religious images.

MISSION RUINS

MISIONES EN RUINAS

ANTHONY QUARTUCCIO



Mi primer interés era dibujar y pintar tantas misiones y ruinas como pudiera encontrar y el tiempo me lo permitiera. Hay algo así como entre 30 y 36 misiones, dependiendo de cómo estén registradas.

Estas fueron fundadas por misioneros católicos de 1697 a 1768; la mayoría son solo un recuerdo del pasado con paredes de adobe derrumbadas, mientras que otras solamente son un punto con su nombre en el mapa.

Con dificultad se sabe de ellas, excepto por su importancia histórica y poco valdría la visita a las mismas. Algunas están localizadas en remotas áeas montañosas, apenas accesibles por maltrechas brechas.

Otras misiones, como la de San Ignacio, San Javier y Santa Rosalía, se encuentran bien conservadas y permanecen activas. Unas más, esperan ser restauradas.

My primary interest was to sketch and paint as many missions and ruins as I could find and time would permit. Some 30 to 36 mission, depending on how they are listed.

These were founded by catholic missionaries in Baja California from 1697 to 1768. Most of them now are only remnants of the past with their crumbling adobe walls, while others are just sites and names on a map.

These are harldly worth seeing except for their historical significance. Several of these are located in remote mountain areas, barely accessible ny dirt roads.

Other misssions such as San Ignacio, San Javier and Santa Rosalia are well preserve and still active. A few others are wating restoration.

Texto e imágenes del libro "Recorriendo Baja California con pluma y pincel. Pinturas y bocetos de los paisajes y misiones de Baja California" Anthony Quartuccio. Lítteris editores, México, 2007.

MISIÓN DE SAN FERNANDO DE VELICATÁ

Esta fue una de las misiones que más disfruté dibujar. Siempre tuve admiración por el padre Junípero Serra, quien también fundó las misiones de la Alta California. Esta es la única misión franciscana en Baja California, fue fundada el 14 de mayo de 1768. Mantenía 600 cristianos indígenas cochimíes que trabajaron la agricultura, a la vez que pastoreaban borregos y chivos.

Anduve arriba y abajo rodeando rocas y lomas cubiertas de cactus hasta encontrar el mejor lugar para alcanzar a ver las ruinas desde ahí, y a través de un enorme cactus cardón se me ofrecía un hermoso panorama del valle.

Aunque está situado en medio de un árido territorio, el lugar para la misión fue bien elegido.

Unos tramos siempre verdes a lado de un pequeño arroyo marcan un total contraste junto al desolado paraje del rededor, y al final del valle, un lago azul refresca la vista y el espíritu, pues el agua es muy escasa en estas tierras.

Luego de terminar mis dibujos, sacudí el polvo de mi ropa, me quité zapatos y calcetines y me refresqué los pies en el agua fría, quizá como muchos otros antes que yo.

MISSION SAN FERNANDO VELICATA

This was one mission I really enjoyed sketching. I have always admire Padre Junipero Serra who founded the Alta California missions. It is the only Franciscan mission he founded in Baja California on May 14th, 1768. It mantained 600 christian cochimie indians from product farming, besides cattle sheeps and goats.

I rambled up and down the rocky cactus. Covered hill to get a better view of the ruins. One view through a cardon cactus offered a scenic panorama of the valley.

Although it is located in the midst of arid country the mission site was well chosen. Àtches of greenery stand beside a small stream in strak contrast to the rigged hills in the background. At the far end of the valley a blue lagoon refreshes the eye and spirit. Water is very scarce in these parts.

After finishing sketching, I dusted off my clothes, removed my shoes and socks and soaked my feet in the cool water, perhaps as many had before me.



Text and images from the book "Rambling Through Baja California with Pen and Brush. Painting & Sketching Baja's Landscapes & Missions " Anthony Quartuccio. Lítteris editors, Mexico, 2007.

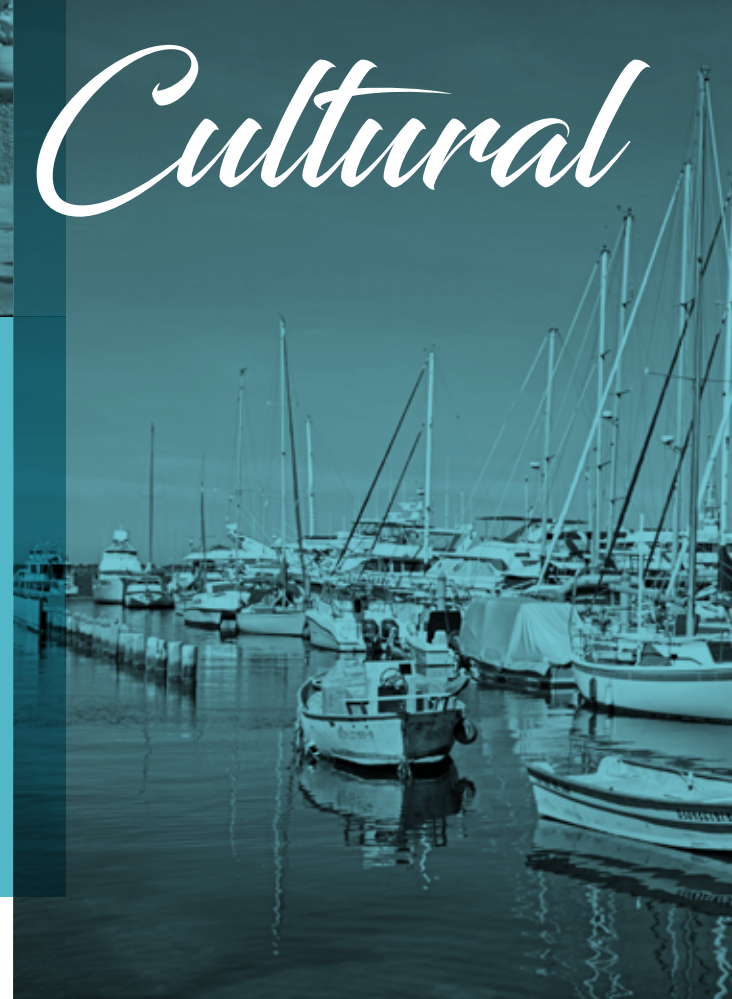
La Paz

EMPRHOTUR

Turismo Histórico y Cultural

Historical and Cultural Tourism in La Paz





En 1533 llega Hernán Cortés por primera vez a La Paz buscando una isla habitada por mujeres hermosas y abundante oro. Desde entonces, la bahía ha sido testigo de grandes acontecimientos y visitas de importantes personalidades, sin embargo, como toda la vasta historia de México, la de La Paz no comienza con la llegada de los españoles. El nacimiento de este puerto data de miles de años atrás con los primeros pobladores, específicamente los pericúes, que a pesar de las extremas condiciones de la península, lograron vivir y disfrutar de las bondades del Golfo de California durante muchos años.

The first time Hernan Cortes arrived in La Paz was 1533. He was looking for an island inhabited by beautiful women and overflowing with gold. Since that time, the bay has witnessed many great events and has been visited by many important personalities. However, as with all of the vast history of Mexico, the story of La Paz does not begin with the arrival of the Spaniards. The birth of this port dates back thousands of years to the first settlers, specifically the Pericues. Despite the extreme conditions of the peninsula, the indigenous people managed to live and enjoy the benefits of the Gulf of California for many years.

Visitar La Paz significa adentrarse en el pasado de la península de Baja California Sur, sentir su historia en las paredes de las viejas casonas del centro de la ciudad, respirar sus leyendas con la brisa del Mar Bermejo, leer en sus atardeceres los cuentos locales y saborear en sus platillos las tradiciones paceñas.

Visiting La Paz means going deep into the past of the Baja California Sur peninsula. History is written on the walls of the old mansions in the city's downtown district and legends are carried in the breeze from the Sea of Cortes. Local stories can be read in the sunsets and the traditions of La Paz can be savored in every dish.

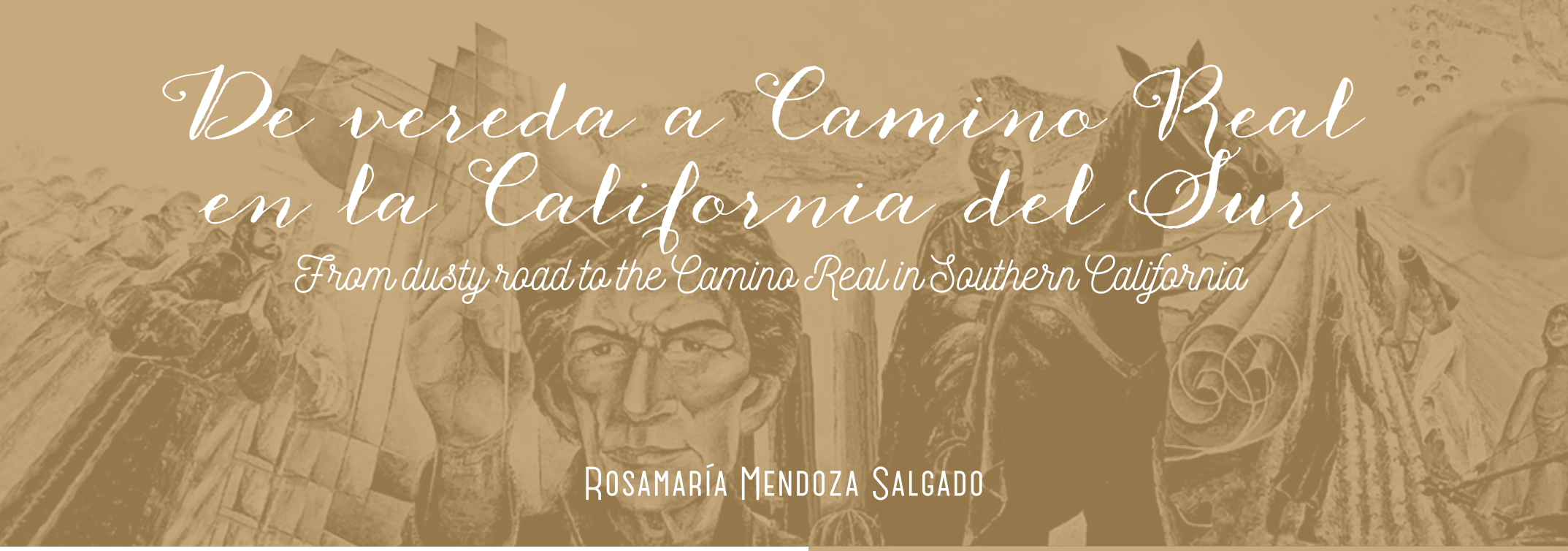




Los 10 imperdibles Historicos y Culturales de La Paz:

The 10 historical and cultural attractions in La Paz:

1. La Catedral Misión de Nuestra Señora del Pilar Airapì
2. El Antiguo Palacio Municipal (Hoy Centro Cultural)
3. El Teatro Juárez
4. El Jardin Velazco
5. Las casas y casonas del Centro de la ciudad
6. El Malecòn
7. El Museo Regional de Antropología e Historia
8. El Museo de la Ballena y Ciencias del Mar
9. La Casa del Artesano Sudcaliforniano
10. Los mercados Madero y Bravo



De vereda a Camino Real en la California del Sur

From dusty road to the Camino Real in Southern California

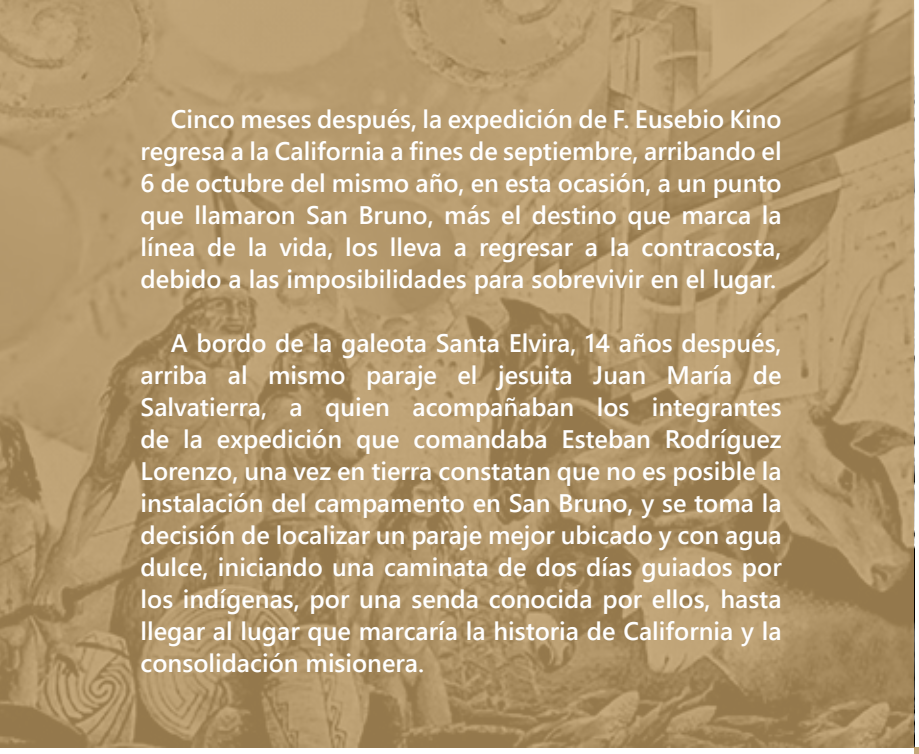
Rosamaría Mendoza Salgado

La geografía de la península de California milenariamente delineada en senderos a través de planicies, valles y crestones de la sierra, tierra, arena y rocas, holladas por el paso de los grupos indígenas que poblaron estas tierras, senderos que unían rancherías y parajes habitados por Californios en los que se encontraban los aguajes y por ende los sitios en donde según la estación del año en que estuvieran, obtenían su alimento.

Desde el momento mismo en que se dio a conocer la existencia de la mítica California, la insistencia de los Jesuitas por lograr la evangelización de estas tierras era constante ante las autoridades Virreinales y Eclesiásticas, mismas que al fin autorizaron que una nueva expedición partiera esta vez de las costas sinaloenses, la cual zarpó rumbo hacia el sitio que ya se conocía como La Paz, estando al mando del navío el Comandante Isidro de Atondo y Antillón, acompañando a los Jesuitas Francisco Eusebio Kino, Pedro Matías Goñí y Juan Bautista Copart, grupo que desembarcó el primero de abril de 1683, sitio en donde levantaron un campamento que llamaron El Real de Nuestra Señora de Guadalupe, que abandonaron en corto tiempo, debido a la hostilidad de los nativos.

The geography of the California peninsula has been delineated over thousands of years by trails carved through plains, valleys, crests of the sierra, and over the earth, sand and rocks trodden by the indigenous people who populated this land. The paths joined ranches and places inhabited by Californios where there were watering holes and land where food could be grown according to the season of the year.

From the very moment the mythical California was discovered, the Jesuits insisted the lands be evangelized. They constantly appeared before the viceroy and ecclesiastical authorities who finally authorized a new expedition. The Jesuits set sail from the Sinaloan coast for the site that was already known as La Paz. Commander Isidro de Atondo y Antillon was in charge of the ship, accompanied by the Jesuits Francisco Eusebio Kino, Pedro Matias Goñi and Juan Bautista Copart. The group landed on April 1, 1683 and set up a camp at what they called El Real de Nuestra Señora de Guadalupe. The location was abandoned in a short time due to the hostility of the natives.



Cinco meses después, la expedición de F. Eusebio Kino regresa a la California a fines de septiembre, arribando el 6 de octubre del mismo año, en esta ocasión, a un punto que llamaron San Bruno, más el destino que marca la línea de la vida, los lleva a regresar a la contracosta, debido a las imposibilidades para sobrevivir en el lugar.

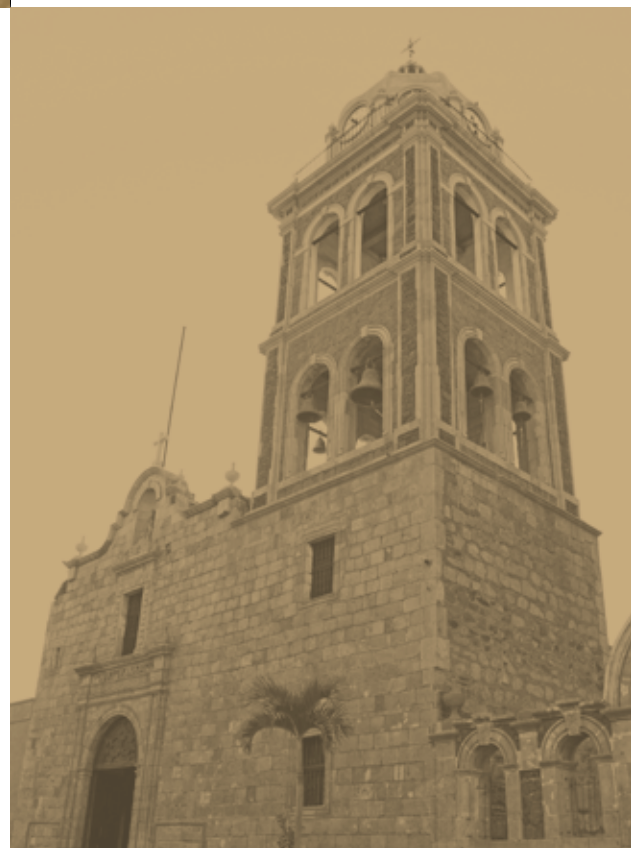
A bordo de la galeota Santa Elvira, 14 años después, arriba al mismo paraje el jesuita Juan María de Salvatierra, a quien acompañaban los integrantes de la expedición que comandaba Esteban Rodríguez Lorenzo, una vez en tierra constatan que no es posible la instalación del campamento en San Bruno, y se toma la decisión de localizar un paraje mejor ubicado y con agua dulce, iniciando una caminata de dos días guiados por los indígenas, por una senda conocida por ellos, hasta llegar al lugar que marcaría la historia de California y la consolidación misionera.

Esta vereda, se convirtió en el primer Camino Real de California, caminos que en el devenir del tiempo se multiplicarían durante el proceso de expansión misional, por ellos, sobreponiéndose a las huellas de pies descalzos, las de toscas sandalias sombreadas por hábitos Jesuitas, botas militares y caravanas de bestias de carga, Caminos Reales, que vieron pasar ornamentos y alhajas religiosas, alimentos y los efectos necesarios para la subsistencia de las nacientes misiones.

Así, llega el afortunado día del sábado 19 de octubre de 1697, cuando la cruz en vez de espada, en las manos del P. Juan María de Salvatierra, logra el tan anhelado paso para realizar la conquista y colonización de la California, iniciando así 70 años de trabajo misionero Jesuítico, al fundar la misión de Nuestra Señora de Loreto, madre de las misiones Californianas.

Five months later, another expedition by Father Kino returned to California arriving on October 6th. This time at a place they called San Bruno. It wasn't long before that site was also abandoned due to the harsh, isolated environment.

Fourteen years later, the Jesuit Juan Maria de Salvatierra, accompanied by expedition members led by Esteban Rodriguez Lorenzo, arrived aboard the Santa Elvira. Once on the ground, they confirmed that it was not possible to establish a camp at San Bruno. The decision was made to find a better location with fresh water. A journey was begun guided by Indians along a path well known to the natives. After two days, they arrived at the place that would mark the history of California and the establishment of missions.



The path became the first Camino Real of California. Over the course of time, it would multiply during the process of missionary expansion to carry the footprints of bare feet, those of sandals shaded by Jesuit habits, heeled military boots and caravans of beasts of burden. The Camino Real saw jewelry and religious ornaments pass, and food, clothes and the necessities to maintain the nascent missions.

As a result, the fortunate day arrived of Saturday, October 19, 1697.
It was then the cross instead of the sword achieved the beginning of the longed-for colonization of California.
Father Juan Maria de Salvatierra initiated 70 years of Jesuit missionary work by founding the mission of Our Lady of Loreto, mother of the Californian missions.

Once the Presidio of Loreto was established, the Camino Real departed from there and interlaced with paths as old as the dust of time. To build the roads, it was first necessary to overcome the mountain range. Clearing and leveling the road was heavy work and required the labor of the religious order, soldiers and any civilian willing to join in. All hands were necessary in the construction of the actual Camino Real. The intention was to build a second mission named San Francisco Javier Vigge or Biaundo, founded by Padre Piccolo. The site was located in the Sierra de La Giganta. Both the road and the building of the church are two of the great Jesuit feats. The Camino Real they constructed is still in use in the 21st century, and the route has not been altered.

Una vez establecido el Presidio de Loreto, parten de él los Caminos Reales, entrelazándose con sendas y veredas tan antiguas como el polvo del tiempo. Para lograrlos, primero, era menester vencer la sierra, realizando el trabajo de desmonte y empedrado a la vez durante pesadas jornadas, tanto de religiosos, soldados y los catecúmenos que estuvieran dispuestos, tal y como fue el caso de la construcción del Camino Real hacia donde se pretendía construir la segunda misión, la que recibió el nombre de San francisco Javier Viggé o Biaundó, fundada por el Padre Píccolo, el sitio preciso, lo localizaron en plena Sierra de La Giganta, tanto el camino como la edificación de la iglesia es una de las grandes proezas jesuíticas, este Camino Real, es utilizado todavía en el siglo XXI, sin sufrir alteraciones en su ruta.



"Por junto salí yo con el Capitán y seis soldados a caballo, sin haber podido sacar en limpio de los indígenas si había aguaje en el camino o no... salimos antes de rayar el alba... se trabajó mucho en quitar espinas de órganos, tasajos y pitahayas, caminando como tres leguas con mucho trabajo por estar en un bosque de espinas y veredas nunca trajinadas por caballos. Al fin, desde lo alto, vimos que cruzaba una cañadita estrecha y la topamos toda llena de manantiales dulces, toda lindísima, [con] agua en el pelo de la tierra y con zacate para las bestias también, este paraje distante de Loreto menos de cuatro leguas, paraje al que los indígenas llamaban Bahut en lengua Monquí, por donde recorrimos alrededor de una legua de parrales silvestres con cepas muy gruesas."

"Subidos poco más de una legua, se estrechó la cañada entre montes y nos hallamos encerrados entre dos peñas, nos apeamos todos a descubrir los altos de la montaña, peñascos muy altos y toda ella coronada de cornija (cornisa), difícil a subirse a pie y mucho más a caballo... sudando todos en buscar pasos y aliñarlos, se venció la cuesta sin perder en ella ninguna bestia. Caminando por las laderas llegamos a la bajada de un cerro, de tierra suelta, piedrecitas menudas sueltas todas, tan empinada que no se podía bajar a pie, y así nos resbalamos sentados cuesta abajo, y luego una cuchilla de peñascos sueltos que se tuvo que andar con manos y pies....."

Fragmentos tomados de la carta enviada desde las Californias, por Juan María de Salvatierra, al Padre Juan de Ugarte – 1ro. de abril de 1699.

"Together I went out with the Captain and six soldiers on horseback, without having been able to clear with the natives whether there was water over the road or not ... we left before dawn ... we worked hard to remove the bones of pitahayas, walking three leagues with much work to be done in a forest of thorns and paths never crossed by horses. At last, from above, we saw that the path was crossing a small creek and we came across it full of sweet springs, all very beautiful, with water from the depth of the earth and with grass for the beasts too, this place less than four leagues distant from Loreto, a place that the natives called Bahut in the Monqui language, where we traveled around a league of wild and very thick vines."

"We climbed a little more than a league to a narrow gorge between mountains and we were enclosed between two rocks, we all went out to discover the mountain tops, very high cliffs all crowned with cornices, difficult to climb by foot and much more on horseback ... sweating from looking for places to step and creating them, the hill was overcome without losing a beast. Walking down the mountain, we came to the slope of a hill, with loose soil, small pebbles all loose, so steep that it could not be traversed on foot, and so we slipped downhill, and then there was a slice of loose rocks that had to be traveled on hands and feet..."

Fragments taken from the letter sent from the Californias, by Juan Maria de Salvatierra, to Father Juan de Ugarte – April 1, 1699.

Eco Naviera

SERVICES

PORT CLEARANCE

IMMIGRATION

FLOWER SHOP

TEMPORARY IMPORT PERMITS

YACHT CHARTER

FISHING LICENSES

PROVISIONING

CARRETERA TRANSPENINSULAR KM 7.5
COL. LOMAS DE PALMIRA LOCAL INT. 64 C.P. 23010
LA PAZ, B.C.S., MÉXICO
T. +52 (612) 106 72 32
T. E- mail: eco.naviera@gmail.com

www.econaviera.com.mx

eco.naviera



El dominio de los Jesuitas en la California era total, así como su renuencia sobre cualquier otro establecimiento con miras a colonizar, por lo que, al empezar a conformarse el primer asentamiento minero en la parte meridional de la península, su relación con los colonos no fue nada cordial, menos tratándose del comercio.

De esta manera, sin proponérselo, la actitud tomada por las misiones fue la que propicio el nacimiento de la economía privada en California, y con ello la ampliación de los Caminos Reales, ahora sí, solo con el fin del comercio, el que da inicio en el Real de Santa Ana en 1748, a iniciativa de Manuel de Ocio.

A partir de este momento se abren nuevas rutas, muchas de ellas partiendo y/o cruzando los ya conocidos Caminos Reales o Misionales, con el fin de consolidar el trabajo minero, ganadero y comercial, y la venta de todo lo necesario para la vida en las poblaciones fundadas por un cada vez mayor número de colonos.

Debido a la escasez de lluvias en la península y en consecuencia la falta de afluentes de agua es de suma importancia señalar la ubicación de los que nos han provisto del vital líquido, y por ende enterarnos de la orientación por donde debieron de pasar las veredas y posteriormente el Camino Real, refiriéndonos a la zona austral, tal y como da referencia Ulises Urbano Lassépas en su memorial de 1857:

The domination of the Jesuits in California was total, as was their reluctance to accept any other establishment with a view to colonization. When the first settlements began to appear in the southern part of the peninsula, the Jesuits relationship with the colonists was not cordial, except when it came to commerce.

In this way, unintentionally, the attitude of the missions gave birth to the private economy in California and with it the expansion of the Camino Real. It was commerce that drove the construction of the Real de Santa Ana in 1748, at the request of Manuel de Ocio.

From that moment on, new routes were opened, many of them joining and/or crossing the already known Royal or Missionary Paths. The routes helped develop the mining, cattle and commercial industries, and supported the delivery of everything necessary for the increasing number of settlers.

Due to the scarcity of rain on the peninsula and consequently the lack of water, it is of the utmost importance to point out the location of those who have provided us with the vital liquid, and therefore to learn of the orientation where the paths connected and should have connected. The paths later became the Camino Real, referring to the southern zone, as noted by Ulises Urbano Lassepas in his memorial of 1857:

En San Antonio y San Bartolo: Los Chorros, La Trinchera, Santa Rosa, y Santa Ana.

El Triunfo: El Salto, Tescalama, Arroyo Hondo, El Oro, San Antonio, El Rosario, San Vicente, El León y Laguna de Santa Gertrudis.

La Paz: El Rosario, San Luis, Huerta de Molina, La Pasión, Playitas, San Hilario, El Novillo, Santa Cruz, Dolores y Los Reyes.

Todos Santos: Todos Santos, La Muela, Pescadero, Carrizal, Valle Perdido, San Jacinto y Veladero.

In San Antonio and San Bartolo: Los Chorros, La Trinchera, Santa Rosa, and Santa Ana.

In Triunfo: El Salto, Tescalama, Arroyo Hondo, El Oro, San Antonio, El Rosario, San Vicente, El León and Laguna de Santa Gertrudis.

La Paz: El Rosario, San Luis, Huerta de Molina, La Pasion, Playitas, San Hilario, El Novillo, Santa Cruz, Dolores and Los Reyes.

Todos Santos: Todos Santos, La Muela, Pescadero, Carrizal, Valle Perdido, San Jacinto and Veladero.

Finalizando el siglo XIX los caminos para comunicar a los poblados mineros de El Triunfo y San Antonio desde La Paz, continuaban siendo llamados por uso y costumbres, camino Reale, por donde difícilmente transitaban carretas y carretelas.

At the end of the 19th century, the roads that connected El Triunfo to La Paz and San Antonio to La Paz continued to be called "Camino Real." It was very difficult for the old carts to travel this road.



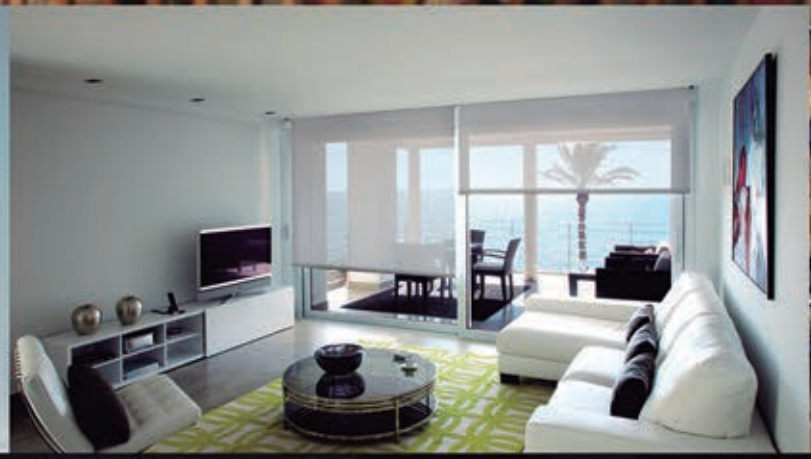
ROSAMARÍA MENDOZA SALGADO

PERSIANISSIMA

Persianas - Cortinas - Diseño de Interiores



Black Out



Traslúcidas



Sheer Elegance

(624) 143-7421 (624) 182-3308 (624) 205-4987 (624) 154-8510

Persianissima Plaza Misiones L2 • Calle Hidalgo S/N • Cabo San Lucas, B.C.S.

Servicio de mantenimiento, reparación y motorización de tus persianas.

REAL DE SANTA ANA
(ubicado a 14 km de San Antonio)

Santa Ana, nombre que le asignara el Padre Ignacio María Napoli a un paraje en las cercanías de la Sierra de La Laguna, lugar en donde funda la misión de Santiago en 1722, misma que posteriormente traslada más al sur, en donde hoy se encuentra.

Manuel de Ocio al enterarse de que en este lugar se habían recolectado muestras de metales, se traslada a él, acompañado de un pequeño grupo de interesados en su proyecto, y funda el primer asentamiento minero de las Californias, naciendo de igual manera en Santa Ana, El comercio privado.

Contando Ocio, además de gran visión, con una gran fortuna, la que logró amasar al descubrir ricos placeres perleros en los mares de Loreto, mientras presto sus servicios en el presidio del mismo lugar, fue tal la cantidad de perlas que obtuvo, que sin mermar su capital pudo adquirir en Guadalajara todo lo necesario para el laborío minero, comprar un barco para trasladar mercancías diversas para surtir un almacén en donde vendía a sus mineros lo que necesitaran, posteriormente obtuvo un sitio de ganado mayor, para lo cual compró una cantidad considerable de cabezas de ganado a la misión de Santiago, entre otros negocios.

Santa Ana rindió en su momento plata en considerable cantidad, y lo más importante propició el nacimiento del Real de San Antonio y El Triunfo. Ulises Urbano Lassépas escribió a mediados de dicha centuria: "Santa Ana no existe más que en la confusa memoria de los ancianos y el polvo olvidadizo de los archivos", inmerecido fin, a pesar de guardar los vestigios de un trabajo colosal, en la colonización de la California, y que permitió el nacimiento de pueblos de gran tradición de donde provienen las actuales familias Sudcalifornianas.



REAL OF SANTA ANA
(Located 8.5 miles from San Antonio)

Santa Ana was the name given by Father Ignacio Maria Napoli to a spot near the Sierra de la Laguna where he founded the mission of Santiago in 1722. The mission was later moved to the south, where it remains today.

When Manuel de Ocio learned that ore samples had been collected at the location, he moved there accompanied by a small group of people interested in his project. He founded the first mining settlement of the Californias. As a result, Santa Ana became the birthplace of private enterprise.

In addition to having great vision, Ocio had a great fortune that he amassed when he discovered the pearl rich seas of Loreto while lending his services to the construction of the local prison. The fortune he obtained from pearls was so big that he could acquire everything necessary for mining in Guadalajara and buy a ship to move the goods necessary to supply a warehouse where the miners could purchase what they needed. He later obtained a ranch site and bought a considerable number of cattle for the Santiago mission. Ocio was also involved in other businesses.

In its time, Santa Ana yielded a considerable quantity of silver. More importantly, it initiated the birth of Real de San Antonio and El Triunfo. Ulises Urbano Lassepas wrote in the middle of this century that despite the vestiges of the colossal mining works, "Santa Ana no longer exists except in the confused memory of the elderly and the forgetful dust of the archives." It is an undeserved end. Santa Ana was an important part of the colonization of California and fostered the villages that were the birthplace of the Sudcalifornian families of today.

ROSAMARÍA MENDOZA SALGADO

• DESCARGA TU REVISTA •

MARZO 2007 | 2017

#10Años #RevistaMujerActual #EstamosDeFiesta #SiempreCercaDeTí

REVISTA
MUJER ACTUAL
10
ANIVERSARIO



DISPONIBLE
Available on the App Store

Mujer actual

SIGUENOS EN:

Cristina Ortiz





"Quien sabe si un viento pesado nos dejó allí, piedras, cuando alguna escasa lluvia mojó aquel cielo apagado"

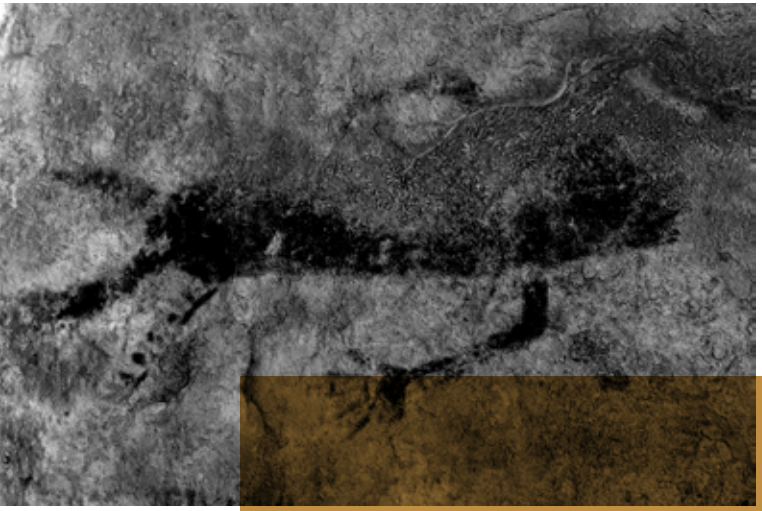
Las pinturas rupestres son consideradas como el rasgo cultural intangible más antiguo del mundo, en México podemos encontrar expresiones de esta índole en diversos sitios . Por ejemplo, la península de Baja California posee varias áreas donde apreciar la belleza del arte rupestre.

Conviene abrir un paréntesis para referir que recientemente el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), inició el expediente técnico del Camino Real de las Californias, con la intención de proponerlo como Patrimonio Mundial, por ser considerada una ruta cultural que en el pasado unió a las tres Californias para el paso de exploraciones, viajeros y mercancías desde el siglo XVII. En este sentido, sugieren algunos estudios que existe evidencia de que el medio ambiente natural, modificado por el ser humano, permitió un paisaje lineal que combina lo cultural con lo natural.

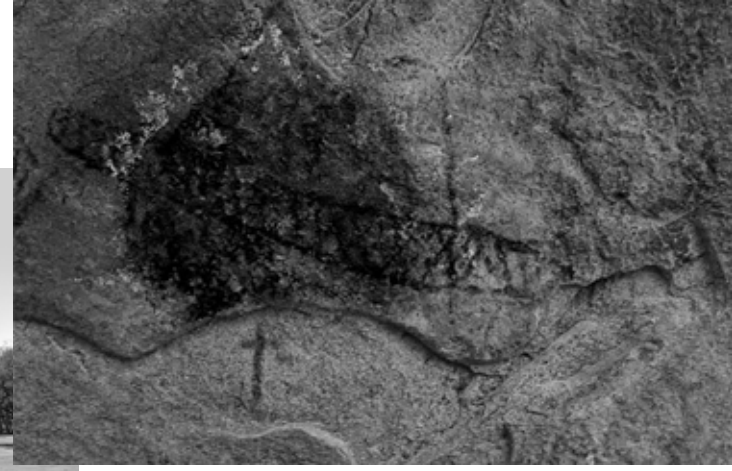
"Who knows if a heavy wind left us there, stones, when some sparse rain wetted that faded sky."

Rock paintings are considered the oldest intangible cultural item in the world. In Mexico, it's possible to find expressions of this nature in different places. For example, the Baja California peninsula has several areas where you can appreciate the beauty of cave art.

It is appropriate to mention here that the National Institute of Anthropology and History (INAH) recently initiated a technical file on the Camino Real of the Californias. The intention is to propose it as a World Heritage site. The Camino Real was a cultural route that, in the past, united the three Californias. Beginning in the 17th century, the road was used by explorers, travelers, moving merchandise and much more. In this sense, some studies suggest there is evidence that the natural environment, modified by humans, created a linear landscape that combines culture with nature.







Sin embargo, lo que se quiere destacar, es la senda trazada a partir de la concepción del proyecto evangelizador y los deseos de la corona española, que coincide también con lugares estratégicos ricos en biodiversidad como fueron los oasis , con la presencia de pinturas rupestres y petroglifos en remotos recintos para nosotros, pero cercanos para sus hacedores.

El primer sitio al que se hará referencia es El Vallecito , en la parte norte a 6 km al oeste de la población de La Rumorosa, sus pinturas pertenecen al estilo artístico Diegueño Representacional (figuras pequeñas humanas y zoomorfas acompañadas de figuras geométricas y abstractas), estas manifestaciones graficas son atribuibles a los indígenas kumiai y tienen una antigüedad probable de mil años.

El cielo azul intenso, los agaves de un tono verde, glauco y amarillo que logran la epopeya de nacer entre las rocas y las pinturas que dan cuenta de que hace ya mucho tiempo habitaron allí sus hacedores, dan una impresión de querer seguir recorriendo ese espacio abierto coronado por uno que otro relieve.

However, the intention is to emphasize the path created by the evangelization of the Californias and the wishes of the Spanish crown, which also coincides with strategic locations rich in biodiversity such as oases, with the presence of cave paintings and petroglyphs in places that are remote for us, but weren't for their creators.

The first site is El Vallecito, in the north about four miles west of the population of La Rumorosa. The paintings belong to the Representational Diegueño artistic style (small human and zoomorphic figures accompanied by geometric and abstract figures). These graphic manifestations are attributed to the Kumiai Indians and are probably around a thousand years old.

The deep blue sky and the green, blue and yellow toned agaves that managed to be born between the rocks and the paintings could provide an account of the creators that lived here long ago. The impression is that the painters continue to travel that open space crowned by one or another painting on the land.

Hacia el sur, el segundo sitio es la cueva San Borjitas ubicada en la región central de la península al oeste de Mulege , cuyo estilo artístico es el Gran Mural y se distinguen elementos geométricos, animales y figuras humanas. Los especialistas sugieren que dicho sitio junto a otros cercanos posee las pinturas más antiguas de todo México, ya que fueron realizadas entre 5400 a. C y 1054 d. C , declarándose en 1993 Patrimonio de la Humanidad.

El arte rupestre es atribuido a diversos grupos de cazadores, pescadores y recolectores en diferentes épocas aunque en el último lapso la región fue habitada por cochimíes.

La investigadora María de la Luz Gutiérrez, arqueóloga de INAH, ha realizado uno de los estudios más completos, registrando 120 motivos de grandes dimensiones y determinando que se trata de un lugar único y en donde posiblemente se comenzó a gestar la tradición Gran Mural . Para llegar a la cueva se requiere recorrer el paisaje semidesértico, andando por un camino rodeado de matorrales y choyas, mientras escuchas algunas anécdotas generacionales del guía. Al final, sentirás el alivio de la humedad que prodiga la boca de la cueva y su imponente contenido.

To the south, the second site is the San Borjitas cave located in the central region of the peninsula west of Mulege. The artistic style is the Great Mural, distinguished by geometric elements, animals and human figures. Experts suggest this site, next to another nearby, contains the oldest paintings in all of Mexico. They were painted between 5400 BC and 1054 BC and were declared a Humanity's Heritage site in 1993.

Cave art is attributed to various groups of hunters, fishermen and collectors at different times. However, it is known the Cochimie Indians inhabited the region during the last time period.

The researcher Maria de la Luz Gutierrez, an archaeologist from INAH, has conducted one of the most complete studies on this subject. 120 large dimension paitings were recorded. It was determined the San Borjitas site is unique and is possibly where the Great Mural tradition developed. To access the cave, it is necessary to walk through the semi-desert landscape, along a path surrounded by thickets and shrubs, while listening to some generational anecdotes from the guide. At the end, you will be relieved to feel the cool moist air inside the mouth of the cave and experience the imposing contents.



Documental pinturas rupestres, misiones y oasis de la península de Baja California, 2015, La Paz BCS, AHPLM.
http://www.gaceta.unam.mx/20161215/el-arte-rupestre-vision-indigena-de-la-epoca-colonial/
http://www.inah.gob.mx/es/boletines/4961-el-inah-inicia-trabajos-para-integrar-el-expediente-tecnico-del-camino-real-misionero-de-las-californias
Son ínsulas de humedad que sustentan la vida de seres humanos, plantas y animales
El sitio se ubica en el parteaguas de la Sierra de Juárez, en su ladera occidental, a 6 km al oeste de la población de La Rumorosa. Se toma la carretera federal No. 2 (Tijuana-Mexicali), desviándose en el entronque del km 73.5.
http://archivo.eluniversal.com.mx/notas/151110.html
El sitio se ubica a 65 kilómetros de Santa Rosalía, Municipio de Mulegé, BCS, la entrada para llegar se encuentra entre el Pueblo de Mulegé y San Rosalia
http://expansion.mx/entretenimiento/2015/01/28/arte-en-lienzos-de-piedra-una-joya-arqueologica-del-norte-de-mexico
http://arqueologiamexicana.mx/mexico-antiguo/lienzos-de-piedra
http://www.eluniversal.com.mx/articulo/cultura/patrimonio/2016/01/14/arte-rupestre-en-bcs-da-cuenta-del-estilo-gran-mural

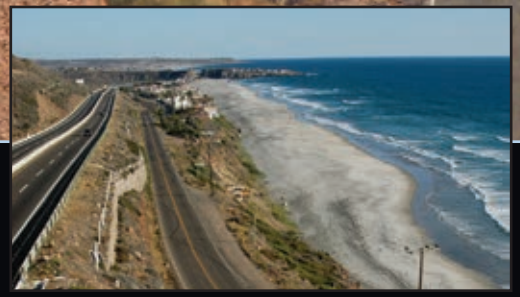
CRISTINA ORTIZ

WAREHOUSE • TRANSPORTATION • IN-HOUSE MEXICAN CUSTOMS BROKER

BRINGING GOODS INTO MEXICO?

PROFESSIONAL SERVICE AT AFFORDABLE PRICES...
THIS IS WHAT WE'RE ALL ABOUT!

Our mission is to treat our valued customers as we would like to be treated ourselves. Over 30 years experience!





Big enough to serve, small enough to care

Monica Page Logistics

7577 Airway Road, Suite 103, San Diego, CA 92154, U.S. Tel (619) 777-8909, info@MonicaPageLogistics.com

PISANDO FIRME STAND STRONG

Amamos Nuestro Pueblo a.c.

WE LOVE OUR TOWN

Esta asociación se constituye oficialmente en Septiembre del 2017. Lleva a cabo acciones enfocadas a eventos con causas que facilitan oportunidades de desarrollo a través de los cuales se obtengan recursos para atender las vulnerabilidades en la población de Todos Santos.

Misión

Llevar a cabo acciones que contribuyan a la mejora de la población en las áreas de salud, educación, cultura y medio ambiente.

Visión

Una comunidad con más oportunidades de mejoras y menos riegos para su población.

Officially established in September 2017, the activities of Anamos Nuestro Pueblo are focused on developing opportunities for the vulnerable population of Todos Santos.

Mission

Help improve the area's health, education, culture and environment.

Vision

A community with more opportunities and less risk.

Donativos e Informes / *Donations and Information*

Rosa Isela Ramirez
Tel. (612) 127-3216
Yolanda Contreras
Tel. (612) 159-3617
diademuertostodossantos@gmail.com



FINO

MÉX-US

finomex-us.com

The Shoppes at Palmilla

From US: + 011 52 624 104 0103

From MEX: +001 52 624 104 0103

LUXURY AVENUE®
BOUTIQUE MALL



WHERE LUXURY MEETS PARADISE

BOBBI BROWN | BOSS HUGO BOSS | CH CAROLINA HERRERA | CHANEL | ESTĒE LAUDER | MALÌPARMI | MONT BLANC

PANDORA™ | Salvatore Ferragamo | sunglass hut | SWAROVSKI | TOUS | VILEBREQUIN® | YANDI MONARDO ART GALLERY

ALL THE BEST BRANDS AT THE MARINA CABO SAN LUCAS | 11:00 AM - 9:00 PM | LUXURYAVENUE.COM

BOBI BROWN, CHANEL and ESTÉE LAUDER available at ULTRAFEMME, HUGO BOSS available at PORT